

Bundesgesetzblatt ⁷⁵³

Teil II

G 1998

2012 **Ausgegeben zu Bonn am 22. August 2012** **Nr. 25**

Tag	Inhalt	Seite
15. 8.2012	Gesetz zu dem Markenrechtsvertrag von Singapur vom 27. März 2006 GESTA: XC006	754
15. 8.2012	Gesetz zu dem Übereinkommen vom 4. Oktober 2003 zur Gründung des Globalen Treuhandfonds für Nutzpflanzenvielfalt GESTA: XF001	896
13. 6.2012	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf	910
20. 6.2012	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Protokolls über die Vorrechte und Immunitäten der Internationalen Meeresbodenbehörde	911
22. 6.2012	Bekanntmachung der deutsch-nicaraguanischen Vereinbarung über Finanzielle Zusammenarbeit ...	911
26. 6.2012	Bekanntmachung des deutsch-sambischen Abkommens über Finanzielle Zusammenarbeit	913
27. 6.2012	Bekanntmachung des deutsch-indischen Abkommens über Finanzielle Zusammenarbeit	915
3. 7.2012	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Abkommens über die Vorrechte und Befreiungen der Sonderorganisationen der Vereinten Nationen	918
3. 7.2012	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens über die Rechtshilfe in Strafsachen sowie des Zusatzprotokolls hierzu	919

Gesetz zu dem Markenrechtsvertrag von Singapur vom 27. März 2006

Vom 15. August 2012

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Dem Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zu dem Markenrechtsvertrag von Singapur vom 27. März 2006 einschließlich der Ausführungsordnung zum Markenrechtsvertrag von Singapur sowie der Ergänzenden EntschlieÙung der Diplomatischen Konferenz zum Markenrechtsvertrag von Singapur und zu seiner Ausführungsordnung wird zugestimmt. Der Vertrag einschließlich der Ausführungsordnung sowie die Ergänzende EntschlieÙung werden nachstehend mit einer amtlichen deutschen Übersetzung veröffentlicht.

Artikel 2

Das Bundesministerium der Justiz wird ermächtigt, Änderungen der Ausführungsordnung einschließlich der Muster internationaler Formblätter nach Artikel 23 Absatz 2 Ziffer ii in Verbindung mit Artikel 22 Absatz 2 und 3 des Vertrags durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates in Kraft zu setzen.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach der Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem der Vertrag nach seinem Artikel 28 Absatz 3 für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, ist im Bundesgesetzblatt bekannt zu geben.

Die verfassungsmäßigen Rechte des Bundesrates sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit ausgefertigt. Es ist im Bundesgesetzblatt zu verkünden.

Berlin, den 15. August 2012

Der Bundespräsident
Joachim Gauck

Die Bundeskanzlerin
Dr. Angela Merkel

Die Bundesministerin der Justiz
S. Leutheusser-Schnarrenberger

Der Bundesminister des Auswärtigen
Guido Westerwelle

Markenrechtsvertrag von Singapur

Singapore Treaty on the Law of Trademarks

(Übersetzung)

List of Articles

- Article 1: Abbreviated Expressions
- Article 2: Marks to Which the Treaty Applies
- Article 3: Application
- Article 4: Representation; Address for Service
- Article 5: Filing Date
- Article 6: Single Registration for Goods and/or Services in Several Classes
- Article 7: Division of Application and Registration
- Article 8: Communications
- Article 9: Classification of Goods and/or Services
- Article 10: Changes in Names or Addresses
- Article 11: Change in Ownership
- Article 12: Correction of a Mistake
- Article 13: Duration and Renewal of Registration
- Article 14: Relief Measures in Case of Failure to Comply with Time Limits
- Article 15: Obligation to Comply with the Paris Convention
- Article 16: Service Marks
- Article 17: Request for Recordal of a License
- Article 18: Request for Amendment or Cancellation of the Recordal of a License
- Article 19: Effects of the Non-Recordal of a License
- Article 20: Indication of the License
- Article 21: Observations in Case of Intended Refusal
- Article 22: Regulations
- Article 23: Assembly
- Article 24: International Bureau
- Article 25: Revision or Amendment
- Article 26: Becoming Party to the Treaty
- Article 27: Application of the TLT 1994 and This Treaty
- Article 28: Entry into Force; Effective Date of Ratifications and Accessions
- Article 29: Reservations
- Article 30: Denunciation of the Treaty
- Article 31: Languages of the Treaty; Signature
- Article 32: Depositary

Verzeichnis der Artikel

- Artikel 1: Kurzbezeichnungen
- Artikel 2: Marken, auf die der Vertrag Anwendung findet
- Artikel 3: Anmeldung
- Artikel 4: Vertretung; Zustellungsanschrift
- Artikel 5: Anmeldedatum
- Artikel 6: Eine einzige Eintragung für Waren und/oder Dienstleistungen in mehreren Klassen
- Artikel 7: Teilung der Anmeldung und der Eintragung
- Artikel 8: Nachrichten
- Artikel 9: Klassifikation von Waren und/oder Dienstleistungen
- Artikel 10: Änderungen des Namens oder der Anschrift
- Artikel 11: Änderung der Inhaberschaft
- Artikel 12: Berichtigung eines Fehlers
- Artikel 13: Laufzeit und Erneuerung der Eintragung
- Artikel 14: Abhilfe bei Fristversäumnissen
- Artikel 15: Verpflichtung zur Einhaltung der Pariser Verbandsübereinkunft
- Artikel 16: Dienstleistungsmarken
- Artikel 17: Antrag auf Eintragung einer Lizenz
- Artikel 18: Antrag auf Änderung oder Löschung der Eintragung einer Lizenz
- Artikel 19: Wirkungen der Nichteintragung einer Lizenz
- Artikel 20: Angabe der Lizenz
- Artikel 21: Stellungnahme im Fall einer beabsichtigten Zurückweisung
- Artikel 22: Ausführungsordnung
- Artikel 23: Versammlung
- Artikel 24: Internationales Büro
- Artikel 25: Revision oder Änderung
- Artikel 26: Möglichkeiten, Vertragspartei zu werden
- Artikel 27: Anwendung des TLT 1994 und dieses Vertrags
- Artikel 28: Inkrafttreten; Tag des Wirksamwerdens der Ratifikation und des Beitritts
- Artikel 29: Vorbehalte
- Artikel 30: Kündigung des Vertrags
- Artikel 31: Vertragssprachen; Unterzeichnung
- Artikel 32: Verwahrer

Article 1**Abbreviated Expressions**

For the purposes of this Treaty, unless expressly stated otherwise:

- (i) "Office" means the agency entrusted by a Contracting Party with the registration of marks;
- (ii) "registration" means the registration of a mark by an Office;
- (iii) "application" means an application for registration;
- (iv) "communication" means any application, or any request, declaration, correspondence or other information relating to an application or a registration, which is filed with the Office;
- (v) references to a "person" shall be construed as references to both a natural person and a legal entity;
- (vi) "holder" means the person whom the register of marks shows as the holder of the registration;
- (vii) "register of marks" means the collection of data maintained by an Office, which includes the contents of all registrations and all data recorded in respect of all registrations, irrespective of the medium in which such data are stored;
- (viii) "procedure before the Office" means any procedure in proceedings before the Office with respect to an application or a registration;
- (ix) "Paris Convention" means the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, signed at Paris on March 20, 1883, as revised and amended;
- (x) "Nice Classification" means the classification established by the Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks, signed at Nice on June 15, 1957, as revised and amended;
- (xi) "license" means a license for the use of a mark under the law of a Contracting Party;
- (xii) "licensee" means the person to whom a license has been granted;
- (xiii) "Contracting Party" means any State or intergovernmental organization party to this Treaty;
- (xiv) "Diplomatic Conference" means the convocation of Contracting Parties for the purpose of revising or amending the Treaty;
- (xv) "Assembly" means the Assembly referred to in Article 23;
- (xvi) references to an "instrument of ratification" shall be construed as including references to instruments of acceptance and approval;
- (xvii) "Organization" means the World Intellectual Property Organization;
- (xviii) "International Bureau" means the International Bureau of the Organization;
- (xix) "Director General" means the Director General of the Organization;
- (xx) "Regulations" means the Regulations under this Treaty that are referred to in Article 22;
- (xxi) references to an "Article" or to a "paragraph", "subparagraph" or "item" of an Article shall be construed as including references to the corresponding rule(s) under the Regulations;

Artikel 1**Kurzbezeichnungen**

Im Sinne dieses Vertrags und sofern nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt ist,

- i) bedeutet „Amt“ die von einer Vertragspartei mit der Eintragung von Marken beauftragte Behörde;
- ii) bedeutet „Eintragung“ die Eintragung einer Marke durch ein Amt;
- iii) bedeutet „Anmeldung“ eine Anmeldung zur Eintragung;
- iv) bedeutet „Nachricht“ eine Anmeldung oder einen Antrag, eine Erklärung, eine Zuschrift oder eine sonstige Information in Bezug auf eine Anmeldung oder Eintragung, die oder der beim Amt eingereicht oder gestellt beziehungsweise an das Amt übermittelt wird;
- v) ist eine Bezugnahme auf eine „Person“ als Bezugnahme sowohl auf eine natürliche als auch auf eine juristische Person zu verstehen;
- vi) bedeutet „Inhaber“ die Person, die im Markenregister als Inhaber der Eintragung ausgewiesen ist;
- vii) bedeutet „Markenregister“ die von einem Amt geführte Sammlung von Daten, die den Inhalt aller Eintragungen sowie alle zu diesen Eintragungen aufgenommenen Daten enthält, und zwar unabhängig von dem Träger, auf dem diese Daten gespeichert sind;
- viii) bedeutet „Verfahren vor dem Amt“ Verfahrensschritte in Verfahren vor dem Amt in Bezug auf eine Anmeldung oder Eintragung;
- ix) bedeutet „Pariser Verbandsübereinkunft“ die am 20. März 1883 in Paris unterzeichnete Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums in ihrer revidierten und geänderten Fassung;
- x) bedeutet „Nizzaer Klassifikation“ die durch das am 15. Juni 1957 in Nizza unterzeichnete Abkommen von Nizza über die internationale Klassifikation von Waren und Dienstleistungen für die Eintragung von Marken in seiner revidierten und geänderten Fassung geschaffene Klassifikation;
- xi) bedeutet „Lizenz“ eine Lizenz für die Benutzung einer Marke nach dem Recht einer Vertragspartei;
- xii) bedeutet „Lizenznehmer“ die Person, der eine Lizenz erteilt worden ist;
- xiii) bedeutet „Vertragspartei“ jeden Staat oder jede zwischenstaatliche Organisation, die Vertragspartei dieses Vertrags sind;
- xiv) bedeutet „diplomatische Konferenz“ die Einberufung der Vertragsparteien zum Zweck der Revision oder Änderung dieses Vertrags;
- xv) bedeutet „Versammlung“ die in Artikel 23 genannte Versammlung;
- xvi) ist eine Bezugnahme auf eine „Ratifikationsurkunde“ auch als Bezugnahme auf Annahme- und Genehmigungsurkunden zu verstehen;
- xvii) bedeutet „Organisation“ die Weltorganisation für geistiges Eigentum;
- xviii) bedeutet „Internationales Büro“ das Internationale Büro der Organisation;
- xix) bedeutet „Generaldirektor“ den Generaldirektor der Organisation;
- xx) bedeutet „Ausführungsordnung“ die in Artikel 22 genannte Ausführungsordnung dieses Vertrags;
- xxi) ist eine Bezugnahme auf einen „Artikel“ oder auf einen „Absatz“, einen „Buchstaben“ oder eine „Ziffer“ eines Artikels auch als Bezugnahme auf die entsprechende(n) Regel(n) der Ausführungsordnung zu verstehen;

(xxii) "TLT 1994" means the Trademark Law Treaty done at Geneva on October 27, 1994.

xxii) bedeutet „TLT 1994“ den am 27. Oktober 1994 in Genf beschlossenen Markenrechtsvertrag.

Article 2

Marks to Which the Treaty Applies

(1) [Nature of Marks]

Any Contracting Party shall apply this Treaty to marks consisting of signs that can be registered as marks under its law.

(2) [Kinds of Marks]

- (a) This Treaty shall apply to marks relating to goods (trade-marks) or services (service marks) or both goods and services.
- (b) This Treaty shall not apply to collective marks, certification marks and guarantee marks.

Article 3

Application

(1) [Indications or Elements Contained in or Accompanying an Application; Fee]

- (a) Any Contracting Party may require that an application contain some or all of the following indications or elements:
- (i) a request for registration;
 - (ii) the name and address of the applicant;
 - (iii) the name of a State of which the applicant is a national if he/she is the national of any State, the name of a State in which the applicant has his/her domicile, if any, and the name of a State in which the applicant has a real and effective industrial or commercial establishment, if any;
 - (iv) where the applicant is a legal entity, the legal nature of that legal entity and the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized;
 - (v) where the applicant has a representative, the name and address of that representative;
 - (vi) where an address for service is required under Article 4(2)(b), such address;
 - (vii) where the applicant wishes to take advantage of the priority of an earlier application, a declaration claiming the priority of that earlier application, together with indications and evidence in support of the declaration of priority that may be required pursuant to Article 4 of the Paris Convention;
 - (viii) where the applicant wishes to take advantage of any protection resulting from the display of goods and/or services in an exhibition, a declaration to that effect, together with indications in support of that declaration, as required by the law of the Contracting Party;
 - (ix) at least one representation of the mark, as prescribed in the Regulations;
 - (x) where applicable, a statement, as prescribed in the Regulations, indicating the type of mark as well as any specific requirements applicable to that type of mark;
 - (xi) where applicable, a statement, as prescribed in the Regulations, indicating that the applicant wishes that the mark be registered and published in the standard characters used by the Office;

Artikel 2

Marken, auf die der Vertrag Anwendung findet

(1) [Wesen der Marken]

Jede Vertragspartei wendet diesen Vertrag auf Marken an, die aus Zeichen bestehen, die nach ihrem Recht als Marken eintragbar sind.

(2) [Arten von Marken]

- a) Dieser Vertrag findet auf Marken für Waren (Warenmarken) oder für Dienstleistungen (Dienstleistungsmarken) oder sowohl für Waren als auch für Dienstleistungen Anwendung.
- b) Dieser Vertrag findet keine Anwendung auf Kollektivmarken, Gewährleistungsmarken und Garantimarken.

Artikel 3

Anmeldung

(1) [Angaben oder Bestandteile, die in der Anmeldung enthalten oder dieser beigefügt sind; Gebühr]

- a) Jede Vertragspartei kann verlangen, dass eine Anmeldung alle folgenden Angaben oder Bestandteile oder einen Teil davon enthält:
- i) einen Antrag auf Eintragung;
 - ii) den Namen und die Anschrift des Anmelders;
 - iii) den Namen eines Staates, dessen Angehöriger der Anmelder ist, falls er Angehöriger eines Staates ist, gegebenenfalls den Namen eines Staates, in dem der Anmelder seinen Wohnsitz hat, sowie gegebenenfalls den Namen eines Staates, in dem der Anmelder eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung hat;
 - iv) ist der Anmelder eine juristische Person, die Rechtsform dieser juristischen Person und den Staat sowie gegebenenfalls die Gebietseinheit dieses Staates, nach dessen beziehungsweise deren Recht die juristische Person gegründet wurde;
 - v) den Namen und die Anschrift des Vertreters, wenn der Anmelder einen Vertreter bestellt hat;
 - vi) die Zustellungsanschrift, falls nach Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe b eine solche Anschrift verlangt wird;
 - vii) beabsichtigt der Anmelder, sich die Priorität einer früheren Anmeldung zunutze zu machen, eine Erklärung, in der die Priorität dieser früheren Anmeldung beansprucht wird, mit den Angaben und Nachweisen, die zur Stützung der Prioritätserklärung nach Artikel 4 der Pariser Verbandsübereinkunft verlangt werden können;
 - viii) beabsichtigt der Anmelder, sich den Schutz aus der Zurschaustellung von Waren und/oder Dienstleistungen auf einer Ausstellung zunutze zu machen, eine diesbezügliche Erklärung mit den nach dem Recht der Vertragspartei erforderlichen Angaben zur Stützung dieser Erklärung;
 - ix) mindestens eine Darstellung der Marke, wie in der Ausführungsordnung vorgeschrieben;
 - x) gegebenenfalls eine Erklärung, wie in der Ausführungsordnung vorgeschrieben, mit Angaben zur Markenform und den für diese Markenform geltenden besonderen Erfordernissen;
 - xi) gegebenenfalls eine Erklärung, wie in der Ausführungsordnung vorgeschrieben, mit der Angabe, dass der Anmelder wünscht, dass die Marke in den vom Amt verwendeten üblichen Schriftzeichen eingetragen und veröffentlicht wird;

- (xii) where applicable, a statement, as prescribed in the Regulations, indicating that the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark;
- (xiii) a transliteration of the mark or of certain parts of the mark;
- (xiv) a translation of the mark or of certain parts of the mark;
- (xv) the names of the goods and/or services for which the registration is sought, grouped according to the classes of the Nice Classification, each group preceded by the number of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and presented in the order of the classes of the said Classification;
- (xvi) a declaration of intention to use the mark, as required by the law of the Contracting Party.
- (b) The applicant may file, instead of or in addition to the declaration of intention to use the mark referred to in subparagraph (a)(xvi), a declaration of actual use of the mark and evidence to that effect, as required by the law of the Contracting Party.
- (c) Any Contracting Party may require that, in respect of the application, fees be paid to the Office.
- (2) [Single Application for Goods and/or Services in Several Classes]
- One and the same application may relate to several goods and/or services, irrespective of whether they belong to one class or to several classes of the Nice Classification.
- (3) [Actual Use]
- Any Contracting Party may require that, where a declaration of intention to use has been filed under paragraph (1)(a)(xvi), the applicant furnish to the Office within a time limit fixed in its law, subject to the minimum time limit prescribed in the Regulations, evidence of the actual use of the mark, as required by the said law.
- (4) [Prohibition of Other Requirements]
- No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) and (3) and in Article 8 be complied with in respect of the application. In particular, the following may not be required in respect of the application throughout its pendency:
- (i) the furnishing of any certificate of, or extract from, a register of commerce;
- (ii) an indication of the applicant's carrying on of an industrial or commercial activity, as well as the furnishing of evidence to that effect;
- (iii) an indication of the applicant's carrying on of an activity corresponding to the goods and/or services listed in the application, as well as the furnishing of evidence to that effect;
- (iv) the furnishing of evidence to the effect that the mark has been registered in the register of marks of another Contracting Party or of a State party to the Paris Convention which is not a Contracting Party, except where the applicant claims the application of Article 6^{quinquies} of the Paris Convention.
- (5) [Evidence]
- Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office in the course of the examination of the application where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication or element contained in the application.
- xii) gegebenenfalls eine Erklärung, wie in der Ausführungsordnung vorgeschrieben, mit der Angabe, dass der Anmelder Farbe als Unterscheidungsmerkmal der Marke zu beanspruchen wünscht;
- xiii) eine Transliteration der Marke oder bestimmter Teile der Marke;
- xiv) eine Übersetzung der Marke oder bestimmter Teile der Marke;
- xv) die Bezeichnungen der Waren und/oder Dienstleistungen, für die um die Eintragung ersucht wird, zusammengefasst in Gruppen nach den Klassen der Nizzaer Klassifikation, wobei jeder Gruppe die Nummer der Klasse dieser Klassifikation vorangestellt wird, zu der die jeweilige Gruppe von Waren oder Dienstleistungen gehört, und die verschiedenen Gruppen in der Reihenfolge der Klassen der genannten Klassifikation angeordnet werden;
- xvi) eine Erklärung nach dem Recht der Vertragspartei über die Absicht, die Marke zu benutzen.
- b) Anstelle oder neben der unter Buchstabe a Ziffer xvi genannten Erklärung über die Absicht, die Marke zu benutzen, kann der Anmelder eine Erklärung darüber, dass die Marke tatsächlich benutzt wird, sowie einen diesbezüglichen Nachweis nach dem Recht der Vertragspartei einreichen.
- c) Jede Vertragspartei kann verlangen, dass für die Anmeldung Gebühren an das Amt entrichtet werden.
- (2) [Eine einzige Anmeldung für Waren und/oder Dienstleistungen in mehreren Klassen]
- Ein und dieselbe Anmeldung kann sich auf mehrere Waren und/oder Dienstleistungen beziehen, unabhängig davon, ob diese zu einer oder mehreren Klassen der Nizzaer Klassifikation gehören.
- (3) [Tatsächliche Benutzung]
- Jede Vertragspartei kann verlangen, dass in dem Fall, in dem eine Erklärung über die Benutzungsabsicht nach Absatz 1 Buchstabe a Ziffer xvi eingereicht worden ist, der Anmelder bei dem Amt innerhalb der in ihrem Recht festgesetzten Frist, vorbehaltlich der in der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Mindestfrist, einen Nachweis darüber, dass die Marke tatsächlich benutzt wird, nach diesem Recht vorlegt.
- (4) [Ausschluss anderer Erfordernisse]
- Eine Vertragspartei darf nicht verlangen, dass für die Anmeldung andere als die in den Absätzen 1 und 3 und in Artikel 8 genannten Erfordernisse erfüllt werden. Insbesondere darf für die Anmeldung, solange sie anhängig ist, Folgendes nicht verlangt werden:
- i) die Vorlage einer Bestätigung oder eines Auszugs aus einem Handelsregister;
- ii) die Angabe, dass der Anmelder eine gewerbliche oder Handelstätigkeit ausübt, und die Vorlage eines entsprechenden Nachweises;
- iii) die Angabe, dass der Anmelder eine Tätigkeit ausübt, die einen Bezug zu den in der Anmeldung aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen hat, und die Vorlage eines entsprechenden Nachweises;
- iv) die Vorlage eines Nachweises, dass die Marke im Markenregister einer anderen Vertragspartei oder eines Staates eingetragen ist, der Vertragspartei der Pariser Verbandsvereinbarung, aber nicht Vertragspartei dieses Vertrags ist, sofern nicht der Anmelder die Anwendung des Artikels 6^{quinquies} der Pariser Verbandsvereinbarung beansprucht.
- (5) [Nachweise]
- Jede Vertragspartei kann verlangen, dass dem Amt während der Prüfung der Anmeldung Nachweise vorgelegt werden, wenn das Amt begründeten Zweifel an der Glaubhaftigkeit von Angaben oder Bestandteilen hat, die in der Anmeldung enthalten sind.

Article 4**Representation; Address for Service**

(1) [Representatives Admitted to Practice]

- (a) Any Contracting Party may require that a representative appointed for the purposes of any procedure before the Office
- (i) have the right, under the applicable law, to practice before the Office in respect of applications and registrations and, where applicable, be admitted to practice before the Office;
 - (ii) provide, as its address, an address on a territory prescribed by the Contracting Party.
- (b) An act, with respect to any procedure before the Office, by or in relation to a representative who complies with the requirements applied by the Contracting Party under subparagraph (a), shall have the effect of an act by or in relation to the applicant, holder or other interested person who appointed that representative.

(2) [Mandatory Representation; Address for Service]

- (a) Any Contracting Party may require that, for the purposes of any procedure before the Office, an applicant, holder or other interested person who has neither a domicile nor a real and effective industrial or commercial establishment on its territory be represented by a representative.
- (b) Any Contracting Party may, to the extent that it does not require representation in accordance with subparagraph (a), require that, for the purposes of any procedure before the Office, an applicant, holder or other interested person who has neither a domicile nor a real and effective industrial or commercial establishment on its territory have an address for service on that territory.

(3) [Power of Attorney]

- (a) Whenever a Contracting Party allows or requires an applicant, a holder or any other interested person to be represented by a representative before the Office, it may require that the representative be appointed in a separate communication (hereinafter referred to as "power of attorney") indicating the name of the applicant, the holder or the other person, as the case may be.
- (b) The power of attorney may relate to one or more applications and/or registrations identified in the power of attorney or, subject to any exception indicated by the appointing person, to all existing and future applications and/or registrations of that person.
- (c) The power of attorney may limit the powers of the representative to certain acts. Any Contracting Party may require that any power of attorney under which the representative has the right to withdraw an application or to surrender a registration contain an express indication to that effect.
- (d) Where a communication is submitted to the Office by a person who refers to itself in the communication as a representative but where the Office is, at the time of the receipt of the communication, not in possession of the required power of attorney, the Contracting Party may require that the power of attorney be submitted to the Office within the time limit fixed by the Contracting Party, subject to the minimum time limit prescribed in the Regulations. Any Contracting Party may provide that, where the power of attorney has not been submitted to the Office within the time limit fixed by the Contracting Party, the communication by the said person shall have no effect.

(4) [Reference to Power of Attorney]

Any Contracting Party may require that any communication made to the Office by a representative for the purposes of a procedure before the Office contain a reference to the power of attorney on the basis of which the representative acts.

Artikel 4**Vertretung; Zustellungsanschrift**

(1) [Zugelassene Vertreter]

- (a) Jede Vertragspartei kann verlangen, dass ein für ein Verfahren vor dem Amt bestellter Vertreter
- i) nach dem anzuwendenden Recht berechtigt ist, vor dem Amt in Bezug auf Anmeldungen und Eintragungen zu handeln, und gegebenenfalls vor dem Amt zugelassen ist;
 - ii) als seine Anschrift eine Anschrift in einem von der Vertragspartei vorgeschriebenen Gebiet angibt.
- (b) Eine Handlung hinsichtlich eines Verfahrens vor dem Amt durch oder in Bezug auf einen Vertreter, der die von der Vertragspartei nach Buchstabe a angewandten Erfordernisse erfüllt, hat die Wirkung einer Handlung durch oder in Bezug auf den Anmelder, den Inhaber oder eine andere beteiligte Person, der oder die den Vertreter bestellt hat.

(2) [Vertretungszwang; Zustellungsanschrift]

- (a) Jede Vertragspartei kann verlangen, dass Anmelder, Inhaber oder andere beteiligte Personen, die in ihrem Gebiet weder einen Wohnsitz noch eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung haben, für Verfahren vor dem Amt einen Vertreter bestellen.
- (b) Soweit sie nicht die Vertretung nach Buchstabe a verlangt, kann jede Vertragspartei verlangen, dass für Verfahren vor dem Amt Anmelder, Inhaber oder andere beteiligte Personen, die in ihrem Gebiet weder einen Wohnsitz noch eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung haben, eine Zustellungsanschrift in dem Gebiet haben.

(3) [Vollmacht]

- (a) Gestattet oder verlangt eine Vertragspartei, dass ein Anmelder, ein Inhaber oder eine andere beteiligte Person vor dem Amt durch einen Vertreter vertreten ist, so kann sie die Bestellung des Vertreters in einer gesonderten Nachricht (im Folgenden als „Vollmacht“ bezeichnet) verlangen, die, je nach Fall, den Namen und die Unterschrift des Anmelders, des Inhabers oder der anderen Person enthält.
- (b) Die Vollmacht kann sich auf eine oder mehrere in der Vollmacht bezeichnete Anmeldungen und/oder Eintragungen oder, vorbehaltlich der von der bestellenden Person angegebenen Ausnahmen, auf alle bestehenden oder zukünftigen Anmeldungen und/oder Eintragungen jener Person beziehen.
- (c) In der Vollmacht können die Befugnisse des Vertreters auf bestimmte Handlungen beschränkt werden. Jede Vertragspartei kann verlangen, dass eine Vollmacht, der zufolge der Vertreter berechtigt ist, eine Anmeldung zurückzunehmen oder auf eine Eintragung zu verzichten, eine ausdrückliche diesbezügliche Angabe enthält.
- (d) Wird dem Amt eine Nachricht von einer Person vorgelegt, die sich in der Nachricht als Vertreter bezeichnet, ohne dass das Amt im Zeitpunkt des Eingangs der Nachricht im Besitz der erforderlichen Vollmacht ist, so kann die Vertragspartei verlangen, dass die Vollmacht bei dem Amt innerhalb der von der Vertragspartei festgesetzten Frist, vorbehaltlich der in der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Mindestfrist, nachgereicht wird. Jede Vertragspartei kann vorsehen, dass die Nachricht der genannten Person ohne Wirkung bleibt, wenn die Vollmacht nicht innerhalb der von der Vertragspartei festgesetzten Frist nachgereicht worden ist.

(4) [Bezugnahme auf die Vollmacht]

Jede Vertragspartei kann verlangen, dass jede Nachricht eines Vertreters an das Amt für die Zwecke eines Verfahrens vor dem Amt auf die Vollmacht Bezug nimmt, auf deren Grundlage der Vertreter tätig wird.

(5) [Prohibition of Other Requirements]

No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (3) and (4) and in Article 8 be complied with in respect of the matters dealt with in those paragraphs.

(6) [Evidence]

Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in any communication referred to in paragraphs (3) and (4).

Article 5**Filing Date**

(1) [Permitted Requirements]

(a) Subject to subparagraph (b) and paragraph (2), a Contracting Party shall accord as the filing date of an application the date on which the Office received the following indications and elements in the language required under Article 8(2):

- (i) an express or implicit indication that the registration of a mark is sought;
- (ii) indications allowing the identity of the applicant to be established;
- (iii) indications allowing the applicant or its representative, if any, to be contacted by the Office;
- (iv) a sufficiently clear representation of the mark whose registration is sought;
- (v) the list of the goods and/or services for which the registration is sought;
- (vi) where Article 3(1)(a)(xvi) or (b) applies, the declaration referred to in Article 3(1)(a)(xvi) or the declaration and evidence referred to in Article 3(1)(b), respectively, as required by the law of the Contracting Party.

(b) Any Contracting Party may accord as the filing date of the application the date on which the Office received only some, rather than all, of the indications and elements referred to in subparagraph (a) or received them in a language other than the language required under Article 8(2).

(2) [Permitted Additional Requirement]

- (a) A Contracting Party may provide that no filing date shall be accorded until the required fees are paid.
- (b) A Contracting Party may apply the requirement referred to in subparagraph (a) only if it applied such requirement at the time of becoming party to this Treaty.

(3) [Corrections and Time Limits]

The modalities of, and time limits for, corrections under paragraphs (1) and (2) shall be fixed in the Regulations.

(4) [Prohibition of Other Requirements]

No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) and (2) be complied with in respect of the filing date.

Article 6**Single Registration for Goods and/or Services in Several Classes**

Where goods and/or services belonging to several classes of the Nice Classification have been included in one and the same

(5) [Ausschluss anderer Erfordernisse]

Eine Vertragspartei darf nicht verlangen, dass für die in den Absätzen 3 und 4 und in Artikel 8 geregelten Angelegenheiten andere als die dort genannten Erfordernisse erfüllt werden.

(6) [Nachweise]

Jede Vertragspartei kann verlangen, dass dem Amt Nachweise vorgelegt werden, wenn das Amt begründeten Zweifel an der Glaubhaftigkeit von Angaben in einer der in den Absätzen 3 und 4 genannten Nachrichten hat.

Artikel 5**Anmeldedatum**

(1) [Zulässige Erfordernisse]

a) Vorbehaltlich des Buchstabens b und des Absatzes 2 weist jede Vertragspartei einer Anmeldung als Anmeldedatum das Datum des Tages zu, an dem folgende Angaben und Bestandteile in der nach Artikel 8 Absatz 2 vorgeschriebenen Sprache bei dem Amt eingegangen sind:

- i) eine ausdrückliche oder stillschweigende Angabe, dass um Eintragung einer Marke ersucht wird;
- ii) Angaben, aufgrund derer die Identität des Anmelders festgestellt werden kann;
- iii) Angaben, die es dem Amt erlauben, mit dem Anmelder oder gegebenenfalls seinem Vertreter in Verbindung zu treten;
- iv) eine ausreichend deutliche Darstellung der Marke, um deren Eintragung ersucht wird;
- v) die Liste der Waren und/oder Dienstleistungen, für die um die Eintragung ersucht wird;
- vi) findet Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a Ziffer xvi oder Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b Anwendung, die in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a Ziffer xvi genannte Erklärung nach dem Recht der Vertragspartei beziehungsweise die Erklärung und der Nachweis nach dem Recht der Vertragspartei, die in Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b genannt sind.

b) Jede Vertragspartei kann der Anmeldung als Anmeldedatum das Datum des Tages zuweisen, an dem die unter Buchstabe a genannten Angaben und Bestandteile nur zum Teil, nicht aber vollständig beim Amt eingegangen sind oder an dem sie in einer anderen als der nach Artikel 8 Absatz 2 vorgeschriebenen Sprache eingegangen sind.

(2) [Zulässiges zusätzliches Erfordernis]

- a) Eine Vertragspartei kann bestimmen, dass ein Anmeldedatum erst zugewiesen wird, wenn die erforderlichen Gebühren entrichtet sind.
- b) Eine Vertragspartei darf das unter Buchstabe a genannte Erfordernis nur dann anwenden, wenn sie es bereits zu dem Zeitpunkt angewendet hat, in dem sie Vertragspartei dieses Vertrags wurde.

(3) [Berichtigungen und Fristen]

Die Modalitäten und Fristen für Berichtigungen im Rahmen der Absätze 1 und 2 sind in der Ausführungsordnung festgelegt.

(4) [Ausschluss anderer Erfordernisse]

Eine Vertragspartei darf nicht verlangen, dass für das Anmeldedatum andere als die in den Absätzen 1 und 2 genannten Erfordernisse erfüllt werden.

Artikel 6**Eine einzige Eintragung für Waren und/oder Dienstleistungen in mehreren Klassen**

Sind Waren und/oder Dienstleistungen, die zu mehreren Klassen der Nizzaer Klassifikation gehören, in derselben Anmeldung

application, such an application shall result in one and the same registration.

Article 7

Division of Application and Registration

(1) [Division of Application]

(a) Any application listing several goods and/or services (hereinafter referred to as "initial application") may,

- (i) at least until the decision by the Office on the registration of the mark,
- (ii) during any opposition proceedings against the decision of the Office to register the mark,
- (iii) during any appeal proceedings against the decision on the registration of the mark,

be divided by the applicant or at its request into two or more applications (hereinafter referred to as "divisional applications") by distributing among the latter the goods and/or services listed in the initial application. The divisional applications shall preserve the filing date of the initial application and the benefit of the right of priority, if any.

(b) Any Contracting Party shall, subject to subparagraph (a), be free to establish requirements for the division of an application, including the payment of fees.

(2) [Division of Registration]

Paragraph (1) shall apply, *mutatis mutandis*, with respect to a division of a registration. Such a division shall be permitted

- (i) during any proceedings in which the validity of the registration is challenged before the Office by a third party,
- (ii) during any appeal proceedings against a decision taken by the Office during the former proceedings,

provided that a Contracting Party may exclude the possibility of the division of registrations if its law allows third parties to oppose the registration of a mark before the mark is registered.

Article 8

Communications

(1) [Means of Transmittal and Form of Communications]

Any Contracting Party may choose the means of transmittal of communications and whether it accepts communications on paper, communications in electronic form or any other form of communication.

(2) [Language of Communications]

(a) Any Contracting Party may require that any communication be in a language admitted by the Office. Where the Office admits more than one language, the applicant, holder or other interested person may be required to comply with any other language requirement applicable with respect to the Office, provided that no indication or element of the communication may be required to be in more than one language.

(b) No Contracting Party may require the attestation, notarization, authentication, legalization or any other certification of any translation of a communication other than as provided under this Treaty.

(c) Where a Contracting Party does not require a communication to be in a language admitted by its Office, the Office may require that a translation of that communication by an official translator or a representative, into a language admitted by the Office, be supplied within a reasonable time limit.

enthalten, so führt diese Anmeldung zu einer einzigen Eintragung.

Artikel 7

Teilung der Anmeldung und der Eintragung

(1) [Teilung der Anmeldung]

a) Jede Anmeldung, in der mehrere Waren und/oder Dienstleistungen aufgeführt sind (im Folgenden als „Erstanmeldung“ bezeichnet), kann

- i) zumindest bis zur Entscheidung des Amtes über die Eintragung der Marke,
- ii) während eines Widerspruchsverfahrens gegen die Entscheidung des Amtes, die Marke einzutragen,
- iii) während eines Rechtsmittelverfahrens gegen die Entscheidung über die Eintragung der Marke

vom Anmelder oder auf seinen Antrag in mehrere Anmeldungen geteilt werden (im Folgenden als „Teilanmeldungen“ bezeichnet), indem die in der Erstanmeldung aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen auf diese verteilt werden. Die Teilanmeldungen behalten das Anmeldedatum der Erstanmeldung und gegebenenfalls den Vorteil des Prioritätsrechts.

b) Jeder Vertragspartei steht es vorbehaltlich des Buchstabens a frei, für die Teilung von Anmeldungen Erfordernisse festzulegen, einschließlich der Zahlung von Gebühren.

(2) [Teilung der Eintragung]

Absatz 1 findet auf die Teilung einer Eintragung sinngemäß Anwendung. Diese Teilung ist zulässig

- i) während eines Verfahrens, in dem die Rechtswirksamkeit der Eintragung vor dem Amt von einem Dritten angefochten wird,
- ii) während eines Rechtsmittelverfahrens gegen eine vom Amt im früheren Verfahren getroffene Entscheidung

mit der Maßgabe, dass eine Vertragspartei die Möglichkeit der Teilung von Eintragungen ausschließen kann, wenn nach ihrem Recht Dritte die Möglichkeit haben, der Eintragung einer Marke zu widersprechen, bevor die Marke eingetragen wird.

Artikel 8

Nachrichten

(1) [Art der Übermittlung und Form von Nachrichten]

Jede Vertragspartei kann die Art der Übermittlung von Nachrichten frei auswählen und entscheiden, ob sie Nachrichten auf Papier, Nachrichten in elektronischer Form oder andere Nachrichtenformen zulässt.

(2) [Sprache der Nachrichten]

a) Jede Vertragspartei kann verlangen, dass Nachrichten in einer vom Amt zugelassenen Sprache abgefasst werden. Lässt das Amt mehr als eine Sprache zu, so kann vom Anmelder, vom Inhaber oder von einer anderen beteiligten Person verlangt werden, etwaige andere gegenüber dem Amt geltende sprachliche Erfordernisse zu erfüllen; allerdings darf nicht verlangt werden, dass Angaben oder Bestandteile von Nachrichten in mehr als einer Sprache abgefasst werden.

b) Eine Vertragspartei darf die Bestätigung, die notarielle Beglaubigung, die Echtheitsbescheinigung, die Legalisation oder eine andere Beurkundung der Übersetzung einer Nachricht nur verlangen, soweit dieser Vertrag es vorsieht.

c) Verlangt eine Vertragspartei nicht, dass eine Nachricht in einer von ihrem Amt zugelassenen Sprache abgefasst wird, so kann das Amt verlangen, dass innerhalb einer angemessenen Frist eine von einem amtlichen Übersetzer oder einem Vertreter gefertigte Übersetzung dieser Nachricht in eine vom Amt zugelassene Sprache vorgelegt wird.

(3) [Signature of Communications on Paper]

- (a) Any Contracting Party may require that a communication on paper be signed by the applicant, holder or other interested person. Where a Contracting Party requires a communication on paper to be signed, that Contracting Party shall accept any signature that complies with the requirements prescribed in the Regulations.
- (b) No Contracting Party may require the attestation, notarization, authentication, legalization or other certification of any signature except, where the law of the Contracting Party so provides, if the signature concerns the surrender of a registration.
- (c) Notwithstanding subparagraph (b), a Contracting Party may require that evidence be filed with the Office where the Office may reasonably doubt the authenticity of any signature of a communication on paper.

(4) [Communications Filed in Electronic Form or by Electronic Means of Transmittal]

Where a Contracting Party permits the filing of communications in electronic form or by electronic means of transmittal, it may require that any such communications comply with the requirements prescribed in the Regulations.

(5) [Presentation of a Communication]

Any Contracting Party shall accept the presentation of a communication the content of which corresponds to the relevant Model International Form, if any, provided for in the Regulations.

(6) [Prohibition of Other Requirements]

No Contracting Party may demand that, in respect of paragraphs (1) to (5), requirements other than those referred to in this Article be complied with.

(7) [Means of Communication with Representative]

Nothing in this Article regulates the means of communication between an applicant, holder or other interested person and its representative.

Article 9**Classification of Goods and/or Services**

(1) [Indications of Goods and/or Services]

Each registration and any publication effected by an Office which concerns an application or registration and which indicates goods and/or services shall indicate the goods and/or services by their names, grouped according to the classes of the Nice Classification, and each group shall be preceded by the number of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and shall be presented in the order of the classes of the said Classification.

(2) [Goods or Services in the Same Class or in Different Classes]

- (a) Goods or services may not be considered as being similar to each other on the ground that, in any registration or publication by the Office, they appear in the same class of the Nice Classification.
- (b) Goods or services may not be considered as being dissimilar from each other on the ground that, in any registration or publication by the Office, they appear in different classes of the Nice Classification.

(3) [Unterschrift bei Nachrichten auf Papier]

- a) Jede Vertragspartei kann verlangen, dass eine Nachricht auf Papier vom Anmelder, vom Inhaber oder von einer anderen beteiligten Person unterschrieben wird. Verlangt eine Vertragspartei, dass eine Nachricht auf Papier unterschrieben wird, so lässt sie jede Unterschrift zu, welche die in der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Erfordernisse erfüllt.
- b) Eine Vertragspartei darf die Bestätigung, die notarielle Beglaubigung, die Echtheitsbescheinigung, die Legalisation oder eine andere Beurkundung einer Unterschrift nicht verlangen, es sei denn, dass das Recht der Vertragspartei eine Ausnahme für den Fall vorsieht, dass die Unterschrift den Verzicht auf eine Eintragung betrifft.
- c) Ungeachtet des Buchstabens b kann eine Vertragspartei verlangen, dass beim Amt Nachweise eingereicht werden, wenn das Amt begründete Zweifel an der Echtheit einer Unterschrift auf einer Nachricht auf Papier hat.

(4) [Nachrichten in elektronischer Form oder elektronisch übermittelte Nachrichten]

Gestattet eine Vertragspartei die Einreichung von Nachrichten in elektronischer Form oder durch elektronische Übermittlung, so kann sie verlangen, dass diese Nachrichten die in der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Erfordernisse erfüllen.

(5) [Formerfordernisse für Nachrichten]

Jede Vertragspartei lässt die Einreichung einer Nachricht zu, deren Inhalt dem gegebenenfalls in der Ausführungsordnung hierfür vorgesehenen Muster eines internationalen Formblatts entspricht.

(6) [Ausschluss anderer Erfordernisse]

Eine Vertragspartei darf nicht verlangen, dass in Bezug auf die Absätze 1 bis 5 andere als die in diesem Artikel genannten Erfordernisse erfüllt werden.

(7) [Mittel des Nachrichtenverkehrs mit einem Vertreter]

Dieser Artikel regelt nicht die Mittel des Nachrichtenverkehrs zwischen einem Anmelder, einem Inhaber oder einer anderen beteiligten Person und ihrem Vertreter.

Artikel 9**Klassifikation von Waren und/oder Dienstleistungen**

(1) [Angabe der Waren und/oder Dienstleistungen]

Jede von einem Amt vorgenommene Eintragung und Veröffentlichung, die eine Anmeldung oder eine Eintragung betrifft und in der Waren und/oder Dienstleistungen angegeben sind, gibt die Waren und/oder Dienstleistungen mit ihrer Bezeichnung an, zusammengefasst in Gruppen nach den Klassen der Nizzaer Klassifikation, wobei jeder Gruppe die Nummer der Klasse dieser Klassifikation vorangestellt wird, zu der die jeweilige Gruppe von Waren oder Dienstleistungen gehört, und die verschiedenen Gruppen in der Reihenfolge der Klassen der genannten Klassifikation angeordnet werden.

(2) [Waren oder Dienstleistungen in derselben Klasse oder in unterschiedlichen Klassen]

- a) Waren oder Dienstleistungen können nicht deshalb als einander ähnlich angesehen werden, weil sie in einer Eintragung oder Veröffentlichung des Amtes in derselben Klasse der Nizzaer Klassifikation erscheinen.
- b) Waren oder Dienstleistungen können nicht deshalb als einander unähnlich angesehen werden, weil sie in einer Eintragung oder Veröffentlichung des Amtes in unterschiedlichen Klassen der Nizzaer Klassifikation erscheinen.

Article 10
Changes in
Names or Addresses

- (1) [Changes in the Name or Address of the Holder]
- (a) Where there is no change in the person of the holder but there is a change in its name and/or address, each Contracting Party shall accept that a request for the recordal of the change by the Office in its register of marks be made by the holder in a communication indicating the registration number of the registration concerned and the change to be recorded.
- (b) Any Contracting Party may require that the request indicate
- (i) the name and address of the holder;
 - (ii) where the holder has a representative, the name and address of that representative;
 - (iii) where the holder has an address for service, such address.
- (c) Any Contracting Party may require that, in respect of the request, a fee be paid to the Office.
- (d) A single request shall be sufficient even where the change relates to more than one registration, provided that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request.

(2) [Change in the Name or Address of the Applicant]

Paragraph (1) shall apply, *mutatis mutandis*, where the change concerns an application or applications, or both an application or applications and a registration or registrations, provided that, where the application number of any application concerned has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, the request otherwise identifies that application as prescribed in the Regulations.

(3) [Change in the Name or Address of the Representative or in the Address for Service]

Paragraph (1) shall apply, *mutatis mutandis*, to any change in the name or address of the representative, if any, and to any change relating to the address for service, if any.

(4) [Prohibition of Other Requirements]

No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (3) and in Article 8 be complied with in respect of the request referred to in this Article. In particular, the furnishing of any certificate concerning the change may not be required.

(5) [Evidence]

Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in the request.

Article 11
Change in Ownership

- (1) [Change in the Ownership of a Registration]
- (a) Where there is a change in the person of the holder, each Contracting Party shall accept that a request for the recordal of the change by the Office in its register of marks be made by the holder or by the person who acquired the ownership (hereinafter referred to as "new owner") in a communication indicating the registration number of the registration concerned and the change to be recorded.
- (b) Where the change in ownership results from a contract, any Contracting Party may require that the request indicate that fact and be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following:

Artikel 10
Änderungen des
Namens oder der Anschrift

- (1) [Änderungen des Namens oder der Anschrift des Inhabers]
- a) Tritt nicht hinsichtlich der Person des Inhabers, sondern hinsichtlich seines Namens und/oder seiner Anschrift eine Änderung ein, so lässt jede Vertragspartei zu, dass der Inhaber die Eintragung der Änderung im Markenregister des Amtes durch eine Nachricht beantragt, in der die Eintragsnummer der betroffenen Eintragung und die einzutragende Änderung angegeben sind.
- b) Jede Vertragspartei kann folgende Angaben im Antrag verlangen:
- i) den Namen und die Anschrift des Inhabers;
 - ii) den Namen und die Anschrift des Vertreters, wenn der Inhaber einen Vertreter bestellt hat;
 - iii) die Zustellungsanschrift des Inhabers, falls vorhanden.
- c) Jede Vertragspartei kann verlangen, dass für den Antrag eine Gebühr an das Amt entrichtet wird.
- d) Ein einziger Antrag ist ausreichend, auch wenn die Änderung mehr als eine Eintragung betrifft; allerdings müssen die Eintragsnummern aller betroffenen Eintragungen im Antrag angegeben sein.

(2) [Änderung des Namens oder der Anschrift des Anmelders]

Absatz 1 gilt sinngemäß, wenn die Änderung eine oder mehrere Anmeldungen oder sowohl eine oder mehrere Anmeldungen als auch eine oder mehrere Eintragungen betrifft; allerdings muss, falls die Anmeldenummer einer betroffenen Anmeldung noch nicht erteilt oder dem Anmelder oder seinem Vertreter nicht bekannt ist, der Antrag die Anmeldung auf andere Weise bezeichnen, wie in der Ausführungsordnung vorgeschrieben.

(3) [Änderung des Namens oder der Anschrift des Vertreters oder der Zustellungsanschrift]

Absatz 1 gilt gegebenenfalls sinngemäß für Änderungen des Namens oder der Anschrift des Vertreters und Änderungen der Zustellungsanschrift.

(4) [Ausschluss anderer Erfordernisse]

Eine Vertragspartei darf nicht verlangen, dass in Bezug auf den in diesem Artikel genannten Antrag andere als die in den Absätzen 1 bis 3 und in Artikel 8 genannten Erfordernisse erfüllt werden. Insbesondere darf die Vorlage einer Bescheinigung über die Änderung nicht verlangt werden.

(5) [Nachweise]

Jede Vertragspartei kann verlangen, dass dem Amt Nachweise vorgelegt werden, wenn das Amt begründeten Zweifel an der Glaubhaftigkeit von im Antrag enthaltenen Angaben hat.

Artikel 11
Änderung der Inhaberschaft

- (1) [Änderung der Inhaberschaft einer Eintragung]
- a) Tritt hinsichtlich der Person des Inhabers eine Änderung ein, so lässt jede Vertragspartei zu, dass der Inhaber oder die Person, die Eigentümer geworden ist (im Folgenden als „neuer Eigentümer“ bezeichnet), die Eintragung der Änderung im Markenregister des Amtes durch eine Nachricht beantragt, in der die Eintragsnummer der betroffenen Eintragung und die einzutragende Änderung angegeben sind.
- b) Ergibt sich die Änderung der Inhaberschaft aus einem Vertrag, so kann jede Vertragspartei verlangen, dass diese Tatsache im Antrag angegeben ist und dass dem Antrag nach Wahl des Antragstellers eines der folgenden Dokumente beigefügt wird:

- (i) a copy of the contract, which copy may be required to be certified, by a notary public or any other competent public authority, as being in conformity with the original contract;
 - (ii) an extract of the contract showing the change in ownership, which extract may be required to be certified, by a notary public or any other competent public authority, as being a true extract of the contract;
 - (iii) an uncertified certificate of transfer drawn up in the form and with the content as prescribed in the Regulations and signed by both the holder and the new owner;
 - (iv) an uncertified transfer document drawn up in the form and with the content as prescribed in the Regulations and signed by both the holder and the new owner.
- (c) Where the change in ownership results from a merger, any Contracting Party may require that the request indicate that fact and be accompanied by a copy of a document, which document originates from the competent authority and evidences the merger, such as a copy of an extract from a register of commerce, and that that copy be certified by the authority which issued the document or by a notary public or any other competent public authority, as being in conformity with the original document.
- (d) Where there is a change in the person of one or more but not all of several co-holders and such change in ownership results from a contract or a merger, any Contracting Party may require that any co-holder in respect of which there is no change in ownership give its express consent to the change in ownership in a document signed by it.
- (e) Where the change in ownership does not result from a contract or a merger but from another ground, for example, from operation of law or a court decision, any Contracting Party may require that the request indicate that fact and be accompanied by a copy of a document evidencing the change and that that copy be certified as being in conformity with the original document by the authority which issued the document or by a notary public or any other competent public authority.
- (f) Any Contracting Party may require that the request indicate
- (i) the name and address of the holder;
 - (ii) the name and address of the new owner;
 - (iii) the name of a State of which the new owner is a national if he/she is the national of any State, the name of a State in which the new owner has his/her domicile, if any, and the name of a State in which the new owner has a real and effective industrial or commercial establishment, if any;
 - (iv) where the new owner is a legal entity, the legal nature of that legal entity and the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized;
 - (v) where the holder has a representative, the name and address of that representative;
 - (vi) where the holder has an address for service, such address;
 - (vii) where the new owner has a representative, the name and address of that representative;
- i) eine Kopie des Vertrags, hinsichtlich deren zudem verlangt werden kann, dass ihre Übereinstimmung mit dem Originalvertrag notariell oder von einer anderen zuständigen Behörde beglaubigt ist;
 - ii) ein Auszug aus dem Vertrag, aus dem die Änderung der Inhaberschaft ersichtlich ist und hinsichtlich dessen zudem verlangt werden kann, dass seine Übereinstimmung mit dem Vertrag notariell oder von einer anderen zuständigen Behörde beglaubigt ist;
 - iii) eine unbeglaubigte Bestätigung des Rechtsübergangs in der in der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Form und mit dem dort vorgeschriebenen Inhalt, die sowohl vom Inhaber als auch vom neuen Eigentümer unterschrieben ist;
 - iv) ein unbeglaubigtes Dokument über den Rechtsübergang in der in der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Form und mit dem dort vorgeschriebenen Inhalt, das sowohl vom Inhaber als auch vom neuen Eigentümer unterschrieben ist.
- (c) Ergibt sich die Änderung der Inhaberschaft aus einem Unternehmenszusammenschluss, so kann jede Vertragspartei verlangen, dass diese Tatsache im Antrag angegeben ist und dass dem Antrag die Kopie eines von der zuständigen Behörde ausgestellten Dokuments beigefügt wird, aus dem der Zusammenschluss ersichtlich ist, wie z. B. die Kopie eines Auszugs aus dem Handelsregister, und dass die Übereinstimmung der Kopie mit dem Original von der Behörde, die das Dokument ausgestellt hat, oder notariell oder von einer anderen zuständigen Behörde beglaubigt ist.
- (d) Tritt hinsichtlich der Person eines oder mehrerer, nicht jedoch aller Mitinhaber eine Änderung ein und ergibt sich diese Änderung aus einem Vertrag oder einem Unternehmenszusammenschluss, so kann jede Vertragspartei verlangen, dass jeder Mitinhaber, der Mitinhaber bleibt, seine ausdrückliche Zustimmung zu der Änderung in einem von ihm unterschriebenen Dokument erteilt.
- (e) Ergibt sich die Änderung der Inhaberschaft nicht aus einem Vertrag oder einem Unternehmenszusammenschluss, sondern aus einem anderen Grund, z. B. aus der Rechtsanwendung oder aus einer Gerichtsentscheidung, so kann jede Vertragspartei verlangen, dass diese Tatsache im Antrag angegeben ist, dass dem Antrag die Kopie eines Dokuments beigefügt ist, aus dem die Änderung ersichtlich ist, und dass die Übereinstimmung der Kopie mit dem Original von der Behörde, die das Dokument ausgestellt hat, oder notariell oder von einer anderen zuständigen Behörde beglaubigt ist.
- (f) Jede Vertragspartei kann folgende Angaben im Antrag verlangen:
- i) den Namen und die Anschrift des Inhabers;
 - ii) den Namen und die Anschrift des neuen Eigentümers;
 - iii) den Namen eines Staates, dessen Angehöriger der neue Eigentümer ist, falls er Angehöriger eines Staates ist, gegebenenfalls den Namen eines Staates, in dem der neue Eigentümer seinen Wohnsitz hat, sowie gegebenenfalls den Namen eines Staates, in dem der neue Eigentümer eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung hat;
 - iv) ist der neue Eigentümer eine juristische Person, die Rechtsform dieser juristischen Person und den Staat sowie gegebenenfalls die Gebietseinheit dieses Staates, nach dessen beziehungsweise deren Recht die juristische Person gegründet wurde;
 - v) den Namen und die Anschrift des Vertreters, wenn der Inhaber einen Vertreter bestellt hat;
 - vi) die Zustellungsanschrift des Inhabers, falls vorhanden;
 - vii) den Namen und die Anschrift des Vertreters, wenn der neue Eigentümer einen Vertreter bestellt hat;

- (viii) where the new owner is required to have an address for service under Article 4(2)(b), such address.
- (g) Any Contracting Party may require that, in respect of the request, a fee be paid to the Office.
- (h) A single request shall be sufficient even where the change relates to more than one registration, provided that the holder and the new owner are the same for each registration and that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request.
- (i) Where the change of ownership does not affect all the goods and/or services listed in the holder's registration, and the applicable law allows the recording of such change, the Office shall create a separate registration referring to the goods and/or services in respect of which the ownership has changed.

(2) [Change in the Ownership of an Application]

Paragraph (1) shall apply, *mutatis mutandis*, where the change in ownership concerns an application or applications, or both an application or applications and a registration or registrations, provided that, where the application number of any application concerned has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, the request otherwise identifies that application as prescribed in the Regulations.

(3) [Prohibition of Other Requirements]

No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) and (2) and in Article 8 be complied with in respect of the request referred to in this Article. In particular, the following may not be required:

- (i) subject to paragraph (1)(c), the furnishing of any certificate of, or extract from, a register of commerce;
- (ii) an indication of the new owner's carrying on of an industrial or commercial activity, as well as the furnishing of evidence to that effect;
- (iii) an indication of the new owner's carrying on of an activity corresponding to the goods and/or services affected by the change in ownership, as well as the furnishing of evidence to either effect;
- (iv) an indication that the holder transferred, entirely or in part, its business or the relevant goodwill to the new owner, as well as the furnishing of evidence to either effect.

(4) [Evidence]

Any Contracting Party may require that evidence, or further evidence where paragraph (1)(c) or (e) applies, be furnished to the Office where that Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in the request or in any document referred to in the present Article.

Article 12

Correction of a Mistake

- (1) [Correction of a Mistake in Respect of a Registration]
- (a) Each Contracting Party shall accept that the request for the correction of a mistake which was made in the application or other request communicated to the Office and which mistake is reflected in its register of marks and/or any publication by the Office be made by the holder in a communication indicating the registration number of the registration concerned, the mistake to be corrected and the correction to be entered.
- (b) Any Contracting Party may require that the request indicate
- (i) the name and address of the holder;

- viii) die Zustellungsanschrift, wenn der neue Eigentümer nach Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe b eine solche Anschrift haben muss.

- g) Jede Vertragspartei kann verlangen, dass für den Antrag eine Gebühr an das Amt entrichtet wird.
- h) Ein einziger Antrag ist ausreichend, auch wenn die Änderung mehr als eine Eintragung betrifft; allerdings müssen der Inhaber und der neue Eigentümer für jede Eintragung dieselben sein und die Eintragsnummern aller betroffenen Eintragungen im Antrag angegeben sein.
- i) Betrifft die Änderung der Inhaberschaft nicht alle in der Eintragung des Inhabers aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen und gestattet das anzuwendende Recht die Eintragung einer solchen Änderung, so nimmt das Amt eine gesonderte Eintragung für die Waren und/oder Dienstleistungen vor, bei denen sich die Inhaberschaft geändert hat.

(2) [Änderung der Inhaberschaft einer Anmeldung]

Absatz 1 gilt sinngemäß, wenn die Änderung der Inhaberschaft eine oder mehrere Anmeldungen oder sowohl eine oder mehrere Anmeldungen als auch eine oder mehrere Eintragungen betrifft; allerdings muss, falls die Anmelde Nummer einer betroffenen Anmeldung noch nicht erteilt oder dem Anmelder oder seinem Vertreter nicht bekannt ist, der Antrag die Anmeldung auf andere Weise bezeichnen, wie in der Ausführungsordnung vorgeschrieben.

(3) [Ausschluss anderer Erfordernisse]

Eine Vertragspartei darf nicht verlangen, dass in Bezug auf den in diesem Artikel genannten Antrag andere als die in den Absätzen 1 und 2 und in Artikel 8 genannten Erfordernisse erfüllt werden. Insbesondere darf Folgendes nicht verlangt werden:

- i) vorbehaltlich des Absatzes 1 Buchstabe c die Vorlage einer Bestätigung oder eines Auszugs aus dem Handelsregister;
- ii) die Angabe, dass der neue Eigentümer eine gewerbliche oder Handelstätigkeit ausübt, und die Vorlage eines entsprechenden Nachweises;
- iii) die Angabe, dass der neue Eigentümer eine Tätigkeit ausübt, die einen Bezug zu den von der Änderung der Inhaberschaft betroffenen Waren und/oder Dienstleistungen hat, und die Vorlage eines entsprechenden Nachweises;
- iv) die Angabe, dass der Inhaber sein Geschäft oder den maßgeblichen Firmenwert (goodwill) ganz oder teilweise auf den neuen Eigentümer übertragen hat, und die Vorlage eines entsprechenden Nachweises.

(4) [Nachweise]

Jede Vertragspartei kann die Vorlage eines Nachweises oder, wenn Absatz 1 Buchstabe c oder e Anwendung findet, weiterer Nachweise bei dem Amt verlangen, wenn das Amt begründeten Zweifel an der Glaubhaftigkeit von Angaben im Antrag oder in einem in diesem Artikel genannten Dokument hat.

Artikel 12

Berichtigung eines Fehlers

- (1) [Berichtigung eines Fehlers in Bezug auf eine Eintragung]
- a) Jede Vertragspartei lässt zu, dass der Inhaber die Berichtigung eines Fehlers, der in der Anmeldung oder in einem dem Amt übermittelten anderen Antrag gemacht wurde und der in dessen Markenregister und/oder einer Veröffentlichung des Amtes erscheint, durch eine Nachricht beantragt, in der die Eintragsnummer der betroffenen Eintragung, der zu berichtigende Fehler und die anzubringende Berichtigung angegeben sind.
- b) Jede Vertragspartei kann folgende Angaben im Antrag verlangen:
- i) den Namen und die Anschrift des Inhabers;

- (ii) where the holder has a representative, the name and address of that representative;
 - (iii) where the holder has an address for service, such address.
- (c) Any Contracting Party may require that, in respect of the request, a fee be paid to the Office.
- (d) A single request shall be sufficient even where the correction relates to more than one registration of the same person, provided that the mistake and the requested correction are the same for each registration and that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request.

(2) [Correction of a Mistake in Respect of an Application]

Paragraph (1) shall apply, *mutatis mutandis*, where the mistake concerns an application or applications, or both an application or applications and a registration or registrations, provided that, where the application number of any application concerned has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, the request otherwise identifies that application as prescribed in the Regulations.

(3) [Prohibition of Other Requirements]

No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) and (2) and in Article 8 be complied with in respect of the request referred to in this Article.

(4) [Evidence]

Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt that the alleged mistake is in fact a mistake.

(5) [Mistakes Made by the Office]

The Office of a Contracting Party shall correct its own mistakes, *ex officio* or upon request, for no fee.

(6) [Uncorrectable Mistakes]

No Contracting Party shall be obliged to apply paragraphs (1), (2) and (5) to any mistake which cannot be corrected under its law.

Article 13
Duration
and Renewal of Registration

(1) [Indications or Elements Contained in or Accompanying a Request for Renewal; Fee]

- (a) Any Contracting Party may require that the renewal of a registration be subject to the filing of a request and that such request contain some or all of the following indications:
- (i) an indication that renewal is sought;
 - (ii) the name and address of the holder;
 - (iii) the registration number of the registration concerned;
 - (iv) at the option of the Contracting Party, the filing date of the application which resulted in the registration concerned or the registration date of the registration concerned;
 - (v) where the holder has a representative, the name and address of that representative;
 - (vi) where the holder has an address for service, such address;
 - (vii) where the Contracting Party allows the renewal of a registration to be made for some only of the goods and/or services which are recorded in the register of marks and such a renewal is requested, the names of the recorded goods and/or services for which the renewal is requested or the names of the recorded goods and/or services for which the renewal is not requested, grouped according to the classes of the Nice Classifica-

- ii) den Namen und die Anschrift des Vertreters, wenn der Inhaber einen Vertreter bestellt hat;
- iii) die Zustellungsanschrift des Inhabers, falls vorhanden.

- c) Jede Vertragspartei kann verlangen, dass für den Antrag eine Gebühr an das Amt entrichtet wird.
- d) Ein einziger Antrag ist ausreichend, auch wenn die Berichtigung mehr als eine Eintragung derselben Person betrifft; allerdings müssen der Fehler und die beantragte Berichtigung für jede Eintragung dieselben sein und die Eintragsnummern aller betroffenen Eintragungen im Antrag angegeben sein.

(2) [Berichtigung eines Fehlers in Bezug auf eine Anmeldung]

Absatz 1 gilt sinngemäß, wenn der Fehler eine oder mehrere Anmeldungen oder sowohl eine oder mehrere Anmeldungen als auch eine oder mehrere Eintragungen betrifft; allerdings muss, falls die Anmeldenummer einer betroffenen Anmeldung noch nicht erteilt oder dem Anmelder oder seinem Vertreter nicht bekannt ist, der Antrag die Anmeldung auf andere Weise bezeichnen, wie in der Ausführungsordnung vorgeschrieben.

(3) [Ausschluss anderer Erfordernisse]

Eine Vertragspartei darf nicht verlangen, dass in Bezug auf den in diesem Artikel genannten Antrag andere als die in den Absätzen 1 und 2 und in Artikel 8 genannten Erfordernisse erfüllt werden.

(4) [Nachweise]

Jede Vertragspartei kann verlangen, dass dem Amt Nachweise vorgelegt werden, wenn das Amt begründeten Zweifel hat, dass der angebliche Fehler tatsächlich ein Fehler ist.

(5) [Fehler des Amtes]

Das Amt einer Vertragspartei berichtigt eigene Fehler von Amts wegen oder auf Antrag gebührenfrei.

(6) [Nicht zu berichtigende Fehler]

Eine Vertragspartei ist nicht verpflichtet, die Absätze 1, 2 und 5 auf Fehler anzuwenden, die nach ihrem Recht nicht berichtigt werden können.

Artikel 13
Laufzeit
und Erneuerung der Eintragung

(1) [Angaben oder Bestandteile, die im Antrag auf Erneuerung enthalten oder diesem beigelegt sind; Gebühr]

- a) Jede Vertragspartei kann verlangen, dass für die Erneuerung einer Eintragung ein Antrag eingereicht wird, der alle folgenden Angaben oder einen Teil davon enthält:
- i) die Angabe, dass um Erneuerung ersucht wird;
 - ii) den Namen und die Anschrift des Inhabers;
 - iii) die Eintragsnummer der betroffenen Eintragung;
 - iv) nach Wahl der Vertragspartei das Anmeldedatum der Anmeldung, die zu der betroffenen Eintragung führte, oder das Datum des Tages, an dem die betreffende Eintragung erfolgte;
 - v) den Namen und die Anschrift des Vertreters, wenn der Inhaber einen Vertreter bestellt hat;
 - vi) die Zustellungsanschrift des Inhabers, falls vorhanden;
 - vii) lässt die Vertragspartei die Erneuerung einer Eintragung auch für nur einige der Waren und/oder Dienstleistungen zu, die im Markenregister eingetragen sind, und wird eine solche Erneuerung beantragt, die Bezeichnung der eingetragenen Waren und/oder Dienstleistungen, für welche die Erneuerung beantragt wird, oder die Bezeichnung der eingetragenen Waren und/oder Dienstleistungen, für welche die Erneuerung nicht beantragt wird,

tion, each group preceded by the number of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and presented in the order of the classes of the said Classification;

(viii) where a Contracting Party allows a request for renewal to be filed by a person other than the holder or its representative and the request is filed by such a person, the name and address of that person.

(b) Any Contracting Party may require that, in respect of the request for renewal, a fee be paid to the Office. Once the fee has been paid in respect of the initial period of the registration or of any renewal period, no further payment may be required for the maintenance of the registration in respect of that period. Fees associated with the furnishing of a declaration and/or evidence of use shall not be regarded, for the purposes of this subparagraph, as payments required for the maintenance of the registration and shall not be affected by this subparagraph.

(c) Any Contracting Party may require that the request for renewal be presented, and the corresponding fee referred to in subparagraph (b) be paid, to the Office within the period fixed by the law of the Contracting Party, subject to the minimum periods prescribed in the Regulations.

(2) [Prohibition of Other Requirements]

No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraph (1) and in Article 8 be complied with in respect of the request for renewal. In particular, the following may not be required:

- (i) any representation or other identification of the mark;
- (ii) the furnishing of evidence to the effect that the mark has been registered, or that its registration has been renewed, in any other register of marks;
- (iii) the furnishing of a declaration and/or evidence concerning use of the mark.

(3) [Evidence]

Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office in the course of the examination of the request for renewal where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication or element contained in the request for renewal.

(4) [Prohibition of Substantive Examination]

No Office of a Contracting Party may, for the purposes of effecting the renewal, examine the registration as to substance.

(5) [Duration]

The duration of the initial period of the registration, and the duration of each renewal period, shall be 10 years.

Article 14

Relief Measures in Case of Failure to Comply with Time Limits

(1) [Relief Measure Before the Expiry of a Time Limit]

A Contracting Party may provide for the extension of a time limit for an action in a procedure before the Office in respect of an application or a registration, if a request to that effect is filed with the Office prior to the expiry of the time limit.

(2) [Relief Measures After the Expiry of a Time Limit]

Where an applicant, holder or other interested person has failed to comply with a time limit ("the time limit concerned") for an action in a procedure before the Office of a Contracting Party in respect of an application or a registration, the Contracting Party

zusammengefasst in Gruppen nach den Klassen der Nizzaer Klassifikation, wobei jeder Gruppe die Nummer der Klasse dieser Klassifikation vorangestellt wird, zu der die jeweilige Gruppe von Waren und Dienstleistungen gehört, und die verschiedenen Gruppen in der Reihenfolge der Klassen der genannten Klassifikation angeordnet werden;

viii) lässt eine Vertragspartei zu, dass der Antrag auf Erneuerung von einer anderen Person als dem Inhaber oder seinem Vertreter eingereicht wird, und wird der Antrag von einer solchen Person eingereicht, den Namen und die Anschrift der Person.

b) Jede Vertragspartei kann verlangen, dass für den Antrag auf Erneuerung eine Gebühr an das Amt entrichtet wird. Wurde die Gebühr für die Laufzeit der ersten Eintragung oder einer Erneuerung entrichtet, so darf für die Aufrechterhaltung der Eintragung in Bezug auf den betreffenden Zeitraum eine weitere Zahlung nicht verlangt werden. Gebühren im Zusammenhang mit der Vorlage einer Benutzungserklärung und/oder einem Benutzungsnachweis werden für die Zwecke dieses Buchstabens nicht als zur Aufrechterhaltung der Eintragung erforderliche Zahlungen betrachtet und bleiben von diesem Buchstaben unberührt.

c) Jede Vertragspartei kann verlangen, dass innerhalb einer nach ihrem Recht festgesetzten Frist, vorbehaltlich der in der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Mindestfristen, der Antrag auf Erneuerung bei dem Amt eingereicht und die unter Buchstabe b genannte Gebühr an das Amt entrichtet wird.

(2) [Ausschluss anderer Erfordernisse]

Eine Vertragspartei darf nicht verlangen, dass in Bezug auf den Antrag auf Erneuerung andere als die in Absatz 1 und in Artikel 8 genannten Erfordernisse erfüllt werden. Insbesondere darf Folgendes nicht verlangt werden:

- i) eine Darstellung oder sonstige Bezeichnung der Marke;
- ii) die Vorlage eines Nachweises, dass die Marke in einem anderen Markenregister eingetragen oder ihre dortige Eintragung erneuert worden ist;
- iii) die Vorlage einer Erklärung und/oder eines Nachweises über die Benutzung der Marke.

(3) [Nachweise]

Jede Vertragspartei kann verlangen, dass dem Amt während der Prüfung des Antrags auf Erneuerung Nachweise vorgelegt werden, wenn das Amt begründeten Zweifel an der Glaubhaftigkeit von Angaben oder Bestandteilen hat, die in dem Antrag auf Erneuerung enthalten sind.

(4) [Ausschluss der Prüfung dem Grunde nach]

Ein Amt einer Vertragspartei darf zum Zweck einer Erneuerung die Eintragung nicht dem Grunde nach prüfen.

(5) [Laufzeit]

Die erste Laufzeit der Eintragung und die Laufzeit jeder Erneuerung beträgt 10 Jahre.

Artikel 14

Abhilfe bei Fristversäumnissen

(1) [Abhilfe vor Fristablauf]

Eine Vertragspartei kann die Verlängerung einer Frist für eine Handlung in einem Verfahren vor dem Amt in Bezug auf eine Anmeldung oder Eintragung vorsehen mit der Maßgabe, dass ein diesbezüglicher Antrag vor Fristablauf bei dem Amt gestellt wird.

(2) [Abhilfe nach Fristablauf]

Für den Fall, dass ein Anmelder, ein Inhaber oder eine andere beteiligte Person eine Frist („die betreffende Frist“) für eine Handlung in einem Verfahren vor dem Amt einer Vertragspartei in Bezug auf eine Anmeldung oder Eintragung versäumt hat, sieht die

shall provide for one or more of the following relief measures, in accordance with the requirements prescribed in the Regulations, if a request to that effect is filed with the Office:

- (i) extension of the time limit concerned for the period prescribed in the Regulations;
- (ii) continued processing with respect to the application or registration;
- (iii) reinstatement of the rights of the applicant, holder or other interested person with respect to the application or registration if the Office finds that the failure to comply with the time limit concerned occurred in spite of due care required by the circumstances having been taken or, at the option of the Contracting Party, that the failure was unintentional.

(3) [Exceptions]

No Contracting Party shall be required to provide for any of the relief measures referred to in paragraph (2) with respect to the exceptions prescribed in the Regulations.

(4) [Fee]

Any Contracting Party may require that a fee be paid in respect of any of the relief measures referred to in paragraphs (1) and (2).

(5) [Prohibition of Other Requirements]

No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in this Article and in Article 8 be complied with in respect of any of the relief measures referred to in paragraph (2).

Article 15

Obligation to Comply with the Paris Convention

Any Contracting Party shall comply with the provisions of the Paris Convention which concern marks.

Article 16

Service Marks

Any Contracting Party shall register service marks and apply to such marks the provisions of the Paris Convention which concern trademarks.

Article 17

Request for Recordal of a License

(1) [Requirements Concerning the Request for Recordal]

Where the law of a Contracting Party provides for the recordal of a license with its Office, that Contracting Party may require that the request for recordal

- (i) be filed in accordance with the requirements prescribed in the Regulations, and
- (ii) be accompanied by the supporting documents prescribed in the Regulations.

(2) [Fee]

Any Contracting Party may require that, in respect of the recordal of a license, a fee be paid to the Office.

(3) [Single Request Relating to Several Registrations]

A single request shall be sufficient even where the license relates to more than one registration, provided that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request, the holder and the licensee are the same for all registrations, and the request indicates the scope of the license in accordance with the Regulations with respect to all registrations.

Vertragspartei eine oder mehrere der folgenden Abhilfemöglichkeiten in Übereinstimmung mit den in der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Erfordernissen vor mit der Maßgabe, dass ein diesbezüglicher Antrag bei dem Amt gestellt wird:

- i) Verlängerung der betreffenden Frist um den in der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Zeitraum;
- ii) Fortsetzung des Verfahrens in Bezug auf die Anmeldung oder Eintragung;
- iii) Wiedereinsetzung des Anmelders, des Inhabers oder einer anderen beteiligten Person in den vorigen Stand in Bezug auf die Anmeldung oder Eintragung, wenn das Amt feststellt, dass das Versäumnis der betreffenden Frist trotz Anwendung der nach den Umständen gebotenen Sorgfalt erfolgte oder unbeabsichtigt war, nach Wahl der Vertragspartei.

(3) [Ausnahmen]

Eine Vertragspartei ist nicht gehalten, in Bezug auf die in der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Ausnahmen eine Abhilfe nach Absatz 2 vorzusehen.

(4) [Gebühren]

Jede Vertragspartei kann verlangen, dass für eine Abhilfe nach den Absätzen 1 und 2 eine Gebühr entrichtet wird.

(5) [Ausschluss anderer Erfordernisse]

Eine Vertragspartei darf nicht verlangen, dass in Bezug auf eine Abhilfe nach Absatz 2 andere als die in diesem Artikel und in Artikel 8 genannten Erfordernisse erfüllt werden.

Artikel 15

Verpflichtung zur Einhaltung der Pariser Verbandsübereinkunft

Die Vertragsparteien halten die Bestimmungen der Pariser Verbandsübereinkunft, welche die Marken betreffen, ein.

Artikel 16

Dienstleistungsmarken

Die Vertragsparteien tragen Dienstleistungsmarken ein und wenden auf diese Marken die Bestimmungen der Pariser Verbandsübereinkunft, welche Warenmarken betreffen, an.

Artikel 17

Antrag auf Eintragung einer Lizenz

(1) [Erfordernisse betreffend den Antrag auf Eintragung]

Sieht das Recht einer Vertragspartei die Eintragung einer Lizenz bei ihrem Amt vor, so kann diese Vertragspartei verlangen, dass

- i) der Antrag auf Eintragung in Übereinstimmung mit den in der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Erfordernissen gestellt wird und
- ii) dem Antrag auf Eintragung die in der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Belegdokumente beigelegt werden.

(2) [Gebühr]

Jede Vertragspartei kann verlangen, dass für die Eintragung einer Lizenz eine Gebühr an das Amt entrichtet wird.

(3) [Ein einziger Antrag für mehrere Eintragungen]

Ein einziger Antrag ist ausreichend, auch wenn die Lizenz mehr als eine Eintragung betrifft; allerdings müssen die Eintragungsnummern aller betroffenen Eintragungen im Antrag angegeben sein, müssen der Inhaber und der Lizenznehmer für alle Eintragungen die gleichen sein und muss der Antrag in Übereinstimmung mit der Ausführungsordnung in Bezug auf alle Eintragungen den Umfang der Lizenz angeben.

(4) [Prohibition of Other Requirements]

- (a) No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (3) and in Article 8 be complied with in respect of the recordal of a license with its Office. In particular, the following may not be required:
- (i) the furnishing of the registration certificate of the mark which is the subject of the license;
 - (ii) the furnishing of the license contract or a translation of it;
 - (iii) an indication of the financial terms of the license contract.
- (b) Subparagraph (a) is without prejudice to any obligations existing under the law of a Contracting Party concerning the disclosure of information for purposes other than the recording of the license in the register of marks.

(5) [Evidence]

Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in the request or in any document referred to in the Regulations.

(6) [Requests Relating to Applications]

Paragraphs (1) to (5) shall apply, *mutatis mutandis*, to requests for recordal of a license for an application, where the law of a Contracting Party provides for such recordal.

Article 18**Request for Amendment
or Cancellation of the Recordal of a License**

(1) [Requirements Concerning the Request]

Where the law of a Contracting Party provides for the recordal of a license with its Office, that Contracting Party may require that the request for amendment or cancellation of the recordal of a license

- (i) be filed in accordance with the requirements prescribed in the Regulations, and
- (ii) be accompanied by the supporting documents prescribed in the Regulations.

(2) [Other Requirements]

Article 17(2) to (6) shall apply, *mutatis mutandis*, to requests for amendment or cancellation of the recordal of a license.

Article 19**Effects of the Non-Recordal of a License**

(1) [Validity of the Registration and Protection of the Mark]

The non-recordal of a license with the Office or with any other authority of the Contracting Party shall not affect the validity of the registration of the mark which is the subject of the license or the protection of that mark.

(2) [Certain Rights of the Licensee]

A Contracting Party may not require the recordal of a license as a condition for any right that the licensee may have under the law of that Contracting Party to join infringement proceedings initiated by the holder or to obtain, by way of such proceedings, damages resulting from an infringement of the mark which is the subject of the license.

(3) [Use of a Mark Where License Is Not Recorded]

A Contracting Party may not require the recordal of a license as a condition for the use of a mark by a licensee to be deemed to

(4) [Ausschluss anderer Erfordernisse]

- a) Eine Vertragspartei darf nicht verlangen, dass in Bezug auf die Eintragung einer Lizenz bei ihrem Amt andere als die in den Absätzen 1 bis 3 und in Artikel 8 genannten Erfordernisse erfüllt werden. Insbesondere darf Folgendes nicht verlangt werden:
- i) die Vorlage der Bescheinigung über die Eintragung der Marke, die Gegenstand der Lizenz ist;
 - ii) die Vorlage des Lizenzvertrags oder einer Übersetzung des Lizenzvertrags;
 - iii) eine Angabe der finanziellen Bedingungen des Lizenzvertrags.
- b) Buchstabe a lässt Verpflichtungen unberührt, die nach dem Recht einer Vertragspartei hinsichtlich der Offenlegung von Informationen zu anderen Zwecken als der Eintragung der Lizenz im Markenregister bestehen.

(5) [Nachweise]

Jede Vertragspartei kann verlangen, dass dem Amt Nachweise vorgelegt werden, wenn das Amt begründeten Zweifel an der Glaubhaftigkeit von Angaben hat, die im Antrag oder in Dokumenten, die in der Ausführungsordnung genannt werden, enthalten sind.

(6) [Anträge zu Anmeldungen]

Die Absätze 1 bis 5 gelten sinngemäß für Anträge auf Eintragung einer Lizenz für eine Anmeldung, wenn eine solche Eintragung im Recht einer Vertragspartei vorgesehen ist.

Artikel 18**Antrag auf Änderung
oder Löschung der Eintragung einer Lizenz**

(1) [Erfordernisse betreffend den Antrag]

Sieht das Recht einer Vertragspartei die Eintragung von Lizenzen bei ihrem Amt vor, so kann diese Vertragspartei verlangen, dass

- i) der Antrag auf Änderung oder Löschung der Eintragung einer Lizenz in Übereinstimmung mit den in der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Erfordernissen gestellt wird;
- ii) dem Antrag auf Änderung oder Löschung der Eintragung einer Lizenz die in der Ausführungsordnung vorgeschriebenen Belegdokumente beigelegt werden.

(2) [Andere Erfordernisse]

Artikel 17 Absätze 2 bis 6 gilt sinngemäß für Anträge auf Änderung oder Löschung der Eintragung einer Lizenz.

Artikel 19**Wirkungen der Nichteintragung einer Lizenz**

(1) [Gültigkeit der Eintragung und Schutz der Marke]

Die Nichteintragung einer Lizenz beim Amt oder einer anderen Behörde der Vertragspartei berührt nicht die Gültigkeit der Eintragung der Marke, die Gegenstand der Lizenz ist, oder den Schutz dieser Marke.

(2) [Bestimmte Rechte des Lizenznehmers]

Eine Vertragspartei darf die Eintragung einer Lizenz nicht zur Voraussetzung für ein dem Lizenznehmer etwa nach dem Recht dieser Vertragspartei zustehendes Recht machen, einem vom Inhaber eingeleiteten Verletzungsverfahren beizutreten oder durch ein solches Verfahren Schadensersatz infolge der Verletzung der Marke, die Gegenstand der Lizenz ist, zu erhalten.

(3) [Benutzung einer Marke ohne Eintragung der Lizenz]

Eine Vertragspartei darf die Eintragung einer Lizenz nicht zur Voraussetzung dafür machen, dass die Benutzung einer Marke

constitute use by the holder in proceedings relating to the acquisition, maintenance and enforcement of marks.

Article 20

Indication of the License

Where the law of a Contracting Party requires an indication that the mark is used under a license, full or partial non-compliance with that requirement shall not affect the validity of the registration of the mark which is the subject of the license or the protection of that mark, and shall not affect the application of Article 19(3).

Article 21

Observations in Case of Intended Refusal

An application under Article 3 or a request under Articles 7, 10 to 14, 17 and 18 may not be refused totally or in part by an Office without giving the applicant or the requesting party, as the case may be, an opportunity to make observations on the intended refusal within a reasonable time limit. In respect of Article 14, no Office shall be required to give an opportunity to make observations where the person requesting the relief measure has already had an opportunity to present an observation on the facts on which the decision is to be based.

Article 22

Regulations

(1) [Content]

- (a) The Regulations annexed to this Treaty provide rules concerning
- (i) matters which this Treaty expressly provides to be "prescribed in the Regulations";
 - (ii) any details useful in the implementation of the provisions of this Treaty;
 - (iii) any administrative requirements, matters or procedures.
- (b) The Regulations also contain Model International Forms.

(2) [Amending the Regulations]

Subject to paragraph (3), any amendment of the Regulations shall require three-fourths of the votes cast.

(3) [Requirement of Unanimity]

- (a) The Regulations may specify provisions of the Regulations which may be amended only by unanimity.
- (b) Any amendment of the Regulations resulting in the addition of provisions to, or the deletion of provisions from, the provisions specified in the Regulations pursuant to subparagraph (a) shall require unanimity.
- (c) In determining whether unanimity is attained, only votes actually cast shall be taken into consideration. Abstentions shall not be considered as votes.

(4) [Conflict Between the Treaty and the Regulations]

In the case of conflict between the provisions of this Treaty and those of the Regulations, the former shall prevail.

durch den Lizenznehmer in Verfahren zum Erwerb, zur Aufrechterhaltung und zur Durchsetzung von Marken als Benutzung durch den Inhaber gilt.

Artikel 20

Angabe der Lizenz

Ist nach dem Recht einer Vertragspartei eine Angabe erforderlich, dass die Marke in Lizenz benutzt wird, so berührt die vollständige oder teilweise Nichterfüllung dieses Erfordernisses weder die Gültigkeit der Eintragung der Marke, die Gegenstand der Lizenz ist, noch den Schutz dieser Marke und lässt auch die Anwendung des Artikels 19 Absatz 3 unberührt.

Artikel 21

Stellungnahme im Fall einer beabsichtigten Zurückweisung

Eine Anmeldung nach Artikel 3 oder ein Antrag nach den Artikeln 7, 10 bis 14, 17 und 18 darf von einem Amt nicht als Ganzes oder zum Teil zurückgewiesen werden, ohne dass, je nach Fall, dem Anmelder oder dem Antragsteller Gelegenheit gegeben wird, zu der beabsichtigten Zurückweisung innerhalb einer angemessenen Frist Stellung zu nehmen. In Bezug auf Artikel 14 wird von einem Amt nicht verlangt, Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben, wenn die um Abhilfe ersuchende Person bereits Gelegenheit hatte, zu dem Sachverhalt, auf den sich die Entscheidung stützen soll, Stellung zu nehmen.

Artikel 22

Ausführungsordnung

(1) [Inhalt]

- a) Die diesem Vertrag beigefügte Ausführungsordnung enthält Regeln über
- i) Angelegenheiten, die in diesem Vertrag ausdrücklich als „in der Ausführungsordnung vorgeschrieben“ bezeichnet sind;
 - ii) Einzelheiten, die für die Durchführung des Vertrags zweckdienlich sind;
 - iii) verwaltungstechnische Erfordernisse, Angelegenheiten oder Verfahren.
- b) Die Ausführungsordnung enthält ferner Muster internationaler Formblätter.

(2) [Änderung der Ausführungsordnung]

Vorbehaltlich des Absatzes 3 sind für Änderungen der Ausführungsordnung drei Viertel der abgegebenen Stimmen erforderlich.

(3) [Erfordernis der Einstimmigkeit]

- a) In der Ausführungsordnung können Bestimmungen der Ausführungsordnung angegeben werden, die nur einstimmig geändert werden dürfen.
- b) Änderungen der Ausführungsordnung, die zur Hinzufügung oder Streichung von Bestimmungen nach Buchstabe a führen, erfordern Einstimmigkeit.
- c) Um festzustellen, ob Einstimmigkeit erreicht ist, werden nur die tatsächlich abgegebenen Stimmen berücksichtigt. Stimmenthaltung gilt nicht als Stimmabgabe.

(4) [Widerspruch zwischen dem Vertrag und der Ausführungsordnung]

Im Fall eines Widerspruchs zwischen dem Vertrag und der Ausführungsordnung geht der Vertrag vor.

Article 23**Assembly**

(1) [Composition]

- (a) The Contracting Parties shall have an Assembly.
- (b) Each Contracting Party shall be represented in the Assembly by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors and experts. Each delegate may represent only one Contracting Party.

(2) [Tasks]

The Assembly shall

- (i) deal with matters concerning the development of this Treaty;
- (ii) amend the Regulations, including the Model International Forms;
- (iii) determine the conditions for the date of application of each amendment referred to in item (ii);
- (iv) perform such other functions as are appropriate to implementing the provisions of this Treaty.

(3) [Quorum]

- (a) One-half of the members of the Assembly which are States shall constitute a quorum.
- (b) Notwithstanding subparagraph (a), if, in any session, the number of the members of the Assembly which are States and are represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the members of the Assembly which are States, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the members of the Assembly which are States and were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of such members having thus expressed their vote or abstention attains the number of the members which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect, provided that at the same time the required majority still obtains.

(4) [Taking Decisions in the Assembly]

- (a) The Assembly shall endeavor to take its decisions by consensus.
- (b) Where a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by voting. In such a case,
 - (i) each Contracting Party that is a State shall have one vote and shall vote only in its own name; and
 - (ii) any Contracting Party that is an intergovernmental organization may participate in the vote, in place of its Member States, with a number of votes equal to the number of its Member States which are party to this Treaty. No such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States exercises its right to vote and vice versa. In addition, no such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States party to this Treaty is a Member State of another such intergovernmental organization and that other intergovernmental organization participates in that vote.

(5) [Majorities]

- (a) Subject to Articles 22(2) and (3), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

Artikel 23**Versammlung**

(1) [Zusammensetzung]

- a) Die Vertragsparteien haben eine Versammlung.
- b) Jede Vertragspartei wird in der Versammlung durch einen Delegierten vertreten, der von Stellvertretern, Beratern und Sachverständigen unterstützt werden kann. Jeder Delegierte kann nur eine Vertragspartei vertreten.

(2) [Aufgaben]

Die Versammlung

- i) behandelt Fragen betreffend die Entwicklung dieses Vertrags;
- ii) ändert die Ausführungsordnung, einschließlich der Muster internationaler Formblätter;
- iii) legt die Bedingungen fest, die für den Zeitpunkt des Inkrafttretens einer Änderung nach Ziffer ii maßgebend sind;
- iv) nimmt alle anderen Aufgaben wahr, die zur Durchführung dieses Vertrags geeignet sind.

(3) [Beschlussfähigkeit]

- a) Die Versammlung ist beschlussfähig, wenn die Hälfte ihrer Mitglieder, die Staaten sind, vertreten ist.
- b) Ungeachtet des Buchstabens a kann die Versammlung Beschlüsse fassen, wenn während einer Tagung die Anzahl der vertretenen Mitglieder der Versammlung, die Staaten sind, zwar weniger als die Hälfte, aber mindestens ein Drittel der Mitglieder der Versammlung, die Staaten sind, beträgt; jedoch werden diese Beschlüsse mit Ausnahme der Beschlüsse über das Verfahren der Versammlung nur dann wirksam, wenn die folgenden Bedingungen erfüllt sind. Das Internationale Büro teilt den Mitgliedern der Versammlung, die Staaten sind und nicht vertreten waren, diese Beschlüsse mit und fordert sie auf, innerhalb einer Frist von drei Monaten vom Zeitpunkt der Benachrichtigung an ihre Stimme oder Stimmenthaltung schriftlich bekannt zu geben. Entspricht nach Ablauf dieser Frist die Anzahl der Mitglieder, die auf diese Weise ihre Stimme oder Stimmenthaltung bekannt gegeben haben, mindestens der Anzahl der Mitglieder, die für die Beschlussfähigkeit während der Tagung gefehlt hatten, so werden die Beschlüsse wirksam, sofern gleichzeitig die erforderliche Mehrheit noch vorhanden ist.

(4) [Beschlussfassung in der Versammlung]

- a) Die Versammlung ist bestrebt, ihre Beschlüsse durch Konsens zu fassen.
- b) Gelingt es nicht, über einen Beschluss einen Konsens herbeizuführen, so wird der Beschluss über die anstehende Frage zur Abstimmung gestellt. In einem solchen Fall
 - i) verfügt jede Vertragspartei, die ein Staat ist, über eine Stimme und stimmt nur in ihrem eigenen Namen ab;
 - ii) kann eine Vertragspartei, die eine zwischenstaatliche Organisation ist, anstelle ihrer Mitgliedstaaten an der Abstimmung teilnehmen, wobei die Anzahl ihrer Stimmen der Anzahl ihrer Mitgliedstaaten entspricht, die Vertragsparteien dieses Vertrags sind. Eine zwischenstaatliche Organisation nimmt an der Abstimmung nicht teil, wenn einer ihrer Mitgliedstaaten sein Stimmrecht ausübt, und umgekehrt. Außerdem nimmt eine zwischenstaatliche Organisation an der Abstimmung nicht teil, wenn einer ihrer Mitgliedstaaten, der Vertragspartei dieses Vertrags ist, Mitgliedstaat einer anderen zwischenstaatlichen Organisation ist und diese an der Abstimmung teilnimmt.

(5) [Mehrheiten]

- a) Vorbehaltlich des Artikels 22 Absätze 2 und 3 fasst die Versammlung ihre Beschlüsse mit einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen Stimmen.

(b) In determining whether the required majority is attained, only votes actually cast shall be taken into consideration. Abstentions shall not be considered as votes.

(6) [Sessions]

The Assembly shall meet upon convocation by the Director General and, in the absence of exceptional circumstances, during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organization.

(7) [Rules of Procedure]

The Assembly shall establish its own rules of procedure, including rules for the convocation of extraordinary sessions.

Article 24

International Bureau

(1) [Administrative Tasks]

(a) The International Bureau shall perform the administrative tasks concerning this Treaty.

(b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the secretariat of the Assembly and of such committees of experts and working groups as may be established by the Assembly.

(2) [Meetings Other than Sessions of the Assembly]

The Director General shall convene any committee and working group established by the Assembly.

(3) [Role of the International Bureau in the Assembly and Other Meetings]

(a) The Director General and persons designated by the Director General shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the committees and working groups established by the Assembly.

(b) The Director General or a staff member designated by the Director General shall be *ex officio* secretary of the Assembly, and of the committees and working groups referred to in subparagraph (a).

(4) [Conferences]

(a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for any revision conferences.

(b) The International Bureau may consult with Member States of the Organization, intergovernmental organizations and international and national non-governmental organizations concerning the said preparations.

(c) The Director General and persons designated by the Director General shall take part, without the right to vote, in the discussions at revision conferences.

(5) [Other Tasks]

The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it in relation to this Treaty.

Article 25

Revision or Amendment

This Treaty may only be revised or amended by a diplomatic conference. The convocation of any diplomatic conference shall be decided by the Assembly.

Article 26

Becoming Party to the Treaty

(1) [Eligibility]

The following entities may sign and, subject to paragraphs (2) and (3) and Article 28(1) and (3), become party to this Treaty:

b) Um festzustellen, ob die erforderliche Mehrheit erreicht ist, werden nur die tatsächlich abgegebenen Stimmen berücksichtigt. Stimmenthaltung gilt nicht als Stimmabgabe.

(6) [Tagungen]

Die Versammlung tritt nach Einberufung durch den Generaldirektor zusammen, und zwar, abgesehen von außergewöhnlichen Fällen, zu derselben Zeit und an demselben Ort wie die Generalversammlung der Organisation.

(7) [Geschäftsordnung]

Die Versammlung gibt sich eine Geschäftsordnung, einschließlich der Regeln zur Einberufung außerordentlicher Tagungen.

Artikel 24

Internationales Büro

(1) [Verwaltungsaufgaben]

a) Das Internationale Büro nimmt die Verwaltungsaufgaben bezüglich dieses Vertrags wahr.

b) Das Internationale Büro bereitet insbesondere die Sitzungen der Versammlung sowie der etwa von ihr gebildeten Sachverständigenausschüsse und Arbeitsgruppen vor und besorgt deren Sekretariat.

(2) [Sitzungen, die nicht im Rahmen von Tagungen der Versammlung stattfinden]

Alle von der Versammlung gebildeten Ausschüsse oder Arbeitsgruppen werden vom Generaldirektor einberufen.

(3) [Rolle des Internationalen Büros in der Versammlung und bei sonstigen Sitzungen]

a) Der Generaldirektor und die von ihm bestimmten Personen nehmen ohne Stimmrecht an allen Sitzungen der Versammlung und der von ihr gebildeten Ausschüsse und Arbeitsgruppen teil.

b) Der Generaldirektor oder ein von ihm bestimmtes Mitglied des Personals ist von Amts wegen Sekretär der Versammlung sowie der unter Buchstabe a genannten Ausschüsse und Arbeitsgruppen.

(4) [Konferenzen]

a) Das Internationale Büro bereitet nach den Weisungen der Versammlung die Revisionskonferenzen vor.

b) Das Internationale Büro kann bei der Vorbereitung dieser Konferenzen Mitgliedstaaten der Organisation, zwischenstaatliche Organisationen sowie internationale und nationale nichtstaatliche Organisationen konsultieren.

c) Der Generaldirektor und die von ihm bestimmten Personen nehmen ohne Stimmrecht an den Beratungen der Revisionskonferenzen teil.

(5) [Andere Aufgaben]

Das Internationale Büro nimmt alle anderen Aufgaben wahr, die ihm im Zusammenhang mit diesem Vertrag übertragen werden.

Artikel 25

Revision oder Änderung

Dieser Vertrag kann nur von einer diplomatischen Konferenz revidiert oder geändert werden. Die Einberufung einer diplomatischen Konferenz wird von der Versammlung beschlossen.

Artikel 26

Möglichkeiten, Vertragspartei zu werden

(1) [Voraussetzungen]

Folgende Rechtsträger können diesen Vertrag unterzeichnen und vorbehaltlich der Absätze 2 und 3 und des Artikels 28 Absätze 1 und 3 Vertragspartei werden:

- (i) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered with its own Office;
- (ii) any intergovernmental organization which maintains an Office in which marks may be registered with effect in the territory in which the constituting treaty of the intergovernmental organization applies, in all its Member States or in those of its Member States which are designated for such purpose in the relevant application, provided that all the Member States of the intergovernmental organization are members of the Organization;
- (iii) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered only through the Office of another specified State that is a member of the Organization;
- (iv) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered only through the Office maintained by an intergovernmental organization of which that State is a member;
- (v) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered only through an Office common to a group of States members of the Organization.

(2) [Ratification or Accession]

Any entity referred to in paragraph (1) may deposit

- (i) an instrument of ratification, if it has signed this Treaty,
- (ii) an instrument of accession, if it has not signed this Treaty.

(3) [Effective Date of Deposit]

The effective date of the deposit of an instrument of ratification or accession shall be,

- (i) in the case of a State referred to in paragraph (1)(i), the date on which the instrument of that State is deposited;
- (ii) in the case of an intergovernmental organization, the date on which the instrument of that intergovernmental organization is deposited;
- (iii) in the case of a State referred to in paragraph (1)(iii), the date on which the following condition is fulfilled: the instrument of that State has been deposited and the instrument of the other, specified State has been deposited;
- (iv) in the case of a State referred to in paragraph (1)(iv), the date applicable under item (ii), above;
- (v) in the case of a State member of a group of States referred to in paragraph (1)(v), the date on which the instruments of all the States members of the group have been deposited.

Article 27**Application of the TLT 1994 and This Treaty**

(1) [Relations Between Contracting Parties to Both This Treaty and the TLT 1994]

This Treaty alone shall be applicable as regards the mutual relations of Contracting Parties to both this Treaty and the TLT 1994.

(2) [Relations Between Contracting Parties to This Treaty and Contracting Parties to the TLT 1994 That Are Not Party to This Treaty]

Any Contracting Party to both this Treaty and the TLT 1994 shall continue to apply the TLT 1994 in its relations with Contracting Parties to the TLT 1994 that are not party to this Treaty.

Article 28**Entry into Force;
Effective Date of Ratifications and Accessions**

- (1) [Instruments to Be Taken into Consideration]

- i) jeder Mitgliedstaat der Organisation, für den Marken bei dessen eigenem Amt eingetragen werden können;
- ii) jede zwischenstaatliche Organisation, die ein Amt unterhält, in dem Marken mit Wirkung für das Gebiet, auf das der Gründungsvertrag der zwischenstaatlichen Organisation Anwendung findet, eingetragen werden können, sei es in allen Mitgliedstaaten oder in denjenigen Mitgliedstaaten, die zu diesem Zweck in der entsprechenden Anmeldung genannt worden sind, sofern alle Mitgliedstaaten der zwischenstaatlichen Organisation Mitglieder der Organisation sind;
- iii) jeder Mitgliedstaat der Organisation, für den Marken nur über das Amt eines bezeichneten anderen Staates, der Mitglied der Organisation ist, eingetragen werden können;
- iv) jeder Mitgliedstaat der Organisation, für den Marken nur über das von einer zwischenstaatlichen Organisation, der dieser Staat als Mitglied angehört, unterhaltene Amt eingetragen werden können;
- v) jeder Mitgliedstaat der Organisation, für den Marken nur über ein gemeinsames Amt einer Gruppe von Staaten, die Mitglieder der Organisation sind, eingetragen werden können.

(2) [Ratifikation oder Beitritt]

Jeder in Absatz 1 genannte Rechtsträger kann

- i) eine Ratifikationsurkunde hinterlegen, sofern er diesen Vertrag unterzeichnet hat,
- ii) eine Beitrittsurkunde hinterlegen, sofern er diesen Vertrag nicht unterzeichnet hat.

(3) [Tag des Wirksamwerdens der Hinterlegung]

Der Tag des Wirksamwerdens einer Ratifikations- oder Beitrittsurkunde ist

- i) bei einem in Absatz 1 Ziffer i genannten Staat der Tag, an dem die Urkunde des Staates hinterlegt wird;
- ii) bei einer zwischenstaatlichen Organisation der Tag, an dem die Urkunde der zwischenstaatlichen Organisation hinterlegt wird;
- iii) bei einem in Absatz 1 Ziffer iii genannten Staat der Tag, an dem folgende Voraussetzung erfüllt ist: Die Urkunde des betreffenden Staates und die Urkunde des bezeichneten anderen Staates sind hinterlegt;
- iv) bei einem in Absatz 1 Ziffer iv genannten Staat der nach Ziffer ii geltende Tag;
- v) bei einem Mitgliedstaat einer in Absatz 1 Ziffer v genannten Gruppe von Staaten der Tag, an dem die Urkunden sämtlicher Mitgliedstaaten der Gruppe hinterlegt sind.

Artikel 27**Anwendung des TLT 1994 und dieses Vertrags**

(1) [Verhältnis zwischen Vertragsparteien, die sowohl diesem Vertrag als auch dem TLT 1994 angehören]

Im Verhältnis zwischen Vertragsparteien, die sowohl diesem Vertrag als auch dem TLT 1994 angehören, findet nur dieser Vertrag Anwendung.

(2) [Verhältnis zwischen Vertragsparteien dieses Vertrags und Vertragsparteien des TLT 1994, die nicht Vertragsparteien dieses Vertrags sind]

Eine Vertragspartei, die sowohl diesem Vertrag als auch dem TLT 1994 angehört, wendet im Verhältnis zu Vertragsparteien des TLT 1994, die nicht Vertragsparteien dieses Vertrags sind, weiterhin den TLT 1994 an.

Artikel 28**Inkrafttreten; Tag des
Wirksamwerdens der Ratifikation und des Beitritts**

- (1) [Zu berücksichtigende Urkunden]

For the purposes of this Article, only instruments of ratification or accession that are deposited by entities referred to in Article 26(1) and that have an effective date according to Article 26(3) shall be taken into consideration.

(2) [Entry into Force of the Treaty]

This Treaty shall enter into force three months after ten States or intergovernmental organizations referred to in Article 26(1)(ii) have deposited their instruments of ratification or accession.

(3) [Entry into Force of Ratifications and Accessions Subsequent to the Entry into Force of the Treaty]

Any entity not covered by paragraph (2) shall become bound by this Treaty three months after the date on which it has deposited its instrument of ratification or accession.

Article 29

Reservations

(1) [Special Kinds of Marks]

Any State or intergovernmental organization may declare through a reservation that, notwithstanding Article 2(1) and (2)(a), any of the provisions of Articles 3(1), 5, 7, 8(5), 11 and 13 shall not apply to associated marks, defensive marks or derivative marks. Such reservation shall specify those of the aforementioned provisions to which the reservation relates.

(2) [Multiple-class Registration]

Any State or intergovernmental organization, whose legislation at the date of adoption of this Treaty provides for a multiple-class registration for goods and for a multiple-class registration for services may, when acceding to this Treaty, declare through a reservation that the provisions of Article 6 shall not apply.

(3) [Substantive Examination on the Occasion of Renewal]

Any State or intergovernmental organization may declare through a reservation that, notwithstanding Article 13(4), the Office may, on the occasion of the first renewal of a registration covering services, examine such registration as to substance, provided that such examination shall be limited to the elimination of multiple registrations based on applications filed during a period of six months following the entry into force of the law of such State or organization that introduced, before the entry into force of this Treaty, the possibility of registering service marks.

(4) [Certain Rights of the Licensee]

Any State or intergovernmental organization may declare through a reservation that, notwithstanding Article 19(2), it requires the recordal of a license as a condition for any right that the licensee may have under the law of that State or intergovernmental organization to join infringement proceedings initiated by the holder or to obtain, by way of such proceedings, damages resulting from an infringement of the mark which is the subject of the license.

(5) [Modalities]

Any reservation under paragraphs (1), (2), (3) or (4) shall be made in a declaration accompanying the instrument of ratification of, or accession to, this Treaty of the State or intergovernmental organization making the reservation.

(6) [Withdrawal]

Any reservation under paragraphs (1), (2), (3) or (4) may be withdrawn at any time.

Für die Zwecke dieses Artikels werden nur Ratifikations- oder Beitrittsurkunden berücksichtigt, die von den in Artikel 26 Absatz 1 bezeichneten Rechtsträgern hinterlegt worden sind und die einen Tag des Wirksamwerdens nach Artikel 26 Absatz 3 haben.

(2) [Inkrafttreten des Vertrags]

Dieser Vertrag tritt drei Monate nach Hinterlegung der Ratifikations- oder Beitrittsurkunden von zehn Staaten oder in Artikel 26 Absatz 1 Ziffer ii bezeichneten zwischenstaatlichen Organisationen in Kraft.

(3) [Inkrafttreten der Ratifikation und des Beitritts nach Inkrafttreten des Vertrags]

Jeder nicht unter Absatz 2 fallende Rechtsträger ist durch diesen Vertrag gebunden, sobald drei Monate nach dem Tag vergangen sind, an dem er seine Ratifikations- oder Beitrittsurkunde hinterlegt hat.

Artikel 29

Vorbehalte

(1) [Besondere Arten von Marken]

Jeder Staat oder jede zwischenstaatliche Organisation kann durch einen Vorbehalt erklären, dass ungeachtet des Artikels 2 Absatz 1 und Absatz 2 Buchstabe a Bestimmungen des Artikels 3 Absatz 1, der Artikel 5, 7, 8 Absatz 5 sowie der Artikel 11 und 13 nicht auf verbundene Marken, Defensivmarken oder abgeleitete Marken Anwendung finden. In dem Vorbehalt sind diejenigen der vorbezeichneten Bestimmungen anzugeben, auf die sich der Vorbehalt bezieht.

(2) [Eintragung mehrerer Klassen]

Jeder Staat oder jede zwischenstaatliche Organisation, deren Rechtsvorschriften zum Zeitpunkt der Annahme dieses Vertrags die Eintragung mehrerer Klassen für Waren und die Eintragung mehrerer Klassen für Dienstleistungen vorsieht, kann beim Beitritt zu diesem Vertrag durch einen Vorbehalt erklären, dass Artikel 6 nicht anwendbar ist.

(3) [Prüfung dem Grunde nach anlässlich der Erneuerung]

Jeder Staat oder jede zwischenstaatliche Organisation kann durch einen Vorbehalt erklären, dass ungeachtet des Artikels 13 Absatz 4 das Amt anlässlich der ersten Erneuerung einer Eintragung, die sich auf Dienstleistungen erstreckt, diese Eintragung dem Grunde nach prüfen kann, sofern sich die Prüfung auf die Beseitigung von Mehrfacheintragungen beschränkt, denen Anmeldungen zugrunde liegen, die innerhalb von sechs Monaten nach Inkrafttreten der Rechtsvorschrift des Staates oder der zwischenstaatlichen Organisation eingereicht wurden, mit der vor dem Inkrafttreten dieses Vertrags die Möglichkeit der Eintragung von Dienstleistungsmarken eingeführt wurde.

(4) [Bestimmte Rechte des Lizenznehmers]

Jeder Staat oder jede zwischenstaatliche Organisation kann durch einen Vorbehalt erklären, dass ungeachtet des Artikels 19 Absatz 2 die Eintragung einer Lizenz die Voraussetzung für ein dem Lizenznehmer etwa nach dem Recht des Staates oder der zwischenstaatlichen Organisation zustehendes Recht ist, einem vom Inhaber eingeleiteten Verletzungsverfahren beizutreten oder durch ein solches Verfahren Schadensersatz infolge der Verletzung der Marke, die Gegenstand der Lizenz ist, zu erhalten.

(5) [Modalitäten]

Vorbehalte nach Absatz 1, 2, 3 oder 4 werden in einer Erklärung angebracht, die der Ratifikations- oder Beitrittsurkunde des betreffenden Staates oder der betreffenden zwischenstaatlichen Organisation zu diesem Vertrag beigefügt wird.

(6) [Rücknahme]

Vorbehalte nach Absatz 1, 2, 3 oder 4 können jederzeit zurückgenommen werden.

(7) [Prohibition of Other Reservations]

No reservation to this Treaty other than the reservations allowed under paragraphs (1), (2), (3) and (4) shall be permitted.

Article 30**Denunciation of the Treaty**

(1) [Notification]

Any Contracting Party may denounce this Treaty by notification addressed to the Director General.

(2) [Effective Date]

Denunciation shall take effect one year from the date on which the Director General has received the notification. It shall not affect the application of this Treaty to any application pending or any mark registered in respect of the denouncing Contracting Party at the time of the expiration of the said one-year period, provided that the denouncing Contracting Party may, after the expiration of the said one-year period, discontinue applying this Treaty to any registration as from the date on which that registration is due for renewal.

Article 31**Languages of the Treaty; Signature**

(1) [Original Texts; Official Texts]

(a) This Treaty shall be signed in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic.

(b) An official text in a language not referred to in subparagraph (a) that is an official language of a Contracting Party shall be established by the Director General after consultation with the said Contracting Party and any other interested Contracting Party.

(2) [Time Limit for Signature]

This Treaty shall remain open for signature at the headquarters of the Organization for one year after its adoption.

Article 32**Depositary**

The Director General shall be the depositary of this Treaty.

(7) [Ausschluss anderer Vorbehalte]

Andere als die in den Absätzen 1, 2, 3 und 4 gestatteten Vorbehalte zu diesem Vertrag sind nicht zulässig.

Artikel 30**Kündigung des Vertrags**

(1) [Notifikation]

Jede Vertragspartei kann diesen Vertrag durch eine an den Generaldirektor gerichtete Notifikation kündigen.

(2) [Tag des Wirksamwerdens]

Die Kündigung wird ein Jahr nach dem Tag wirksam, an dem der Generaldirektor die Notifikation erhalten hat. Sie lässt die Anwendung dieses Vertrags auf die zum Zeitpunkt des Ablaufs dieser Einjahresfrist anhängigen Anmeldungen oder eingetragenen Marken in Bezug auf die kündigende Vertragspartei unberührt; allerdings kann die kündigende Vertragspartei nach Ablauf dieser Einjahresfrist die Anwendung des Vertrags auf eine Eintragung zu dem Zeitpunkt beenden, zu dem die Erneuerung der Eintragung fällig ist.

Artikel 31**Vertragssprachen; Unterzeichnung**

(1) [Urschriften; amtliche Texte]

a) Dieser Vertrag wird in einer Urschrift in englischer, arabischer, chinesischer, französischer, russischer und spanischer Sprache unterzeichnet, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

b) Ein amtlicher Text in einer unter Buchstabe a nicht genannten Sprache, die eine Amtssprache einer Vertragspartei ist, wird vom Generaldirektor nach Konsultierung der betreffenden Vertragspartei und aller anderen beteiligten Vertragsparteien hergestellt.

(2) [Unterzeichnungsfrist]

Dieser Vertrag liegt nach seiner Annahme ein Jahr lang am Sitz der Organisation zur Unterzeichnung auf.

Artikel 32**Verwahrer**

Der Generaldirektor ist Verwahrer dieses Vertrags.

Ausführungsordnung zum Markenrechtsvertrag von Singapur

Regulations under the Singapore Treaty on the Law of Trademarks

(Übersetzung)

List of Rules

- Rule 1: Abbreviated Expressions
 Rule 2: Manner of Indicating Names and Addresses
 Rule 3: Details Concerning the Application
 Rule 4: Details Concerning Representation and Address for Service
 Rule 5: Details Concerning the Filing Date
 Rule 6: Details Concerning Communications
 Rule 7: Manner of Identification of an Application Without Its Application Number
 Rule 8: Details Concerning Duration and Renewal
 Rule 9: Relief Measures in Case of Failure to Comply with Time Limits
 Rule 10: Requirements Concerning the Request for Recordal of a License or for Amendment or Cancellation of the Recordal of a License

List of Model International Forms

- Form No. 1: Application for the Registration of a Mark
 Form No. 2: Power of Attorney
 Form No. 3: Request for the Recordal of Change(s) in Name(s) and/or Address(es)
 Form No. 4: Request for the Recordal of a Change in Ownership in Respect of Registration(s) and/or Application(s) for Registration of Marks
 Form No. 5: Certificate of Transfer in Respect of Registration(s) and/or Application(s) for Registration of Marks
 Form No. 6: Transfer Document in Respect of Registration(s) and/or Application(s) for Registration of Marks
 Form No. 7: Request for the Correction of Mistake(s) in Registration(s) and/or Application(s) for Registration of Marks
 Form No. 8: Request for the Renewal of a Registration
 Form No. 9: Request for Recordal of License
 Form No. 10: Statement of License
 Form No. 11: Statement of Amendment of License
 Form No. 12: Statement of Cancellation of License

Rule 1 Abbreviated Expressions

- (1) [Abbreviated Expressions Defined in the Regulations]
 For the purposes of these Regulations, unless expressly stated otherwise:
- (i) "Treaty" means the Singapore Treaty on the Law of Trademarks;
 - (ii) "Article" refers to the specified Article of the Treaty;
 - (iii) "exclusive license" means a license which is only granted to one licensee and which excludes the holder from using the mark and from granting licenses to any other person;

Verzeichnis der Regeln

- Regel 1: Kurzbezeichnungen
 Regel 2: Angabe von Namen und Anschriften
 Regel 3: Einzelheiten bezüglich der Anmeldung
 Regel 4: Einzelheiten bezüglich der Vertretung und der Zustellungsanschrift
 Regel 5: Einzelheiten bezüglich des Anmeldedatums
 Regel 6: Einzelheiten bezüglich Nachrichten
 Regel 7: Bezeichnung einer Anmeldung bei fehlender Anmeldenummer
 Regel 8: Einzelheiten bezüglich Laufzeit und Erneuerung
 Regel 9: Abhilfe bei Fristversäumnissen
 Regel 10: Erfordernisse für den Antrag auf Eintragung einer Lizenz oder auf Änderung oder Löschung der Eintragung einer Lizenz

Verzeichnis der Muster internationaler Formblätter

- Formblatt Nr. 1: Anmeldung zur Eintragung einer Marke
 Formblatt Nr. 2: Vollmacht
 Formblatt Nr. 3: Antrag auf Eintragung von Namens- und/oder Anschriftsänderungen
 Formblatt Nr. 4: Antrag auf Eintragung einer Änderung der Inhaberschaft in Bezug auf Eintragungen von Marken und Anmeldungen zur Eintragung von Marken
 Formblatt Nr. 5: Bestätigung des Rechtsübergangs in Bezug auf Eintragungen von Marken und Anmeldungen zur Eintragung von Marken
 Formblatt Nr. 6: Dokument über den Rechtsübergang in Bezug auf Eintragungen von Marken und Anmeldungen zur Eintragung von Marken
 Formblatt Nr. 7: Antrag auf Berichtigung von Fehlern in Eintragungen von Marken und Anmeldungen zur Eintragung von Marken
 Formblatt Nr. 8: Antrag auf Erneuerung einer Eintragung
 Formblatt Nr. 9: Antrag auf Eintragung einer Lizenz
 Formblatt Nr. 10: Lizenzklärung
 Formblatt Nr. 11: Erklärung über die Änderung einer Lizenz
 Formblatt Nr. 12: Erklärung über die Löschung einer Lizenz

Regel 1

Kurzbezeichnungen

- (1) [In der Ausführungsordnung definierte Kurzbezeichnungen]
 Im Sinne dieser Ausführungsordnung und sofern nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt ist,
- i) bedeutet „Vertrag“ den Markenrechtsvertrag von Singapur;
 - ii) verweist „Artikel“ auf den jeweils bezeichneten Artikel des Vertrags;
 - iii) bedeutet „ausschließliche Lizenz“ eine Lizenz, die nur einem Lizenznehmer erteilt wird und die dem Inhaber verbietet, die Marke zu benutzen und anderen Personen Lizenzen zu erteilen;

- (iv) "sole license" means a license which is only granted to one licensee and which excludes the holder from granting licenses to any other person but does not exclude the holder from using the mark;
- (v) "non-exclusive license" means a license which does not exclude the holder from using the mark or from granting licenses to any other person.

(2) [Abbreviated Expressions Defined in the Treaty]

The abbreviated expressions defined in Article 1 for the purposes of the Treaty shall have the same meaning for the purposes of these Regulations.

Rule 2

Manner of Indicating Names and Addresses

(1) [Names]

- (a) Where the name of a person is to be indicated, any Contracting Party may require,
- (i) where the person is a natural person, that the name to be indicated be the family or principal name and the given or secondary name or names of that person or that the name to be indicated be, at that person's option, the name or names customarily used by the said person;
- (ii) where the person is a legal entity, that the name to be indicated be the full official designation of the legal entity.
- (b) Where the name of a representative which is a firm or partnership is to be indicated, any Contracting Party shall accept as indication of the name the indication that the firm or partnership customarily uses.

(2) [Addresses]

- (a) Where the address of a person is to be indicated, any Contracting Party may require that the address be indicated in such a way as to satisfy the customary requirements for prompt postal delivery at the indicated address and, in any case, consist of all the relevant administrative units up to, and including, the house or building number, if any.
- (b) Where a communication to the Office of a Contracting Party is in the name of two or more persons with different addresses, that Contracting Party may require that such communication indicate a single address as the address for correspondence.
- (c) The indication of an address may contain a telephone number, a telefacsimile number and an e-mail address and, for the purposes of correspondence, an address different from the address indicated under subparagraph (a).
- (d) Subparagraphs (a) and (c) shall apply, *mutatis mutandis*, to addresses for service.

(3) [Other Means of Identification]

Any Contracting Party may require that a communication to the Office indicate the number or other means of identification, if any, with which the applicant, holder, representative or interested person is registered with its Office. No Contracting Party may refuse a communication on grounds of failure to comply with any such requirement, except for applications filed in electronic form.

(4) [Script to Be Used]

Any Contracting Party may require that any indication referred to in paragraphs (1) to (3) be in the script used by the Office.

- iv) bedeutet „Alleinlizenz“ eine Lizenz, die nur einem Lizenznehmer erteilt wird und die dem Inhaber verbietet, anderen Personen Lizenzen zu erteilen, ihm aber nicht verbietet, die Marke zu benutzen;
- v) bedeutet „nicht ausschließliche Lizenz“ eine Lizenz, die dem Inhaber nicht verbietet, die Marke zu benutzen oder anderen Personen Lizenzen zu erteilen.

(2) [Im Vertrag definierte Kurzbezeichnungen]

Die in Artikel 1 für die Zwecke des Vertrags definierten Kurzbezeichnungen haben für die Zwecke dieser Ausführungsordnung dieselbe Bedeutung.

Regel 2

Angabe von Namen und Anschriften

(1) [Namen]

- a) Ist der Name einer Person anzugeben, so kann jede Vertragspartei verlangen,
- i) dass bei einer natürlichen Person als Name der Familienname oder der Hauptname und der Vor- oder Beinamen beziehungsweise die Vor- oder Beinamen der Person oder, nach Wahl dieser Person, der Name oder die Namen, die von der betreffenden Person üblicherweise benutzt werden, anzugeben sind;
- ii) dass bei einer juristischen Person als Name die volle amtliche Bezeichnung der juristischen Person anzugeben ist.
- b) Ist der Name eines Vertreters anzugeben, bei dem es sich um eine Kanzlei oder Kanzleigemeinschaft handelt, so erkennt jede Vertragspartei als Namensangabe die Bezeichnung an, welche die Kanzlei oder Kanzleigemeinschaft üblicherweise benutzt.

(2) [Anschriften]

- a) Ist die Anschrift einer Person anzugeben, so kann jede Vertragspartei verlangen, dass die Anschrift in einer Weise angegeben wird, die den üblichen Erfordernissen für eine schnelle Postzustellung an die angegebene Anschrift entspricht, und in jedem Fall alle maßgeblichen Verwaltungseinheiten, gegebenenfalls einschließlich der Haus- oder Gebäudennummer, enthält.
- b) In Bezug auf Nachrichten, die im Namen mehrerer Personen mit unterschiedlichen Anschriften an das Amt einer Vertragspartei gerichtet werden, kann eine Vertragspartei verlangen, dass darin eine einzige Anschrift als Anschrift für Zuschriften angegeben wird.
- c) Die Angabe einer Anschrift kann eine Telefonnummer, eine Telefaxnummer und eine E-Mail-Adresse sowie für Zuschriften eine von der unter Buchstabe a angegebenen Anschrift abweichende Anschrift enthalten.
- d) Die Buchstaben a und c gelten sinngemäß für die Zustellungsanschriften.

(3) [Andere Mittel zur Identifizierung]

Jede Vertragspartei kann verlangen, dass in einer Nachricht an das Amt die Nummer oder gegebenenfalls ein anderes Mittel zur Identifizierung angegeben wird, unter der beziehungsweise mit dem der Anmelder, Inhaber, Vertreter oder eine beteiligte Person bei ihrem Amt eingetragen ist. Eine Vertragspartei darf eine Nachricht nicht wegen Nichterfüllung eines solchen Erfordernisses zurückweisen, es sei denn, es handelt sich um eine in elektronischer Form eingereichte Anmeldung.

(4) [Zu benutzende Schrift]

Jede Vertragspartei kann verlangen, dass die in den Absätzen 1 bis 3 genannten Angaben in der von dem Amt benutzten Schrift gemacht werden.

Rule 3**Details Concerning the Application**

(1) [Standard Characters]

Where the Office of a Contracting Party uses characters (letters and numbers) that it considers as being standard, and where the application contains a statement to the effect that the applicant wishes that the mark be registered and published in the standard characters used by the Office, the Office shall register and publish that mark in such standard characters.

(2) [Mark Claiming Color]

Where the application contains a statement to the effect that the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark, the Office may require that the application indicate the name or code of the color or colors claimed and an indication, in respect of each color, of the principal parts of the mark which are in that color.

(3) [Number of Reproductions]

(a) Where the application does not contain a statement to the effect that the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark, a Contracting Party may not require more than

- (i) five reproductions of the mark in black and white where the application may not, under the law of that Contracting Party, or does not contain a statement to the effect that the applicant wishes the mark to be registered and published in the standard characters used by the Office of the said Contracting Party;
- (ii) one reproduction of the mark in black and white where the application contains a statement to the effect that the applicant wishes the mark to be registered and published in the standard characters used by the Office of that Contracting Party.

(b) Where the application contains a statement to the effect that the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark, a Contracting Party may not require more than five reproductions of the mark in black and white and five reproductions of the mark in color.

(4) [Three-Dimensional Mark]

(a) Where the application contains a statement to the effect that the mark is a three-dimensional mark, the reproduction of the mark shall consist of a two-dimensional graphic or photographic reproduction.

(b) The reproduction furnished under subparagraph (a) may, at the option of the applicant, consist of one single view of the mark or of several different views of the mark.

(c) Where the Office considers that the reproduction of the mark furnished by the applicant under subparagraph (a) does not sufficiently show the particulars of the three-dimensional mark, it may invite the applicant to furnish, within a reasonable time limit fixed in the invitation, up to six different views of the mark and/or a description by words of that mark.

(d) Where the Office considers that the different views and/or the description of the mark referred to in subparagraph (c) still do not sufficiently show the particulars of the three dimensional mark, it may invite the applicant to furnish, within a reasonable time limit fixed in the invitation, a specimen of the mark.

Regel 3**Einzelheiten bezüglich der Anmeldung**

(1) [Übliche Schriftzeichen]

Verwendet das Amt einer Vertragspartei Schriftzeichen (Buchstaben und Ziffern), die es als üblich ansieht, und enthält die Anmeldung eine Erklärung dahin gehend, dass der Anmelder wünscht, dass die Marke in den von dem Amt benutzten üblichen Schriftzeichen eingetragen und veröffentlicht wird, so nimmt das Amt die Eintragung und Veröffentlichung der Marke in diesen üblichen Schriftzeichen vor.

(2) [Marke mit Farbanspruch]

In Bezug auf Anmeldungen, die eine Erklärung dahin gehend enthalten, dass der Anmelder Farbe als unterscheidendes Merkmal der Marke zu beanspruchen wünscht, kann das Amt verlangen, dass in der Anmeldung die Bezeichnung oder der Code der beanspruchten Farbe oder der beanspruchten Farben und für jede Farbe die wesentlichen Teile der Marke, die in dieser Farbe erscheinen, angegeben werden.

(3) [Anzahl der Wiedergaben]

(a) In Bezug auf Anmeldungen, die keine Erklärung dahin gehend enthalten, dass der Anmelder Farbe als unterscheidendes Merkmal der Marke zu beanspruchen wünscht, darf eine Vertragspartei nicht mehr als Folgendes verlangen:

- i) fünf Wiedergaben der Marke in Schwarzweiß, wenn die Anmeldung nach dem Recht der Vertragspartei keine Erklärung dahin gehend enthalten darf oder eine Erklärung dahin gehend nicht enthält, dass der Anmelder die Eintragung und Veröffentlichung der Marke in den von dem Amt der Vertragspartei benutzten üblichen Schriftzeichen wünscht;
- ii) eine Wiedergabe der Marke in Schwarzweiß, wenn die Anmeldung eine Erklärung dahin gehend enthält, dass auf Wunsch des Anmelders die Marke in den von dem Amt der Vertragspartei benutzten üblichen Schriftzeichen einzutragen und zu veröffentlichen ist.

(b) In Bezug auf Anmeldungen, die eine Erklärung dahin gehend enthalten, dass der Anmelder Farbe als unterscheidendes Merkmal der Marke zu beanspruchen wünscht, darf eine Vertragspartei nicht mehr als fünf Wiedergaben der Marke in Schwarzweiß und fünf Wiedergaben der Marke in Farbe verlangen.

(4) [Dreidimensionale Marke]

(a) Enthält die Anmeldung eine Erklärung dahin gehend, dass es sich bei der Marke um eine dreidimensionale Marke handelt, so muss die Wiedergabe der Marke aus einer zweidimensionalen grafischen oder fotografischen Wiedergabe bestehen.

(b) Die nach Buchstabe a vorgelegte Wiedergabe kann nach Wahl des Anmelders aus einer einzigen Ansicht der Marke oder aus mehreren verschiedenen Ansichten der Marke bestehen.

(c) Ist das Amt der Auffassung, dass die vom Anmelder nach Buchstabe a eingereichte Wiedergabe der Marke die Einzelheiten der dreidimensionalen Marke nicht ausreichend veranschaulicht, so kann es den Anmelder auffordern, innerhalb einer angemessenen, in der Aufforderung festgesetzten Frist bis zu sechs verschiedene Ansichten der Marke und/oder eine Beschreibung dieser Marke in Worten vorzulegen.

(d) Ist das Amt der Auffassung, dass die unter Buchstabe c genannten verschiedenen Ansichten und/oder die dort genannte Beschreibung der Marke in Worten die Einzelheiten der dreidimensionalen Marke immer noch nicht ausreichend veranschaulichen, so kann es den Anmelder auffordern, innerhalb einer angemessenen, in der Aufforderung festgesetzten Frist ein Muster der Marke vorzulegen.

(e) Notwithstanding subparagraphs (a) to (d), a sufficiently clear reproduction showing the three-dimensional character of the mark in one view shall be sufficient for the granting of a filing date.

(f) Paragraph (3)(a)(i) and (b) shall apply *mutatis mutandis*.

(5) [Hologram Mark]

Where the application contains a statement to the effect that the mark is a hologram mark, the representation of the mark shall consist of one or several views of the mark capturing the holographic effect in its entirety. Where the Office considers that the view or views submitted do not capture the holographic effect in its entirety, it may require the furnishing of additional views. The Office may also require the applicant to furnish a description of the hologram mark.

(6) [Motion Mark]

Where the application contains a statement to the effect that the mark is a motion mark, the representation of the mark shall, at the option of the Office, consist of one image or a series of still or moving images depicting movement. Where the Office considers that the image or images submitted do not depict movement, it may require the furnishing of additional images. The Office may also require that the applicant furnish a description explaining the movement.

(7) [Color Mark]

Where the application contains a statement to the effect that the mark is a color *per se* mark or a combination of colors without delineated contours, the reproduction of the mark shall consist of a sample of the color or colors. The Office may require a designation of the color or colors by using their common names. The Office may also require a description on how the color is or the colors are applied to the goods or used in relation to the services. The Office may further require an indication of the color or colors by a recognized color code chosen by the applicant and accepted by the Office.

(8) [Position Mark]

Where the application contains a statement to the effect that the mark is a position mark, the reproduction of the mark shall consist of a single view of the mark showing its position on the product. The Office may require that matter for which protection is not claimed shall be indicated. The Office may also require a description explaining the position of the mark in relation to the product.

(9) [Sound Mark]

Where the application contains a statement to the effect that the mark is a sound mark, the representation of the mark shall, at the option of the Office, consist of a musical notation on a staff, or a description of the sound constituting the mark, or an analog or digital recording of that sound, or any combination thereof.

(10) [Mark Consisting of a Non-Visible Sign other than a Sound Mark]

Where the application contains a statement to the effect that the mark consists of a non-visible sign, other than a Sound Mark, a Contracting Party may require one or more representations of the mark, an indication of the type of mark and details concerning the mark, as prescribed by the law of that Contracting Party.

(11) [Transliteration of the Mark]

For the purposes of Article 3(1)(a)(xiii), where the mark consists of or contains matter in script other than the script used by the

e) Ungeachtet der Buchstaben a bis d reicht eine hinreichend deutliche Wiedergabe des dreidimensionalen Charakters der Marke in einer Ansicht für die Zuweisung eines Anmelde-datums aus.

f) Absatz 3 Buchstaben a Ziffer i und b gilt sinngemäß.

(5) [Hologramm-Marke]

Enthält die Anmeldung eine Erklärung dahin gehend, dass es sich bei der Marke um eine Hologramm-Marke handelt, so muss die Darstellung der Marke aus einer oder mehreren Ansichten der Marke bestehen, die den holografischen Effekt vollständig erfassen. Ist das Amt der Auffassung, dass der holografische Effekt von der eingereichten Ansicht beziehungsweise den eingereichten Ansichten nicht vollständig erfasst ist, so kann es die Vorlage weiterer Ansichten verlangen. Das Amt kann vom Anmelder auch die Vorlage einer Beschreibung der Hologramm-Marke verlangen.

(6) [Bewegungsmarke]

Enthält die Anmeldung eine Erklärung dahin gehend, dass es sich bei der Marke um eine Bewegungsmarke handelt, so muss die Darstellung der Marke nach Wahl des Amtes aus einem Bild oder einer Reihe von bewegten oder nicht bewegten Bildern bestehen, welche die Bewegung anschaulich darstellen. Ist das Amt der Auffassung, dass das eingereichte Bild beziehungsweise die eingereichten Bilder die Bewegung nicht anschaulich darstellen, so kann es die Vorlage weiterer Bilder verlangen. Das Amt kann vom Anmelder auch die Vorlage einer Beschreibung verlangen, in der die Bewegung erklärt wird.

(7) [Farbmarke]

Enthält die Anmeldung eine Erklärung dahin gehend, dass es sich bei der Marke um eine Farbmarke *per se* oder um eine Farbzusammenstellung ohne figurliche Begrenzung handelt, so muss die Wiedergabe der Marke aus einem Muster der Farbe oder der Farben bestehen. Das Amt kann eine Bezeichnung der Farbe oder der Farben unter Verwendung ihrer gängigen Benennungen verlangen. Das Amt kann auch eine Beschreibung verlangen, aus der hervorgeht, wie die Farbe oder die Farben die Waren kennzeichnen oder in Bezug auf die Dienstleistungen verwendet werden. Das Amt kann darüber hinaus verlangen, dass die Farbe oder die Farben anhand eines vom Anmelder ausgewählten und vom Amt zugelassenen anerkannten Farbcodes angegeben werden.

(8) [Positionsmarke]

Enthält die Anmeldung eine Erklärung dahin gehend, dass es sich bei der Marke um eine Positionsmarke handelt, so muss die Wiedergabe der Marke aus einer einzelnen Ansicht der Marke bestehen, die ihre Position auf dem Produkt zeigt. Das Amt kann verlangen, dass angegeben wird, wofür kein Schutz beansprucht wird. Das Amt kann auch eine Beschreibung verlangen, in der die Position der Marke im Verhältnis zu dem Produkt erklärt wird.

(9) [Hörmarke]

Enthält die Anmeldung eine Erklärung dahin gehend, dass es sich bei der Marke um eine Hörmarke handelt, so muss die Darstellung der Marke nach Wahl des Amtes in Notenschrift, durch eine Beschreibung des die Marke bildenden Klanges, durch eine analoge oder digitale Aufnahme dieses Klanges oder durch eine Kombination davon erfolgen.

(10) [Aus einem nicht sichtbaren Zeichen bestehende Marke, bei der es sich nicht um eine Hörmarke handelt]

In Bezug auf Anmeldungen, die eine Erklärung dahin gehend enthalten, dass die Marke, bei der es sich nicht um eine Hörmarke handelt, aus einem nicht sichtbaren Zeichen besteht, kann eine Vertragspartei nach Maßgabe ihres Rechts eine oder mehrere Darstellungen der Marke, eine Angabe zur Markenform sowie Einzelheiten zur Marke verlangen.

(11) [Transliteration der Marke]

In Bezug auf Marken, die ganz oder teilweise aus einer anderen als der von dem Amt benutzten Schrift oder aus anderen als den

Office or numbers expressed in numerals other than numerals used by the Office, a transliteration of such matter in the script and numerals used by the Office may be required.

(12) [Translation of the Mark]

For the purposes of Article 3(1)(a)(xiv), where the mark consists of or contains a word or words in a language other than the language, or one of the languages, admitted by the Office, a translation of that word or those words into that language or one of those languages may be required.

(13) [Time Limit for Furnishing Evidence of Actual Use of the Mark]

The time limit referred to in Article 3(3) shall not be shorter than six months counted from the date of allowance of the application by the Office of the Contracting Party where that application was filed. The applicant or holder shall have the right to an extension of that time limit, subject to the conditions provided for by the law of that Contracting Party, by periods of at least six months each, up to a total extension of at least two years and a half.

Rule 4

Details Concerning Representation and Address for Service

(1) [Address Where a Representative Is Appointed]

Where a representative is appointed, a Contracting Party shall consider the address of that representative to be the address for service.

(2) [Address Where No Representative Is Appointed]

Where no representative is appointed and an applicant, holder or other interested person has provided as its address an address on the territory of the Contracting Party, that Contracting Party shall consider that address to be the address for service.

(3) [Time Limit]

The time limit referred to in Article 4(3)(d) shall be counted from the date of receipt of the communication referred to in that Article by the Office of the Contracting Party concerned and shall not be less than one month where the address of the person on whose behalf the communication is made is on the territory of that Contracting Party and not less than two months where such an address is outside the territory of that Contracting Party.

Rule 5

Details Concerning the Filing Date

(1) [Procedure in Case of Non-Compliance with Requirements]

If the application does not, at the time of its receipt by the Office, comply with any of the applicable requirements of Article 5(1)(a) or (2)(a), the Office shall promptly invite the applicant to comply with such requirements within a time limit indicated in the invitation, which time limit shall be at least one month from the date of the invitation where the applicant's address is on the territory of the Contracting Party concerned and at least two months where the applicant's address is outside the territory of the Contracting Party concerned. Compliance with the invitation may be subject to the payment of a special fee. Even if the Office fails to send the said invitation, the said requirements remain unaffected.

(2) [Filing Date in Case of Correction]

If, within the time limit indicated in the invitation, the applicant complies with the invitation referred to in paragraph (1) and pays any required special fee, the filing date shall be the date on which all the required indications and elements referred to in Art-

von dem Amt benutzten Ziffern bestehen, kann für die Zwecke des Artikels 3 Absatz 1 Buchstabe a Ziffer xiii eine Transliteration dieser Schrift und dieser Ziffern in die von dem Amt benutzte Schrift und in die von dem Amt benutzten Ziffern verlangt werden.

(12) [Übersetzung der Marke]

In Bezug auf Marken, die ganz oder teilweise aus einem Wort oder mehreren Wörtern in einer von dem Amt nicht zugelassenen Sprache bestehen, kann für die Zwecke des Artikels 3 Absatz 1 Buchstabe a Ziffer xiv eine Übersetzung dieses Wortes oder dieser Wörter in eine von dem Amt zugelassene Sprache verlangt werden.

(13) [Frist für die Vorlage des Nachweises über die tatsächliche Benutzung der Marke]

Die in Artikel 3 Absatz 3 genannte Frist beträgt mindestens sechs Monate, gerechnet ab dem Datum der Zulassung der Anmeldung durch das Amt der Vertragspartei, bei dem die Anmeldung eingereicht wurde. Der Anmelder oder der Inhaber hat unter den im Recht der betreffenden Vertragspartei vorgesehenen Voraussetzungen Anspruch auf Verlängerung dieser Frist um jeweils mindestens sechs Monate bis zu einer Gesamtverlängerung von mindestens zweieinhalb Jahren.

Regel 4

Einzelheiten bezüglich der Vertretung und der Zustellungsanschrift

(1) [Anschrift bei Bestellung eines Vertreters]

Bei Bestellung eines Vertreters sieht eine Vertragspartei die Anschrift dieses Vertreters als Zustellungsanschrift an.

(2) [Anschrift ohne Bestellung eines Vertreters]

Wird kein Vertreter bestellt und hat ein Anmelder, Inhaber oder eine andere beteiligte Person als seine/ihre Anschrift eine Anschrift im Gebiet der Vertragspartei angegeben, so sieht diese Vertragspartei diese Anschrift als Zustellungsanschrift an.

(3) [Frist]

Die in Artikel 4 Absatz 3 Buchstabe d genannte Frist wird ab dem Datum des Eingangs der in jenem Artikel genannten Nachricht bei dem Amt der betreffenden Vertragspartei gerechnet und beträgt mindestens einen Monat, wenn sich die Anschrift der Person, in deren Namen die Nachricht eingereicht wird, im Gebiet dieser Vertragspartei befindet, und mindestens zwei Monate, wenn sich die Anschrift außerhalb des Gebiets dieser Vertragspartei befindet.

Regel 5

Einzelheiten bezüglich des Anmeldedatums

(1) [Verfahren im Fall der Nichterfüllung von Erfordernissen]

Erfüllt die Anmeldung zum Zeitpunkt ihres Eingangs bei dem Amt eines der anzuwendenden Erfordernisse des Artikels 5 Absätze 1 Buchstabe a oder 2 Buchstabe a nicht, so fordert das Amt den Anmelder umgehend auf, diese Erfordernisse innerhalb einer in der Aufforderung angegebenen Frist zu erfüllen, die mindestens einen Monat ab dem Datum der Aufforderung beträgt, wenn sich die Anschrift des Anmelders im Gebiet der betreffenden Vertragspartei befindet, und mindestens zwei Monate, wenn sich die Anschrift des Anmelders außerhalb des Gebiets der betreffenden Vertragspartei befindet. Für die Befolgung der Aufforderung kann die Zahlung einer besonderen Gebühr verlangt werden. Selbst wenn das Amt es unterlässt, die genannte Aufforderung zu übersenden, bleiben die genannten Erfordernisse unberührt.

(2) [Anmeldedatum im Fall einer Berichtigung]

Kommt der Anmelder innerhalb der in der Aufforderung angegebenen Frist der in Absatz 1 genannten Aufforderung nach und entrichtet er eine etwa erforderliche besondere Gebühr, so gilt als Anmeldedatum das Datum des Tages, an dem alle in Arti-

icle 5(1)(a) have been received by the Office and, where applicable, the required fees referred to in Article 5(2)(a) have been paid to the Office. Otherwise, the application shall be treated as if it had not been filed.

Rule 6

Details Concerning Communications

(1) [Indications Accompanying Signature of Communications on Paper]

Any Contracting Party may require that the signature of the natural person who signs be accompanied by

- (i) an indication in letters of the family or principal name and the given or secondary name or names of that person or, at the option of that person, of the name or names customarily used by the said person;
- (ii) an indication of the capacity in which that person signed, where such capacity is not obvious from reading the communication.

(2) [Date of Signing]

Any Contracting Party may require that a signature be accompanied by an indication of the date on which the signing was effected. Where that indication is required but is not supplied, the date on which the signing is deemed to have been effected shall be the date on which the communication bearing the signature was received by the Office or, if the Contracting Party so allows, a date earlier than the latter date.

(3) [Signature of Communications on Paper]

Where a communication to the Office of a Contracting Party is on paper and a signature is required, that Contracting Party

- (i) shall, subject to item (iii), accept a handwritten signature;
- (ii) may permit, instead of a handwritten signature, the use of other forms of signature, such as a printed or stamped signature, or the use of a seal or of a bar-coded label;
- (iii) may, where the natural person who signs the communication is a national of the Contracting Party and such person's address is on its territory, or where the legal entity on behalf of which the communication is signed is organized under its law and has either a domicile or a real and effective industrial or commercial establishment on its territory, require that a seal be used instead of a handwritten signature.

(4) [Signature of Communications on Paper Filed by Electronic Means of Transmittal]

A Contracting Party that provides for communications on paper to be filed by electronic means of transmittal shall consider any such communication signed if a graphic representation of a signature accepted by that Contracting Party under paragraph (3) appears on the communication as received.

(5) [Original of a Communication on Paper Filed by Electronic Means of Transmittal]

A Contracting Party that provides for communications on paper to be filed by electronic means of transmittal may require that the original of any such communication be filed

- (i) with the Office accompanied by a letter identifying that earlier transmission and
- (ii) within a time limit which shall be at least one month from the date on which the Office received the communication by electronic means of transmittal.

kel 5 Absatz 1 Buchstabe a genannten erforderlichen Angaben und Bestandteile bei dem Amt eingegangen sind und gegebenenfalls die in Artikel 5 Absatz 2 Buchstabe a genannten erforderlichen Gebühren an das Amt entrichtet worden sind. Andernfalls wird die Anmeldung als nicht eingereicht betrachtet.

Regel 6

Einzelheiten bezüglich Nachrichten

(1) [Der Unterschrift beizufügende Angaben bei Nachrichten auf Papier]

Jede Vertragspartei kann verlangen, dass der Unterschrift der natürlichen Person, die unterschreibt, Folgendes beigefügt wird:

- i) die Angabe des Familien- oder Hauptnamens und des Vor- oder Beinamens oder der Vor- oder Beinamen dieser Person oder, nach Wahl dieser Person, des Namens oder der Namen, den oder die diese Person üblicherweise benutzt, in Buchstaben;
- ii) die Angabe der Eigenschaft, in der diese Person unterschreibt, sofern diese Eigenschaft beim Lesen der Nachricht nicht offensichtlich wird.

(2) [Datum der Unterschriftsleistung]

Jede Vertragspartei kann verlangen, dass einer Unterschrift die Angabe des Datums der Unterschriftsleistung beigefügt wird. Wird diese Angabe, obwohl verlangt, nicht gemacht, so gilt als Datum der Unterschriftsleistung das Datum des Tages, an dem die Nachricht mit der Unterschrift bei dem Amt eingegangen ist, oder ein früheres Datum, sofern die Vertragspartei dies gestattet.

(3) [Unterschrift bei Nachrichten auf Papier]

Für Nachrichten an das Amt einer Vertragspartei auf Papier, bei denen eine Unterschrift verlangt wird,

- i) lässt die Vertragspartei vorbehaltlich der Ziffer iii eine handschriftliche Unterschrift zu;
- ii) kann die Vertragspartei anstelle einer handschriftlichen Unterschrift andere Formen der Unterschrift, zum Beispiel eine gedruckte oder gestempelte Unterschrift, oder die Benutzung eines Siegels oder eines Strichcodeaufklebers erlauben;
- iii) kann die Vertragspartei verlangen, dass anstelle einer handschriftlichen Unterschrift ein Siegel verwendet wird, wenn die natürliche Person, welche die Nachricht unterschreibt, Staatsangehörige der Vertragspartei ist und sich die Anschrift dieser Person in ihrem Gebiet befindet oder wenn die juristische Person, in deren Namen die Nachricht unterschrieben ist, nach ihrem Recht gegründet wurde und entweder einen Sitz oder eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung in ihrem Gebiet unterhält.

(4) [Unterschrift bei Nachrichten auf Papier, die elektronisch übermittelt werden]

Eine Vertragspartei, welche die elektronische Übermittlung von Nachrichten auf Papier vorsieht, betrachtet solche Nachrichten als unterschrieben, wenn eine grafische Darstellung einer von dieser Vertragspartei nach Absatz 3 zugelassenen Unterschrift auf der eingegangenen Nachricht erscheint.

(5) [Original einer Nachricht auf Papier, die elektronisch übermittelt wird]

Eine Vertragspartei, welche die elektronische Übermittlung von Nachrichten auf Papier vorsieht, kann verlangen, dass das Original einer so übermittelten Nachricht

- i) mit einem Begleitschreiben, das diese vorherige Übermittlung näher bezeichnet, bei dem Amt eingereicht wird, und zwar
- ii) innerhalb einer Frist von mindestens einem Monat ab dem Tag, an dem die elektronisch übermittelte Nachricht bei dem Amt eingegangen ist.

(6) [Authentication of Communications in Electronic Form]

A Contracting Party that permits the filing of communications in electronic form may require that any such communication be authenticated through a system of electronic authentication as prescribed by that Contracting Party.

(7) [Date of Receipt]

Each Contracting Party shall be free to determine the circumstances in which the receipt of a document or the payment of a fee shall be deemed to constitute receipt by or payment to the Office in cases in which the document was actually received by or payment was actually made to

- (i) a branch or sub-office of the Office,
- (ii) a national Office on behalf of the Office of the Contracting Party, where the Contracting Party is an intergovernmental organization referred to in Article 26(1)(ii),
- (iii) an official postal service,
- (iv) a delivery service, or an agency, specified by the Contracting Party,
- (v) an address other than the nominated addresses of the Office.

(8) [Electronic Filing]

Subject to paragraph (7), where a Contracting Party provides for the filing of a communication in electronic form or by electronic means of transmittal and the communication is so filed, the date on which the Office of that Contracting Party receives the communication in such form or by such means shall constitute the date of receipt of the communication.

Rule 7**Manner of Identification of an Application Without Its Application Number**

(1) [Manner of Identification]

Where it is required that an application be identified by its application number but where such a number has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, that application shall be considered identified if the following is supplied:

- (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or
- (ii) a copy of the application, or
- (iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or the representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or the representative.

(2) [Prohibition of Other Requirements]

No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraph (1) be complied with in order for an application to be identified where its application number has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative.

Rule 8**Details Concerning Duration and Renewal**

For the purposes of Article 13(1)(c), the period during which the request for renewal may be presented and the renewal fee may be paid shall start at least six months before the date on which the renewal is due and shall end at the earliest six months after that date. If the request for renewal is presented and/or the renewal fees are paid after the date on which the renewal is due, any Contracting Party may subject the acceptance of the request for renewal to the payment of a surcharge.

(6) [Bescheinigung der Echtheit von Nachrichten in elektronischer Form]

Eine Vertragspartei, welche die Einreichung von Nachrichten in elektronischer Form gestattet, kann verlangen, dass die Echtheit solcher Nachrichten durch ein von ihr vorgeschriebenes elektronisches System zur Bescheinigung der Echtheit bescheinigt wird.

(7) [Eingangsdatum]

Jeder Vertragspartei steht es frei zu bestimmen, unter welchen Umständen der Eingang eines Dokuments oder die Zahlung einer Gebühr als Eingang bei dem Amt oder Zahlung an das Amt gilt, wenn das Dokument oder die Zahlung tatsächlich eingegangen ist

- i) bei einer Zweigstelle oder Dienststelle des Amtes,
- ii) bei einem nationalen Amt für das Amt der Vertragspartei, falls es sich bei der Vertragspartei um eine zwischenstaatliche Organisation nach Artikel 26 Absatz 1 Ziffer ii handelt,
- iii) bei einem amtlichen Postdienst,
- iv) bei einem Zustellungsdienst oder einer Agentur, der beziehungsweise die von der Vertragspartei bezeichnet wurde,
- v) bei einer anderen Anschrift als den genannten Anschriften des Amtes.

(8) [Elektronische Einreichung]

Sieht eine Vertragspartei die Einreichung einer Nachricht in elektronischer Form oder durch elektronische Übermittlung vor und wird die Nachricht so eingereicht, so gilt vorbehaltlich des Absatzes 7 das Datum des Tages, an dem die Nachricht in dieser Form oder auf diese Weise bei dem Amt der Vertragspartei eingegangen, als Eingangsdatum der Nachricht.

Regel 7**Bezeichnung einer Anmeldung bei fehlender Anmeldenummer**

(1) [Art der Bezeichnung]

Wird verlangt, eine Anmeldung anhand ihrer Anmeldenummer zu bezeichnen, ist diese Nummer aber noch nicht erteilt oder dem Anmelder oder dessen Vertreter nicht bekannt, so gilt die Anmeldung als bezeichnet, wenn Folgendes vorgelegt wird:

- i) die von dem Amt gegebenenfalls vergebene vorläufige Anmeldenummer oder
- ii) eine Kopie der Anmeldung oder
- iii) eine Darstellung der Marke mit einer Angabe des Datums des Tages, an dem nach bestem Wissen des Anmelders oder des Vertreters die Anmeldung bei dem Amt eingegangen ist, und ein vom Anmelder oder dem Vertreter für die Anmeldung vergebenes Geschäftszeichen.

(2) [Ausschluss anderer Erfordernisse]

Eine Vertragspartei darf nicht verlangen, dass andere als die in Absatz 1 genannten Erfordernisse erfüllt werden, um eine Anmeldung zu bezeichnen, wenn deren Anmeldenummer noch nicht erteilt oder dem Anmelder oder dessen Vertreter nicht bekannt ist.

Regel 8**Einzelheiten bezüglich Laufzeit und Erneuerung**

Für die Zwecke des Artikels 13 Absatz 1 Buchstabe c beginnt die Frist, in welcher der Antrag auf Erneuerung gestellt und die Erneuerungsgebühr entrichtet werden kann, mindestens sechs Monate vor dem Tag, an dem die Erneuerung vorzunehmen ist, und endet frühestens sechs Monate nach diesem Tag. Wird der Antrag auf Erneuerung nach dem Tag, an dem die Erneuerung vorzunehmen war, gestellt und/oder wurden die Erneuerungsgebühren nach diesem Tag entrichtet, so kann jede Vertragspartei die Annahme des Antrags auf Erneuerung von der Zahlung einer Zuschlagsgebühr abhängig machen.

Rule 9**Relief Measures in Case of Failure to Comply with Time Limits**

(1) [Requirements Concerning Extension of Time Limits Under Article 14(2)(i)]

A Contracting Party that provides for the extension of a time limit under Article 14(2)(i) shall extend the time limit for a reasonable period of time from the date of filing the request for extension and may require that the request

- (i) contain an identification of the requesting party, the relevant application or registration number and the time limit concerned, and
- (ii) be filed within a time limit which shall not be less than two months from the date of expiry of the time limit concerned.

(2) [Requirements Concerning Continued Processing Under Article 14(2)(ii)]

A Contracting Party may require that the request for continued processing under Article 14(2)(ii)

- (i) contain an identification of the requesting party, the relevant application or registration number and the time limit concerned, and
- (ii) be filed within a time limit which shall not be less than two months from the date of expiry of the time limit concerned. The omitted act shall be completed within the same period or, where the Contracting Party so provides, together with the request.

(3) [Requirements Concerning Reinstatement of Rights Under Article 14(2)(iii)]

(a) A Contracting Party may require that the request for reinstatement of rights under Article 14(2)(iii)

- (i) contain an identification of the requesting party, the relevant application or registration number and the time limit concerned, and
- (ii) set out the facts and evidence in support of the reasons for the failure to comply with the time limit concerned.

(b) The request for reinstatement of rights shall be filed with the Office within a reasonable time limit, the duration of which shall be determined by the Contracting Party from the date of the removal of the cause of failure to comply with the time limit concerned. The omitted act shall be completed within the same period or, where the Contracting Party so provides, together with the request.

(c) A Contracting Party may provide for a maximum time limit for complying with the requirements under subparagraphs (a) and (b) of not less than six months from the date of expiry of the time limit concerned.

(4) [Exceptions Under Article 14(3)]

The exceptions referred to in Article 14(3) are the cases of failure to comply with a time limit

- (i) for which a relief measure has already been granted under Article 14(2),
- (ii) for filing a request for a relief measure under Article 14,
- (iii) for payment of a renewal fee,
- (iv) for an action before a board of appeal or other review body constituted in the framework of the Office,

Regel 9**Abhilfe bei Fristversäumnissen**

(1) [Erfordernisse bezüglich Fristverlängerungen nach Artikel 14 Absatz 2 Ziffer i]

Eine Vertragspartei, die eine Fristverlängerung nach Artikel 14 Absatz 2 Ziffer i vorsieht, verlängert die Frist um einen angemessenen Zeitraum ab dem Tag der Einreichung des Antrags auf Fristverlängerung und kann verlangen, dass der Antrag

- i) die Bezeichnung des Antragstellers, die entsprechende Anmelde- oder Eintragungsnummer und die betreffende Frist enthält und
- ii) innerhalb einer Frist eingereicht wird, die nicht kürzer sein darf als zwei Monate ab dem Tag des Ablaufs der betreffenden Frist.

(2) [Erfordernisse bezüglich der Fortsetzung des Verfahrens nach Artikel 14 Absatz 2 Ziffer ii]

Eine Vertragspartei kann verlangen, dass der Antrag auf Fortsetzung des Verfahrens nach Artikel 14 Absatz 2 Ziffer ii

- i) die Bezeichnung des Antragstellers, die entsprechende Anmelde- oder Eintragungsnummer und die betreffende Frist enthält und
- ii) innerhalb einer Frist eingereicht wird, die nicht kürzer sein darf als zwei Monate ab dem Tag des Ablaufs der betreffenden Frist. Die versäumte Handlung ist innerhalb desselben Zeitraums oder, wenn dies von der Vertragspartei vorgesehen ist, gleichzeitig mit der Antragstellung vorzunehmen.

(3) [Erfordernisse bezüglich der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nach Artikel 14 Absatz 2 Ziffer iii]

(a) Eine Vertragspartei kann verlangen, dass der Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand nach Artikel 14 Absatz 2 Ziffer iii

- i) die Bezeichnung des Antragstellers, die entsprechende Anmelde- oder Eintragungsnummer und die betreffende Frist sowie
- ii) die Angabe der maßgeblichen Tatsachen und Nachweise zur Stützung der Begründung für das Versäumnis der betreffenden Frist

enthält.

(b) Der Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand ist beim Amt innerhalb einer angemessenen Frist einzureichen, deren Dauer, gerechnet ab dem Zeitpunkt des Wegfalls der Ursache für das Versäumnis der betreffenden Frist, von der Vertragspartei bestimmt wird. Die versäumte Handlung ist innerhalb desselben Zeitraums oder, wenn dies von der Vertragspartei vorgesehen ist, gleichzeitig mit der Antragstellung vorzunehmen.

(c) Eine Vertragspartei kann für die Erfüllung der Erfordernisse nach den Buchstaben a und b eine Höchstfrist von mindestens sechs Monaten ab dem Tag des Ablaufs der betreffenden Frist vorsehen.

(4) [Ausnahmen nach Artikel 14 Absatz 3]

Bei den Ausnahmen, auf die in Artikel 14 Absatz 3 Bezug genommen wird, handelt es sich um

- i) Fristversäumnisse, für die bereits nach Artikel 14 Absatz 2 Abhilfe gewährt wurde;
- ii) das Versäumnis der Frist für die Einreichung eines Antrags auf Abhilfe nach Artikel 14;
- iii) das Versäumnis der Frist für die Zahlung einer Erneuerungsgebühr;
- iv) das Versäumnis der Frist für die Vornahme einer Handlung vor einer Beschwerdekammer oder einem anderen im Rahmen des Amtes gebildeten Überprüfungsorgan;

- | | |
|--|--|
| <p>(v) for an action in <i>inter partes</i> proceedings,</p> <p>(vi) for filing the declaration referred to in Article 3(1)(a)(vii) or the declaration referred to in Article 3(1)(a)(viii),</p> <p>(vii) for filing a declaration which, under the law of the Contracting Party, may establish a new filing date for a pending application, and</p> <p>(viii) for the correction or addition of a priority claim.</p> | <p>v) das Versäumnis der Frist für die Vornahme einer Handlung in einem <i>Inter-partes</i>-Verfahren;</p> <p>vi) das Versäumnis der Frist für die Einreichung der Erklärung nach Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a Ziffer vii oder der Erklärung nach Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a Ziffer viii;</p> <p>vii) das Versäumnis der Frist für die Einreichung einer Erklärung, die nach dem Recht der Vertragspartei ein neues Anmeldedatum für eine anhängige Anmeldung begründen kann, und</p> <p>viii) das Versäumnis der Frist für die Berichtigung oder Hinzufügung eines Prioritätsanspruchs.</p> |
|--|--|

Rule 10

Requirements Concerning the Request for Recordal of a License or for Amendment or Cancellation of the Recordal of a License

- (1) [Content of Request]
- (a) A Contracting Party may require that the request for recordal of a license under Article 17(1) contain some or all of the following indications or elements:
- (i) the name and address of the holder;
 - (ii) where the holder has a representative, the name and address of that representative;
 - (iii) where the holder has an address for service, such address;
 - (iv) the name and address of the licensee;
 - (v) where the licensee has a representative, the name and address of that representative;
 - (vi) where the licensee has an address for service, such address;
 - (vii) the name of a State of which the licensee is a national if he/she is a national of any State, the name of a State in which the licensee has his/her domicile, if any, and the name of a State in which the licensee has a real and effective industrial or commercial establishment, if any;
 - (viii) where the holder or the licensee is a legal entity, the legal nature of that legal entity and the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized;
 - (ix) the registration number of the mark which is the subject of the license;
 - (x) the names of the goods and/or services for which the license is granted, grouped according to the classes of the Nice Classification, each group preceded by the number of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and presented in the order of the classes of the said Classification;
 - (xi) whether the license is an exclusive license, a non-exclusive license or a sole license;
 - (xii) where applicable, that the license concerns only a part of the territory covered by the registration, together with an explicit indication of that part of the territory;
 - (xiii) the duration of the license.
- (b) A Contracting Party may require that the request for amendment or cancellation of the recordal of a license under Article 18(1) contain some or all of the following indications or elements:

Regel 10

Erfordernisse für den Antrag auf Eintragung einer Lizenz oder auf Änderung oder Löschung der Eintragung einer Lizenz

- (1) [Inhalt des Antrags]
- a) Eine Vertragspartei kann verlangen, dass der Antrag auf Eintragung einer Lizenz nach Artikel 17 Absatz 1 alle folgenden Angaben oder Bestandteile oder einen Teil davon enthält:
- i) den Namen und die Anschrift des Inhabers;
 - ii) den Namen und die Anschrift des Vertreters, wenn der Inhaber einen Vertreter bestellt hat;
 - iii) die Zustellungsanschrift des Inhabers, falls vorhanden;
 - iv) den Namen und die Anschrift des Lizenznehmers;
 - v) den Namen und die Anschrift des Vertreters des Lizenznehmers, wenn dieser einen Vertreter bestellt hat;
 - vi) die Zustellungsanschrift des Lizenznehmers, falls vorhanden;
 - vii) den Namen eines Staates, dessen Angehöriger der Lizenznehmer ist, falls er Angehöriger eines Staates ist; gegebenenfalls den Namen eines Staates, in dem der Lizenznehmer seinen Wohnsitz hat, sowie gegebenenfalls den Namen eines Staates, in dem der Lizenznehmer eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung hat;
 - viii) ist der Inhaber oder der Lizenznehmer eine juristische Person, die Rechtsform dieser juristischen Person und den Staat sowie gegebenenfalls die Gebietseinheit dieses Staates, nach dessen beziehungsweise deren Recht die juristische Person gegründet wurde;
 - ix) die Eintragsnummer der Marke, die Gegenstand der Lizenz ist;
 - x) die Bezeichnungen der Waren und/oder Dienstleistungen, für welche die Lizenz erteilt worden ist, zusammengefasst in Gruppen nach den Klassen der Nizzaer Klassifikation, wobei jeder Gruppe die Nummer der Klasse dieser Klassifikation vorangestellt wird, zu der die jeweilige Gruppe von Waren oder Dienstleistungen gehört, und die verschiedenen Gruppen in der Reihenfolge der Klassen der genannten Klassifikation angeordnet werden;
 - xi) ob es sich bei der Lizenz um eine ausschließliche Lizenz, eine nicht ausschließliche Lizenz oder eine Alleinlizenz handelt;
 - xii) gegebenenfalls, dass die Lizenz nur einen Teil des von der Eintragung abgedeckten Gebiets betrifft, zusammen mit einer eindeutigen Angabe dieses Gebietsteils;
 - xiii) die Laufzeit der Lizenz.
- b) Eine Vertragspartei kann verlangen, dass der Antrag auf Änderung oder Löschung der Eintragung einer Lizenz nach Artikel 18 Absatz 1 alle folgenden Angaben oder Bestandteile oder einen Teil davon enthält:

- (i) the indications specified in items (i) to (ix) of subparagraph (a);
- (ii) where the amendment or cancellation concerns any of the indications or elements specified under subparagraph (a), the nature and scope of the amendment or cancellation to be recorded.
- (2) [Supporting Documents for Recordal of a License]
- (a) A Contracting Party may require that the request for recordal of a license be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following:
- (i) an extract of the license contract indicating the parties and the rights being licensed, certified by a notary public or any other competent public authority as being a true extract of the contract; or
- (ii) an uncertified statement of license, the content of which corresponds to the statement of license Form provided for in the Regulations, and signed by both the holder and the licensee.
- (b) Any Contracting Party may require that any co-holder who is not a party to the license contract give its express consent to the license in a document signed by it.
- (3) [Supporting Documents for Amendment of Recordal of a License]
- (a) A Contracting Party may require that the request for amendment of the recordal of a license be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following:
- (i) documents substantiating the requested amendment of the recordal of the license; or
- (ii) an uncertified statement of amendment of license, the content of which corresponds to the statement of amendment of license Form provided for in these Regulations, and signed by both the holder and the licensee.
- (b) Any Contracting Party may require that any co-holder who is not a party to the license contract give its express consent to the amendment of the license in a document signed by it.
- (4) [Supporting Documents for Cancellation of Recordal of a License]
- A Contracting Party may require that the request for cancellation of the recordal of a license be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following:
- (i) documents substantiating the requested cancellation of the recordal of the license; or
- (ii) an uncertified statement of cancellation of license, the content of which corresponds to the statement of cancellation of license Form provided for in these Regulations, and signed by both the holder and the licensee.
- i) die unter Buchstabe a Ziffern i bis ix aufgeführten Angaben;
- ii) wenn die Änderung oder Löschung eine beziehungsweise einen der unter Buchstabe a aufgeführten Angaben oder Bestandteile betrifft, die Art und den Umfang der einzutragenden Änderung oder Löschung.
- (2) [Belegdokumente für die Eintragung einer Lizenz]
- a) Eine Vertragspartei kann verlangen, dass dem Antrag auf Eintragung einer Lizenz nach Wahl des Antragstellers eines der folgenden Dokumente beigelegt wird:
- i) ein Auszug aus dem Lizenzvertrag mit Angabe der Parteien und der lizenzierten Rechte, dessen Übereinstimmung mit jenem Vertrag notariell oder von einer anderen zuständigen Behörde beglaubigt ist, oder
- ii) eine unbeglaubigte Lizenzklärung, deren Inhalt mit dem in dieser Ausführungsordnung vorgesehenen Formblatt für die Lizenzklärung übereinstimmt und die sowohl vom Inhaber als auch vom Lizenznehmer unterschrieben ist.
- b) Jede Vertragspartei kann verlangen, dass ein Mitinhaber, der nicht Vertragspartei des Lizenzvertrags ist, der Lizenz in einem von ihm unterschriebenen Dokument ausdrücklich zustimmt.
- (3) [Belegdokumente für die Änderung der Eintragung einer Lizenz]
- a) Eine Vertragspartei kann verlangen, dass dem Antrag auf Änderung der Eintragung einer Lizenz nach Wahl des Antragstellers
- i) Dokumente zur Begründung der beantragten Änderung der Eintragung der Lizenz oder
- ii) eine unbeglaubigte Erklärung zur Änderung der Lizenz, deren Inhalt mit dem in dieser Ausführungsordnung vorgesehenen Formblatt für die Erklärung über die Änderung einer Lizenz übereinstimmt und die sowohl vom Inhaber als auch vom Lizenznehmer unterschrieben ist,
- beigelegt werden beziehungsweise beigelegt wird.
- b) Jede Vertragspartei kann verlangen, dass ein Mitinhaber, der nicht Vertragspartei des Lizenzvertrags ist, der Änderung der Lizenz in einem von ihm unterschriebenen Dokument ausdrücklich zustimmt.
- (4) [Belegdokumente für die Löschung der Eintragung einer Lizenz]
- Eine Vertragspartei kann verlangen, dass dem Antrag auf Löschung der Eintragung einer Lizenz nach Wahl des Antragstellers die Dokumente nach Ziffer i oder die Erklärung nach Ziffer ii beigelegt werden:
- i) Dokumente zur Begründung der beantragten Löschung der Eintragung der Lizenz oder
- ii) eine unbeglaubigte Erklärung zur Löschung der Lizenz, deren Inhalt mit dem in dieser Ausführungsordnung vorgesehenen Formblatt für die Erklärung über die Löschung einer Lizenz übereinstimmt und die sowohl vom Inhaber als auch vom Lizenznehmer unterschrieben ist.

Model International Form No. 1

Application for the Registration of a Mark

submitted to the Office of

For Office use only

Reference number of applicant:¹⁾

Reference number of representative:¹⁾

1. Request for Registration

Registration of the mark reproduced in the present application is hereby requested.

¹⁾ The reference number allotted by the applicant and/or the reference number allotted by the representative to the present application may be indicated in this space.

2. Applicants(s)

2.1 If the applicant is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:²⁾
- (b) given or secondary name(s):²⁾

2.2 If the applicant is a legal entity, the entity's full official designation:

2.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

2.4 State of nationality:

State of domicile:

State of establishment:³⁾

2.5 Where the applicant is a legal entity, indicate

- the legal nature of the legal entity:
- the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

2.6 Check this box if there is more than one applicant; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 2.1 or 2.2, 2.3, 2.4 and 2.5.⁴⁾

²⁾ The names to be indicated under (a) and (b) are either the full names of the applicant or the names customarily used by the applicant.

³⁾ "Establishment" means a real and effective industrial or commercial establishment.

⁴⁾ Where several applicants are listed on the additional sheet with different addresses and there is no representative, the address for correspondence must be underlined on the additional sheet.

3. Representative

3.1 The applicant is not represented.

3.2 The applicant is represented.

3.2.1 Identification of the representative

3.2.1.1 Name:

3.2.1.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

3.2.2 The power of attorney is already in the possession of the Office.
Serial number:⁵⁾

3.2.3 The power of attorney is attached.

3.2.4 The power of attorney will be furnished at a later date.

3.2.5 No power of attorney is needed.

4. Address for Service⁶⁾

⁵⁾ To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the applicant or the representative.

⁶⁾ An address for service must be indicated in the space available under the title of item 4 where the applicant does not have or, if there is more than one applicant, where none of the applicants has a domicile or a real and effective industrial or commercial establishment on the territory of the Contracting Party whose Office is the Office named on the first page of the present application, except where a representative is indicated in item 3.

5. Claiming of Priority

The applicant hereby claims the following priority:

5.1 Country (Office) of first filing:⁷⁾

5.2 Date of first filing:

5.3 Application number of first filing (if available):

5.4 The certified copy of the application the priority of which is claimed⁸⁾

5.4.1 is attached.

5.4.2 will be furnished within three months from the filing date of the present application.

5.5 The translation of the certified copy

5.5.1 is attached.

5.5.2 will be furnished within three months from the filing date of the present application.

5.6 Check this box if there is more than one filing whose priority is claimed; in that case, list them in an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the information referred to in items 5.1, 5.2, 5.3, 5.4 and 5.5 and the goods and/or services mentioned in each of them.

⁷⁾ Where the application the priority of which is claimed was filed with an Office other than a national Office (e.g., OAPI, the Benelux Trademark Office and the Office for Harmonization in the Internal Market (trade marks and designs), the name of that Office has to be indicated instead of the name of a country. Otherwise, not the name of the Office but the name of the country must be indicated.

⁸⁾ "Certified copy" means a copy of the application the priority of which is claimed, certified as being in conformity with the original by the Office which received such application.

6. Registration(s) in the Country (Office) of Origin⁹⁾

The certificate(s) of registration in the country (Office) of origin is (are) attached.

7. Protection Resulting From Display in an Exhibition

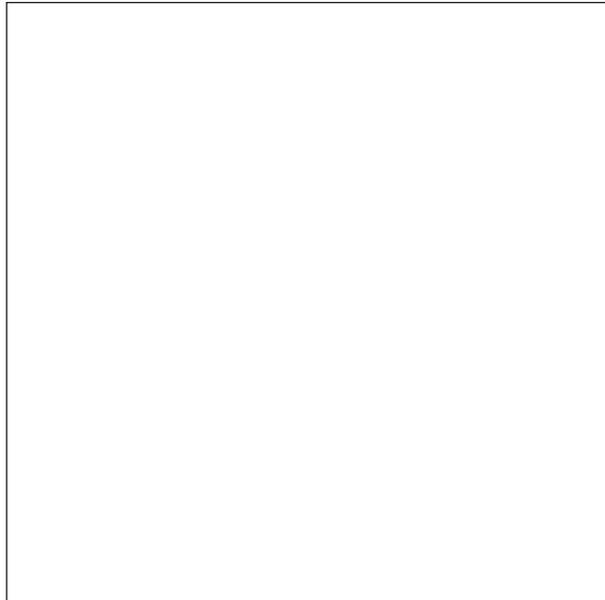
Check this box if the applicant wishes to take advantage of any protection resulting from the display of goods and/or services in an exhibition. In that case, give the details on an additional sheet.

8. Representation of the Mark

8.1 The mark is a visible sign.

8.1.1 Reproduction of the mark:

(8 cm x 8 cm)



⁹⁾ To be filled in where the applicant wishes to furnish evidence under Article 6^{quinquies} A(1) of the Paris Convention when filing the application.

8.2 The applicant wishes that the Office register and publish the mark in the standard characters used by it.¹⁰⁾

8.3 Color is claimed as a distinctive feature of the mark.

8.3.1 Indication of the color(s) claimed:¹¹⁾

8.3.2 Principal parts of the mark which are in that (those) color(s):

8.4 The mark is three-dimensional.

...¹²⁾ different views of the mark are attached.

8.5 The mark is a

8.5.1 hologram mark.

8.5.2 motion mark.

8.5.3 color mark.

8.5.4 position mark.

8.6 Where applicable, details concerning the mark(s) under 8.5.¹³⁾

8.7 ...¹⁴⁾ reproduction(s) of the mark in black and white is (are) attached.

8.8 ...¹⁴⁾ reproduction(s) of the mark in color is (are) attached.

8.9 The mark is a non-visible sign.¹⁵⁾

9. Transliteration of the Mark

This mark or part of the mark is transliterated as follows:

10. Translation of the Mark

The mark or part of the mark is translated as follows:

¹⁰⁾ Such a wish cannot be expressed in respect of marks which contain or consist of figurative elements. If, in the opinion of the Office, they do contain such elements, the Office will ignore the wish of the applicant and will register and publish the mark as appearing in the square.

¹¹⁾ The indication of the color may consist of the name and/or code of the color(s) claimed.

¹²⁾ If several different views of the mark are not included in the square provided in item 8 but are attached, check this box and indicate the number of those different views.

¹³⁾ In respect of any of these types of mark, the Office of a Contracting Party may require one or more reproductions of the mark and details concerning the mark, as prescribed by the law of that Contracting Party.

¹⁴⁾ Indicate the number of reproductions in black and white and/or color.

¹⁵⁾ If the mark consists of a non-visible sign, the Office of a Contracting Party may require an indication of the type of mark, one or more representations of the mark and details concerning the mark, as prescribed by the law of that Contracting Party.

11. Goods and/or Services

Names of the goods and/or services:¹⁶⁾

- Check this box if the space above is not sufficient; in that case, give the names of the goods and/or services on an additional sheet.
-

12. Declaration Concerning Intention to Use or Actual Use; Evidence of Actual Use

- 12.1 Check this box if a declaration is attached.
- 12.2 Check this box if evidence of actual use is attached.
-

13. Requirements Relating to Languages

- Check this box if an attachment is enclosed in order to comply with any language requirement applicable with respect to the Office.¹⁷⁾
-

¹⁶⁾ Where the goods and/or services belong to more than one class of the Nice Classification, they must be grouped according to the classes of that Classification. The number of each class must be indicated and the goods and/or services belonging to the same class must be grouped following the indication of the number of that class. Each group of goods or services must be presented in the order of the classes of the Nice Classification. Where all the goods or services belong to one class of the Nice Classification, the number of that class must be indicated.

¹⁷⁾ This box is not to be used if the Office does not admit more than one language.

14. Signature or Seal

14.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

14.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

14.2.1 applicant.

14.2.2 representative.

14.3 Date of signature or of sealing:

14.4 Signature or seal:

15. Fee(s)

15.1 Currency and amount(s) of the fee(s) paid in connection with the present application:

15.2 Method of payment:

16. Additional Sheets and Attachments

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

Model International Form No. 2

Power of Attorney

for procedure before the Office of

For Office use only

Reference number of person
making the appointment:¹⁾**1. Appointment**

The undersigned hereby appoints as his/her representative the person identified in item 3, below.

2. Name of the Person Making the Appointment²⁾**3. Representative**

3.1 Name:

3.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

¹⁾ The reference number allotted by the person making the appointment to this power of attorney may be indicated in this space.

²⁾ If the person making the appointment is the applicant (or one of the applicants), the name to be indicated is that of that applicant, as indicated in the application(s) to which this power relates. If the said person is the holder (or one of the holders), the name to be indicated is that of that holder, as recorded in the register of marks. If the said person is an interested person other than an applicant or holder, the name to be indicated is the full name of that person or the name customarily used by that person.

4. Application(s) and/or Registration(s) Concerned

This power of attorney concerns:

- 4.1 all existing and future applications and/or registrations of the person making the appointment, subject to any exception indicated on an additional sheet.
- 4.2 the following application(s) and/or registration(s):
- 4.2.1 the application(s) concerning the following mark(s):³⁾
- 4.2.2 the application(s) having the following application number(s)⁴⁾ as well as any registration(s) resulting therefrom:
- 4.2.3 the registration(s) having the following registration number(s):
- 4.2.4 If the spaces under 4.2.1, 4.2.2 or 4.2.3 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.
-

³⁾ Complete this item if the power of attorney is filed with the Office together with the application(s).

⁴⁾ Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, that application may be identified by furnishing either:

- (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or
(ii) a copy of the application, or

- (iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or its representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or its representative.

5. Scope of the Power of Attorney

- 5.1 Check this box if the representative has the right to act as representative for all purposes, including, where the person making the appointment is an applicant or a holder, the following purposes:
- 5.1.1 withdrawal of the application(s).
- 5.1.2 surrender of the registration(s).
- 5.2 Check this box if the representative does not have the right to act as representative for all purposes and indicate here or on an additional sheet the purposes excluded from the powers of the representative:
-

6. Signature or Seal

- 6.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:
- 6.2 Date of signature or of sealing:
- 6.3 Signature or seal:
-

7. Additional Sheets and Attachments

- Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:
-

Model International Form No. 3

**Request for the Recordal of Change(s)
in Name(s) or Address(es)**in respect of registration(s) and/or
application(s) for registration of mark(s)

submitted to the Office of

For Office use only

Reference number of holder
and/or applicant:¹⁾Reference number of representative:¹⁾**1. Request for Recordal**

The recordal of the change(s) indicated in the present request is hereby requested.

2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned

The present request concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration number(s):

2.2 Application number(s):²⁾2.3 If the spaces under 2.1 or 2.2 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

¹⁾ The reference number allotted by the holder and/or applicant and/or the reference number allotted by the representative to the present request may be indicated in this space.

²⁾ Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, that application may be identified by furnishing either:

- (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or
- (ii) a copy of the application, or

- (iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or its representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or its representative.

3. Holder(s) and/or Applicant(s)

3.1 If the holder and/or applicant is a natural person, the person's

(a) family or principal name:³⁾

(b) given or secondary name(s):³⁾

3.2 If the holder and/or applicant is a legal entity, the entity's full official designation:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

3.4 Check this box if there is more than one holder and/or applicant; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

4. Representative

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

4.3 Serial number of the power of attorney:⁴⁾

5. Address for Service

³⁾ The names to be indicated under (a) and (b) are those which were indicated in the application(s), or are recorded in respect of the registration(s), to which the present request relates.

⁴⁾ To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the holder and/or applicant or the representative.

6. Indication of the Change(s)

6.1 Data to be changed:

Data as changed:⁵⁾

6.2 Check this box if the above space is insufficient; in that case, indicate on an additional sheet the data to be changed with the data as changed.

7. Signature or Seal

7.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

7.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

7.2.1 holder and/or applicant.

7.2.2 representative.

7.3 Date of signature or of sealing:

7.4 Signature or seal:

8. Fee

8.1 Currency and amount of the fee paid in connection with the present request for the recordal of change(s):

8.2 Method of payment:

9. Additional Sheets and Attachments

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

⁵⁾ Indicate the name(s) and/or address(es) as changed.

Model International Form No. 4

**Request for the Recordal of a Change
in Ownership**

in respect of registration(s) and/or
application(s) for registration of mark(s)

submitted to the Office of

For Office use only

Reference number of holder
and/or applicant:¹⁾

Reference number of representative:¹⁾

1. Request for Recordal

The recordal of the change in ownership indicated in the present request is hereby requested.

2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned

The present request concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration number(s):

2.2 Application number(s):²⁾

2.3 If the spaces under 2.1 or 2.2 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

¹⁾ The reference number allotted by the holder and/or applicant and/or the reference number allotted by the representative to the present request may be indicated in this space.

²⁾ Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, that application may be identified by furnishing either:

(i) the provisional application number, if any, given by the Office, or

(ii) a copy of the application, or

(iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or its representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or its representative.

3. Goods and/or Services Affected by the Change

- 3.1 Check this box where all the goods and/or services listed in the application(s) and/or registration(s) referred to in item 2 are affected by the change.
- 3.2 Check this box where item 2 mentions only one application or registration and where only some of the goods and/or services listed in that application or registration are affected by the change and indicate the goods and/or services that should appear in the application or registration of the new owner (in which case the goods and/or services not indicated will remain in the application or registration of the applicant or holder):
- 3.3 Check this box where item 2 mentions more than one application or registration and if in respect of at least one of them the change affects less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each application and/or registration, whether the change affects all the goods and/or services or only some of them. In respect of any application or registration where only some of the goods and/or services are affected by the change, make the indication in the way specified in item 3.2.

4. Basis for the Change in Ownership

- 4.1 The change in ownership results from a contract.

One of the following documents is enclosed:

- 4.1.1 a copy, certified as being in conformity with the original, of the contract.
- 4.1.2 an extract, certified as being a true extract, of the contract.
- 4.1.3 a certificate of transfer.
- 4.1.4 a transfer document.
- 4.2 The change in ownership results from a merger.

A copy, certified as being in conformity with the original, of the following document, evidencing the merger, is enclosed:

- 4.2.1 extract from the register of commerce.
- 4.2.2 other document originating from the competent authority.
- 4.3 The change in ownership does not result from a contract or a merger.
- 4.3.1 A copy, certified as being in conformity with the original, of a document evidencing the change is enclosed.

5. Holder(s) and/or Applicant(s)

5.1 If the holder and/or applicant is a natural person, the person's

(a) family or principal name:³⁾

(b) given or secondary name(s):³⁾

5.2 If the holder and/or applicant is a legal entity, the entity's full official designation:

5.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

5.4 Check this box if there is more than one holder and/or applicant affected by the change; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 5.1 or 5.2 and 5.3.

5.5 Check this box if the holder and/or applicant, or one of the holders and/or applicants, has changed names and/or addresses without requesting the recordal of that change, and enclose a document evidencing that the person having transferred the ownership and the holder and/or applicant are the same person.

6. Representative of the Holder and/or Applicant

6.1 Name:

6.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

6.3 Serial number of the power of attorney:⁴⁾

³⁾ The names to be indicated under (a) and (b) are those which were indicated in the application(s), or are recorded in respect of the registration(s), to which the present request relates.

⁴⁾ To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the holder and/or applicant or the representative.

7. Address for Service of the Holder and/or Applicant

8. New Owner(s)

8.1 If the new owner is a natural person, the person's

(a) family or principal name:⁵⁾

(b) given or secondary name(s):⁵⁾

8.2 If the new owner is a legal entity, the entity's full official designation:

8.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

8.4 State of nationality:

State of domicile:

State of establishment:⁶⁾

8.5 Where the new owner is a legal entity, indicate

– the legal nature of the legal entity:

– the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

8.6 Check this box if there is more than one new owner; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 8.1 or 8.2, 8.3, 8.4 and 8.5.7).

⁵⁾ The names to be indicated under (a) and (b) are either the full names of the new owner or the names customarily used by the new owner.

⁶⁾ "Establishment" means a real and effective industrial or commercial establishment.

⁷⁾ Where several new owners are listed on the additional sheet with different addresses and there is no representative, the address for correspondence must be underlined on the additional sheet.

9. Representative of the New Owner

9.1 The new owner is not represented.

9.2 The new owner is represented.

9.2.1 Identification of the representative

9.2.1.1 Name:

9.2.1.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

9.2.2 The power of attorney is already in the possession of the Office.
Serial number:⁸⁾

9.2.3 The power of attorney is attached.

9.2.4 The power of attorney will be furnished at a later date.

9.2.5 No power of attorney is needed.

10. Address for Service of the New Owner⁹⁾

⁸⁾ To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the new owner or the representative.

⁹⁾ An address for service must be indicated in the space available under the title of item 10 where the new owner does not have or, if there is more than one new owner, where none of the new owners has a domicile or a real and effective industrial or commercial establishment on the territory of the Contracting Party whose Office is the Office named on the first page of the present request, except where a representative is indicated in item 9.

11. Signature or Seal

11.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

11.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

11.2.1 holder and/or applicant.

11.2.2 new owner.

11.2.3 representative.

11.3 Date of signature or of sealing:

11.4 Signature or seal:

12. Fee

12.1 Currency and amount of the fee paid in connection with the present request for the recordal of a change in ownership:

12.2 Method of payment:

13. Additional Sheets and Attachments

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

Model International Form No. 5

Certificate of Transfer

in respect of registration(s) and/or
application(s) for registration of mark(s)

submitted to the Office of

For Office use only

1. Certification

The undersigned transferor(s) and transferee(s) hereby certify that the ownership of the registration(s) and/or application(s) identified below has been transferred by contract.

2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned

The present certificate concerns the transfer of the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration number(s):

2.2 Application number(s):¹⁾

2.3 If the spaces under 2.1 or 2.2 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

¹⁾ Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the transferor or its representative, that application may be identified by furnishing either:

- (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or
- (ii) a copy of the application, or

- (iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the transferor or its representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the transferor or its representative.

3. Goods and/or Services Affected by the Transfer

- 3.1 Check this box where all the goods and/or services listed in the application(s) and/or registration(s) referred to in item 2 have been affected by the transfer.
- 3.2 Check this box where item 2 mentions only one application or registration and where only some of the goods and/or services listed in that application or registration have been affected by the transfer and indicate the goods and/or services that have been affected by the transfer:
- 3.3 Check this box where item 2 mentions more than one application or registration and if in respect of at least one of them the transfer has affected less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each application and/or registration, whether the transfer affected all the goods and/or services or only some of them. In respect of any application or registration where only some of the goods and/or services were affected by the transfer, make the indication in the way specified in item 3.2.
-

4. Transferor(s)

- 4.1 If the transferor is a natural person, the person's
- (a) family or principal name:²⁾
 - (b) given or secondary name(s):²⁾
- 4.2 If transferor is a legal entity, the entity's full official designation:
- 4.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

- 4.4 Check this box if there is more than one transferor; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 4.1 or 4.2 and 4.3.
-

²⁾ The names to be indicated under (a) and (b) are those which were indicated in the application(s), or are recorded in respect of the registration(s), to which the present certificate relates.

5. Transferee(s)

5.1 If the transferee is a natural person, the person's

(a) family or principal name:³⁾

(b) given or secondary name(s):³⁾

5.2 If the transferee is a legal entity, the entity's full official designation:

5.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

5.4 Check this box if there is more than one transferee; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 5.1 or 5.2 and 5.3.

6. Signatures or Seals

6.1 Signature(s) or seal(s) of the transferor(s)

6.1.1 Name(s) of the natural person(s) who sign(s) or whose seal(s) is (are) used:

6.1.2 Date of signature(s) or of sealing(s):

6.1.3 Signature(s) or seal(s):

6.2 Signature(s) or seal(s) of the transferee(s)

6.2.1 Name(s) of the natural person(s) who sign(s) or whose seal(s) is (are) used:

6.2.2 Date of signature(s) or of sealing(s):

6.2.3 Signature(s) or seal(s):

7. Additional Sheets and Attachments

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

³⁾ The names to be indicated under (a) and (b) are either the full names of the transferee or the names customarily used by the transferee.

Model International Form No. 6

Transfer Document

in respect of registration(s) and/or
application(s) for registration of mark(s)

submitted to the Office of

For Office use only

1. Declaration of Transfer

The undersigned transferor(s) transfers (transfer) to the undersigned transferee(s) the ownership of the registration(s) and/or application(s) identified below.

2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned

The present document concerns the transfer of the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration number(s):

2.2 Application number(s):¹⁾

2.3 If the spaces under 2.1 or 2.2 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

¹⁾ Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the transferor or its representative, that application may be identified by furnishing either:

- (i) the provisional application number, if any, given by the Office, or
- (ii) a copy of the application, or

- (iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the transferor or its representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the transferor or its representative.

3. Goods and/or Services Affected by the Transfer

- 3.1 Check this box where all the goods and/or services listed in the application(s) and/or registration(s) referred to in item 2 are affected by the transfer.
- 3.2 Check this box where item 2 mentions only one application or registration and where only some of the goods and/or services listed in that application or registration are affected by the transfer and indicate the goods and/or services that are affected by the transfer:
- 3.3 Check this box where item 2 mentions more than one application or registration and if in respect of at least one of them the transfer affects less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each application and/or registration, whether the transfer affects all the goods and/or services or only some of them. In respect of any application or registration where only some of the goods and/or services that are affected by the transfer, make the indication in the way specified in item 3.2.
-

4. Transferor(s)

- 4.1 If the transferor is a natural person, the person's
- (a) family or principal name:²⁾
- (b) given or secondary name(s):²⁾
- 4.2 If the transferor is a legal entity, the entity's full official designation:
- 4.3 Address (including postal code and country):
- Telephone number(s): Telefacsimile number(s): E-mail address:
(with the area code) (with the area code)
- 4.4 Check this box if there is more than one transferor; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 4.1 or 4.2 and 4.3.
-

²⁾ The names to be indicated under (a) and (b) are those which were indicated in the application(s), or are recorded in respect of the registration(s), to which the present document relates.

5. Transferee(s)

5.1 If the transferee is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:³⁾
- (b) given or secondary name(s):³⁾

5.2 If the transferee is a legal entity, the entity's full official designation:

5.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

5.4 Check this box if there is more than one transferee; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 5.1 or 5.2 and 5.3.

6. Additional Indications (see the Annex to this Form (attached))

(the furnishing of any of those indications is optional for the purposes of recordal of the change in ownership)

Check this box if the Annex is used.

³⁾ The names to be indicated under (a) and (b) are either the full names of the transferee or the names customarily used by the transferee.

7. Signatures or Seals

7.1 Signature(s) or seal(s) of the transferor(s)

7.1.1 Name(s) of the natural person(s) who sign(s) or whose seal(s) is (are) used:

7.1.2 Date of signature(s) or of sealing(s):

7.1.3 Signature(s) or seal(s):

7.2 Signature(s) or seal(s) of the transferee(s)

7.2.1 Name(s) of the natural person(s) who sign(s) or whose seal(s) is (are) used:

7.2.2 Date of signature(s) or of sealing(s):

7.2.3 Signature(s) or seal(s):

8. Additional Sheets, Attachments and Annex

- Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:
 - Check this box if an Annex is enclosed and indicate the number of the pages of the Annex and the number of any additional sheets to the Annex:
-

Annex to Form No. 6**Additional Indications
Relating to a Transfer Document (Item 6)****A. Transfer of Goodwill or Business**

- (a) Check this box where the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of all the goods and/or services listed in the application(s) and/or registration(s) referred to in item 2 of the transfer document.
- (b) Check this box where item 2 of the transfer document mentions only one application or registration and where the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of only some of the goods and/or services listed in that application or registration and indicate the goods and/or services in respect of which the transfer is made with the relevant goodwill or the business:
- (c) Check this box where item 2 of the transfer document mentions more than one application or registration and if in respect of at least one of them the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each application and/or registration, whether the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of all the goods and/or services or only some of them. In respect of any application or registration where the transfer is made with the relevant goodwill or the business in respect of only some of the goods and/or services, make the indication in the way specified in item (b).

B. Transfer of Rights Resulting from Use

The rights, arising from the use of the mark, are transferred in respect of

- (a) all registration(s) and/or application(s).
- (b) only the following registration(s) and/or application(s):

C. Transfer of the Right to Sue

- The transferee shall have the right to sue for past infringements.

D. Consideration

- (a) The transfer is effected in consideration for money received.
- (b) The transfer is effected in consideration for money received and other good and valuable consideration.
- (c) The transferor hereby acknowledges receipt of the above-mentioned consideration.

E. Effective Date of the Transfer

- (a) The transfer is effective as of the date of signature of the present transfer document.
- (b) The transfer is effective as of the following date: ...

Model International Form No. 7

Request for the Correction of Mistake(s)

in registration(s) and/or application(s) for registration of marks

submitted to the Office of

For Office use only

Reference number of holder
and/or applicant:¹⁾

Reference number of representative:¹⁾

1. Request for Correction

The correction(s) identified in the present request is (are) hereby requested.

2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned

The present request concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration number(s):

2.2 Application number(s):²⁾

2.3 If the spaces under 2.1 or 2.2 are not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

¹⁾ The reference number allotted by the holder and/or applicant and/or the reference number allotted by the representative to the present request may be indicated in this space.

²⁾ Where the application number of an application has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, that application may be identified by furnishing either:

(i) the provisional application number, if any, given by the Office, or

(ii) a copy of the application, or

(iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or its representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or its representative.

3. Holder(s) and/or Applicant(s)

3.1 If the holder and/or applicant is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:³⁾
- (b) given or secondary name(s):³⁾

3.2 If the holder and/or applicant is a legal entity, the entity's full official designation:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

3.4 Check this box if there is more than one holder and/or applicant; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

4. Representative

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

4.3 Serial number of the power of attorney:⁴⁾

5. Address for Service

6. Indication of Mistake(s) and Correction(s)

6.1 Data to be corrected:

Data as corrected:

6.2 Check this box if the above space is insufficient; in that case, indicate on an additional sheet the data to be corrected with the data as corrected.

³⁾ The names to be indicated under (a) and (b) are those which were indicated in the application(s), or are recorded in respect of the registration(s), to which the present request relates.

⁴⁾ To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the holder and/or applicant or the representative.

7. Signature or Seal

7.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

7.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

7.2.1 holder and/or applicant.

7.2.2 representative.

7.3 Date of signature or of sealing:

7.4 Signature or seal:

8. Fee

8.1 Currency and amount of the fee paid in connection with the present request for correction:

8.2 Method of payment:

9. Additional Sheets and Attachments

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

Model International Form No. 8

Request for the Renewal of a Registration

submitted to the Office of

For Office use only

Reference number of holder:1)
Reference number of representative:1)

1. Indication That a Renewal is Sought

The renewal of the registration identified in the present request is hereby requested.

2. Registration Concerned

2.1 Registration number:

2.2 Filing date of the application which resulted in the registration:

Registration date:

¹⁾ The reference number allotted by the holder and/or the reference number allotted by the representative to the present request for renewal may be indicated in this space.

3. Holder(s)

3.1 If the holder is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:²⁾
- (b) given or secondary name(s):²⁾

3.2 If the holder is a legal entity, the entity's full official designation:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

3.4 Check this box if there is more than one holder; in that case, list them on an additional sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

4. Representative of the Holder

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

4.3 Serial number of the power of attorney:³⁾

5. Address for Service of the Holder

²⁾ The names to be indicated under (a) and (b) are those which are recorded in respect of the registration to which the present request relates.

³⁾ To be left blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a serial number or if the serial number is not yet known to the holder or the representative.

6. Goods and/or Services⁴⁾

6.1 Renewal is requested for all the goods and/or services covered by the registration.

6.2 Renewal is only requested for the following goods and/or services covered by the registration:⁵⁾

6.3 Renewal is requested for all the goods and/or services covered by the registration except the following:⁶⁾

6.4 Check this box if the above space is insufficient and use an additional sheet.

7. Person, Other Than the Holder or the Representative of the Holder, who Files the Present Request for Renewal⁷⁾

Check this box if the present request for renewal is filed by a person other than the holder or the representative of the holder.

7.1 If the person is a natural person, the person's

(a) family or principal name:

(b) given or secondary name(s):

7.2 If the person is a legal entity, the entity's full official designation:

7.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):
(with the area code)

Telefacsimile number(s):
(with the area code)

E-mail address:

⁴⁾ Check only one of boxes 6.1, 6.2 or 6.3.

⁵⁾ The list of the goods and/or services for which renewal is requested must be presented in the same way as it appears in the registration (grouping according to the classes of the Nice Classification, starting with an indication of the number of the relevant class and, where the goods or services belong to more than one class, presentation in the order of the classes of that Classification).

⁶⁾ The goods and/or services for which renewal is not requested must, where they belong to more than one class of the Nice Classification, be grouped according to the classes of that Classification, starting with an indication of the number of the relevant class and presented in the order of the classes of the said Classification.

⁷⁾ A person other than the holder or the representative of the holder may file a request for renewal only where the Contracting Party concerned allows it. Consequently, the present item cannot be completed if the Contracting Party whose Office is the Office identified on the first page of the present request for renewal does not allow a request for renewal to be filed by a person other than the holder or the representative of the holder.

8. Signature or Seal

8.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

8.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

8.2.1 holder.

8.2.2 representative of the holder.

8.2.3 person referred to in item 7.

8.3 Date of signature or of sealing:

8.4. Signature or seal:

9. Fee

9.1 Currency and amount of the fee paid in connection with the present request for renewal:

9.2 Method of payment:

10. Additional Sheets and Attachments

Check this box if additional sheets and/or attachments are enclosed and indicate the total number of such sheets and/or attachments:

Model International Form No. 9

Request for Recordal of License

in respect of application(s) and/or registered mark(s),

submitted to the Office of

For Office use only

Reference indication of holder/applicant and/or licensee: ¹⁾
Reference indication of representative of holder/applicant:
licensee: ¹⁾

1. Request

- The recordal of the fact that the registration(s) and/or application(s) mentioned in the present request is (are) the subject of a license is hereby requested.

2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned

The present request concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration and/or application number(s)

- 2.2 If the space under item 2.1 is not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

¹⁾ Any reference indication allotted by the holder/applicant and/or licensee and/or any reference indication allotted by any of the representatives to the present request may be given in this space.

3. Holder(s)/Applicant(s)

3.1 If the holder/applicant is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:²⁾
- (b) given or secondary name(s):²⁾

3.2 If the holder/applicant is a legal entity,

- (a) the entity's full official designation:
- (b) the legal nature of the legal entity:
- (c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):³⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):³⁾
(with the area code)

E-mail address:

3.4 Check this box if there is more than one holder/applicant; in that case, list the additional holders/applicants on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

4. Representative of Holder(s)/Applicant(s)

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):⁴⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):⁴⁾
(with the area code)

E-mail address:

4.3 Registration number, if registered with the Office:

4.4 Number allotted to the power of attorney:⁵⁾

5. Address for Service of Holder(s)/Applicant(s)⁶⁾

²⁾ The names to be indicated under (a) and (b) are those which appear in the records of the Office in respect of the holder/applicant of the registration(s)/application(s) to which the present request relates.

³⁾ Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

⁴⁾ Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

⁵⁾ Leave blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a number or if the number is not known to the holder/applicant or the representative.

⁶⁾ According to Article 4(2)(b), an address for service must be indicated in the space available under the title of item 5 where the holder/applicant does not have, or has not indicated, a domicile or a real and effective industrial or commercial establishment on the territory of the Contracting Party whose Office is the Office named on the first page of the present request, except where a representative is indicated in item 4.

6. Licensee

6.1 If the licensee is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:
- (b) given or secondary name(s):

6.2 If the licensee is a legal entity,

- (a) the entity's full official designation:

(b) the legal nature of the legal entity:

- (c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

6.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):⁷⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):⁷⁾
(with the area code)

E-mail address:

6.4 State of nationality of the licensee:

6.5 State of domicile of the licensee:

6.6 State of real and effective industrial or commercial establishment of the licensee:

6.7 Check this box if there is more than one licensee; in that case, list each additional licensee on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 6.1 to 6.6.

7. Representative of Licensee

7.1 Name:

7.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):⁸⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):⁸⁾
(with the area code)

E-mail address:

7.3 Registration number, if registered with the Office:

7.4 Number allotted to the power of attorney:⁹⁾

⁷⁾ Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

⁸⁾ Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

⁹⁾ Leave blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a number or if the number is not known to the licensee or its representative.

8. Address for Service of Licensee¹⁰⁾

9. Goods and/or Services for Which the License Is Granted¹¹⁾

- 9.1 The license is granted for all the goods and/or services listed in the registration(s) and/or application(s) referred to in item 2.
- 9.2 Only one registration and/or application is mentioned in item 2 and the license is only granted for some of the goods and/or services listed in that registration or application. The following goods and/or services are covered by the license:
- 9.3 More than one registration and/or application is mentioned in item 2, and in respect of at least one of them, the license covers less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each registration and/or applications, whether the license covers all the goods and/or services or only some of them.

10. Kind of License¹¹⁾

- 10.1 The license is an exclusive license.
- 10.2 The license is a sole license.
- 10.3 The license is a non-exclusive license.
- 10.4 The license concerns only the following part of the territory covered by the registration:
-

¹⁰⁾ According to Article 4(2)(b), an address for service must be indicated in the space available under the title of item 8 where the licensee does not have, or has not indicated, a domicile or a real and effective industrial or commercial establishment on the territory of the Contracting Party whose Office is the Office named on the first page of the present request, except where a representative is indicated in item 7.

¹¹⁾ Check the appropriate boxes.

11. Time Duration of the License

11.1 The license is limited in time and granted
 from to

11.1.1 The license is subject to automatic extension.

11.2 The license is granted for an unlimited duration.

12. Signature or Seal¹²⁾

12.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

12.2 Check the appropriate box according to whether the signature is given, or the seal is used, by or on behalf of the

12.2.1 holder and/or applicant.

12.2.2 licensee.

12.2.3 representative.

12.3 Date of signature or of sealing:

12.4 Signature or seal:

13. Fee

13.1 Currency and amount of the fee paid in connection with the present request:

13.2 Method of payment:

14. Additional Sheets

Check this box if additional sheets are enclosed and indicate the total number of such sheets:

¹²⁾ If there is more than one person signing or whose seal is used, all of the indications under sub-items 12.1 to 12.4 should be given on an additional sheet.

Model International Form No. 10

Statement of License

in respect of application(s) and/or registered mark(s),

submitted to the Office of

For Office use only

Reference indication of holder/applicant
and/or licensee:¹⁾

Reference indication of representative of
holder/applicant:
licensee:¹⁾

1. Statement

The holder(s)/applicant(s) and licensee(s) hereby state that the registration(s) and/or application(s) identified below is (are) the subject of a license.

2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned

The present statement concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration and/or application number(s):

2.2 If the space under item 2.1 is not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

¹⁾ Any reference indication allotted by the holder/applicant and/or licensee and/or any reference indication allotted by any of the representatives to the present request may be given in this space.

3. Holder(s)/Applicant(s)

3.1 If the holder/applicant is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:²⁾
- (b) given or secondary name(s):²⁾

3.2 If the holder/applicant is a legal entity,

(a) the entity's full official designation:

(b) the legal nature of the legal entity:

(c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):³⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):³⁾
(with the area code)

E-mail address:

3.4 Check this box if there is more than one holder/applicant; in that case, list the additional holders/applicants on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

4. Representative of Holder(s)/Applicant(s)

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):⁴⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):⁴⁾
(with the area code)

E-mail address:

4.3 Registration number, if registered with the Office:

4.4 Number allotted to the power of attorney:

²⁾ The names to be indicated under (a) and (b) are those which appear in the records of the Office in respect of the holder/applicant of the registration(s)/application(s) to which the present request relates.

³⁾ Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

⁴⁾ Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

5. Licensee

5.1 If the licensee is a natural person, the person's

(a) family or principal name:

(b) given or secondary name(s):

5.2 If the licensee is a legal entity,

(a) the entity's full official designation:

(b) the legal nature of the legal entity:

(c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

5.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):⁵⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):⁵⁾
(with the area code)

E-mail address:

5.4 State of nationality of the licensee:

5.5 State of domicile of the licensee:

5.6 State of real and effective industrial or commercial establishment of the licensee:

5.7 Check this box if there is more than one licensee; in that case, list each additional licensee on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 5.1 to 5.6.

6. Representative of Licensee

6.1 Name:

6.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):⁶⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):⁶⁾
(with the area code)

E-mail address:

6.3 Registration number, if registered with the Office:

6.4 Number allotted to the power of attorney:⁷⁾

⁵⁾ Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

⁶⁾ Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

⁷⁾ Leave blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a number or if the number is not known to the licensee or the representative.

7. Goods and/or Services for Which the License Is Granted⁸⁾

- 7.1 The license is granted for all the goods and/or services listed in the registration(s) and/or application(s) referred to in item 2.
- 7.2 Only one registration or application is mentioned in item 2 and the license is only granted for some of the goods and/or services listed in that registration or application. The following goods and/or services are covered by the license:
- 7.3 More than one registration and/or application is mentioned in item 2, and in respect of at least one of them, the license covers less than all the goods and/or services listed. In this case, indicate on an additional sheet, separately in respect of each registration and/or applications, whether the license covers all the goods and/or services or only some of them.
-

8. Kind of License⁸⁾

- 8.1 The license is an exclusive license.
- 8.2 The license is a sole license.
- 8.3 The license is a non-exclusive license.
- 8.4 The license concerns only the following part of the territory covered by the registration:
-

9. Time Period of License⁸⁾

- 9.1 The license is limited in time and granted
from to
- 9.1.1 The license is subject to automatic extension.
- 9.2 The license is granted for an unlimited time.
-

⁸⁾ Check the appropriate boxes.

10. Signatures or Seals⁹⁾

10.1 Signature(s) or seal(s) of the holder(s)/applicant(s):

10.1.1 Name of the holder/applicant or, if the holder/applicant is a legal entity, name of the person who acts on behalf of the holder/applicant:

10.1.2 Date of signature or of sealing:

10.1.3 Signature or seal:

10.2 Signature(s) or seal(s) of the licensee(s):

10.2.1 Name of the licensee or, if the licensee is a legal entity, name of the person who acts on behalf of the licensee:

10.2.2 Date of signature or of sealing:

10.2.3 Signature or seal:

10.3 Signature or seal of the representative of the holder(s)/applicant(s):

10.3.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

10.3.2 Date of signature or of sealing:

10.3.3 Signature or seal:

10.4 Signature or seal of the representative of the licensee(s):

10.4.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

10.4.2 Date of signature or of sealing:

10.4.3 Signature or seal:

11. Additional Sheets

Check this box if additional sheets are enclosed and indicate the total number of such sheets:

⁹⁾ If there is more than one person signing or whose seal is used, all of the indications under sub-items 10.1 to 10.4 should be given on an additional sheet.

Model International Form No. 11

Statement of Amendment of License

in respect of application(s) and/or registered mark(s),

submitted to the Office of

For Office use only

Reference indication of holder/applicant
and/or licensee:¹⁾

Reference indication of representative of
holder/applicant:
licensee:¹⁾

1. Statement

The holder(s)/applicant(s) and licensee(s) hereby state that the registration(s) and/or application(s) identified below is (are) the subject of an amendment of license.

2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned

The present statement concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration and/or application number(s):

2.2 If the space under item 2.1 is not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

¹⁾ Any reference indication allotted by the holder/applicant and/or licensee and/or any reference indication allotted by any of the representatives to the present request may be given in this space.

3. Holder(s)/Applicant(s)

3.1 If the holder/applicant is a natural person, the person's

(a) family or principal name:²⁾

(b) given or secondary name(s):²⁾

3.2 If the holder/applicant is a legal entity,

(a) the entity's full official designation:

(b) the legal nature of the legal entity:

(c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):³⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):³⁾
(with the area code)

E-mail address:

3.4 Check this box if there is more than one holder/applicant; in that case, list the additional holders/applicants on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

4. Representative of Holder(s)/Applicant(s)

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):⁴⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):⁴⁾
(with the area code)

E-mail address:

4.3 Registration number, if registered with the Office:

4.4 Number allotted to the power of attorney:

²⁾ The names to be indicated under (a) and (b) are those which appear in the records of the Office in respect of the holder/applicant of the registration(s)/application(s) to which the present request relates.

³⁾ Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

⁴⁾ Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

5. Licensee

5.1 If the licensee is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:
- (b) given or secondary name(s):

5.2 If the licensee is a legal entity,

- (a) the entity's full official designation:

(b) the legal nature of the legal entity:

(c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

5.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):⁵⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):⁵⁾
(with the area code)

E-mail address:

5.4 State of nationality of the licensee:

5.5 State of domicile of the licensee:

5.6 State of real and effective industrial or commercial establishment of the licensee:

5.7 Check this box if there is more than one licensee; in that case, list each additional licensee on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 5.1 to 5.6.

6. Representative of Licensee

6.1 Name:

6.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):⁶⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):⁶⁾
(with the area code)

E-mail address:

6.3 Registration number, if registered with the Office:

6.4 Number allotted to the power of attorney:⁷⁾

⁵⁾ Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

⁶⁾ Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

⁷⁾ Leave blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a number or if the number is not known to the licensee or the representative.

7. Goods and/or Services for Which the License Is Amended

The nature and scope of the amendment is indicated on a separate sheet.

8. Kind of Amended License⁸⁾

- 8.1 The amended license is an exclusive license.
- 8.2 The amended license is a sole license.
- 8.3 The amended license is a non-exclusive license.
- 8.4 The amended license concerns only the following part of the territory covered by the registration:
-

9. Time Period of License⁸⁾

- 9.1 The amended license is limited in time and granted
from to
- 9.1.1 The amended license is subject to automatic extension.
- 9.2 The amended license is granted for an unlimited time.
-

⁸⁾ Check the appropriate boxes.

10. Signatures or Seals⁹⁾

10.1 Signature(s) or seal(s) of the holder(s)/applicant(s):

10.1.1 Name of the holder/applicant or, if the holder/applicant is a legal entity, name of the person who acts on behalf of the holder/applicant:

10.1.2 Date of signature or of sealing:

10.1.3 Signature or seal:

10.2 Signature(s) or seal(s) of the licensee(s):

10.2.1 Name of the licensee or, if the licensee is a legal entity, name of the person who acts on behalf of the licensee:

10.2.2 Date of signature or of sealing:

10.2.3 Signature or seal:

10.3 Signature or seal of the representative of the holder(s)/applicant(s):

10.3.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

10.3.2 Date of signature or of sealing:

10.3.3 Signature or seal:

10.4 Signature or seal of the representative of the licensee(s):

10.4.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

10.4.2 Date of signature or of sealing:

10.4.3 Signature or seal:

11. Additional Sheets Check this box if additional sheets are enclosed and indicate the total number of such sheets:

⁹⁾ If there is more than one person signing or whose seal is used, all of the indications under sub-items 10.1 to 10.4 should be given on an additional sheet.

Model International Form No. 12

Statement of Cancellation of License

in respect of application(s) and/or registered mark(s),

submitted to the Office of

For Office use only

Reference indication of holder/applicant
and/or licensee:¹⁾

Reference indication of representative of
holder/applicant:
licensee:¹⁾

1. Statement

The holder(s)/applicant(s) and licensee(s) hereby state that the registration(s) and/or application(s) identified below is (are) the subject of a cancellation of license.

2. Registration(s) and/or Application(s) Concerned

The present statement concerns the following registration(s) and/or application(s):

2.1 Registration and/or application number(s):

2.2 If the space under item 2.1 is not sufficient, check this box and provide the information on an additional sheet.

¹⁾ Any reference indication allotted by the holder/applicant and/or licensee and/or any reference indication allotted by any of the representatives to the present request may be given in this space.

3. Holder(s)/Applicant(s)

3.1 If the holder/applicant is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:²⁾
- (b) given or secondary name(s):²⁾

3.2 If the holder/applicant is a legal entity,

(a) the entity's full official designation:

(b) the legal nature of the legal entity:

(c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

3.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):³⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):³⁾
(with the area code)

E-mail address:

3.4 Check this box if there is more than one holder/applicant; in that case, list the additional holders/applicants on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 3.1 or 3.2 and 3.3.

4. Representative of Holder(s)/Applicant(s)

4.1 Name:

4.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):⁴⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):⁴⁾
(with the area code)

E-mail address:

4.3 Registration number, if registered with the Office:

4.4 Number allotted to the power of attorney:

²⁾ The names to be indicated under (a) and (b) are those which appear in the records of the Office in respect of the holder/applicant of the registration(s)/application(s) to which the present request relates.

³⁾ Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

⁴⁾ Even where the Office elects to request this information, the holder/applicant or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

5. Licensee

5.1 If the licensee is a natural person, the person's

- (a) family or principal name:
- (b) given or secondary name(s):

5.2 If the licensee is a legal entity,

(a) the entity's full official designation:

(b) the legal nature of the legal entity:

(c) the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the legal entity is organized:

5.3 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):⁵⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):⁵⁾
(with the area code)

E-mail address:

5.4 State of nationality of the licensee:

5.5 State of domicile of the licensee:

5.6 State of real and effective industrial or commercial establishment of the licensee:

5.7 Check this box if there is more than one licensee; in that case, list each additional licensee on a separate sheet and indicate, in respect of each of them, the data referred to in items 5.1 to 5.6.

6. Representative of Licensee

6.1 Name:

6.2 Address (including postal code and country):

Telephone number(s):⁶⁾
(with the area code)

Telefacsimile number(s):⁶⁾
(with the area code)

E-mail address:

6.3 Registration number, if registered with the Office:

6.4 Number allotted to the power of attorney⁷⁾:

⁵⁾ Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

⁶⁾ Even where the Office elects to request this information, the licensee or its representative has the option to refrain from providing such indications. Where they are given, they should include the country code (where appropriate) and area code.

⁷⁾ Leave blank if the power of attorney has not, or has not yet, been allotted a number or if the number is not known to the licensee or the representative.

7. Goods and/or Services for Which the License Is Cancelled

The nature and scope of the cancellation is indicated on a separate sheet.

8. Signatures or Seals⁸⁾

8.1 Signature(s) or seal(s) of the holder(s)/applicant(s):

8.1.1 Name of the holder/applicant or, if the holder/applicant is a legal entity, name of the person who acts on behalf of the holder/applicant:

8.1.2 Date of signature or of sealing:

8.1.3 Signature or seal:

8.2 Signature(s) or seal(s) of the licensee(s):

8.2.1 Name of the licensee or, if the licensee is a legal entity, name of the person who acts on behalf of the licensee:

8.2.2 Date of signature or of sealing:

8.2.3 Signature or seal:

8.3 Signature or seal of the representative of the holder(s)/applicant(s):

8.3.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

8.3.2 Date of signature or of sealing:

8.3.3 Signature or seal:

8.4 Signature or seal of the representative of the licensee(s):

8.4.1 Name of the natural person who signs or whose seal is used:

8.4.2 Date of signature or of sealing:

8.4.3 Signature or seal:

9. Additional Sheets

Check this box if additional sheets are enclosed and indicate the total number of such sheets:

⁸⁾ If there is more than one person signing or whose seal is used, all of the indications under sub-items 8.1 to 8.4 should be given on an additional sheet.

Muster des Internationalen Formblatts Nr. 1

Anmeldung zur Eintragung einer Marke

vorgelegt bei dem Amt

Nur vom Amt auszufüllen

Geschäftszeichen des Anmelders:¹⁾

Geschäftszeichen des Vertreters:¹⁾

1. Antrag auf Eintragung

Hiermit wird die Eintragung der in der vorliegenden Anmeldung wiedergegebenen Marke beantragt.

¹⁾ Hier kann das der vorliegenden Anmeldung vom Anmelder zugewiesene Geschäftszeichen und/oder das vom Vertreter zugewiesene Geschäftszeichen angegeben werden.

2. Anmelder

2.1 Handelt es sich bei dem Anmelder um eine natürliche Person,

- a) deren Familien- oder Hauptname:²⁾
- b) deren Vor- oder Beiname(n):²⁾

2.2 Handelt es sich bei dem Anmelder um eine juristische Person, deren volle amtliche Bezeichnung:

2.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

2.4 Staatsangehörigkeit (Staat):

Wohnsitz (Staat):

Niederlassung (Staat):³⁾

2.5 Handelt es sich bei dem Anmelder um eine juristische Person, so sind anzugeben

- deren Rechtsform:
- der Staat sowie gegebenenfalls die Gebietseinheit dieses Staates, nach dessen beziehungsweise deren Recht die juristische Person gegründet wurde:

2.6 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Anmelder handelt; in diesem Fall sind diese auf einem Zusatzblatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 2.1 oder 2.2, 2.3, 2.4 und 2.5 genannten Angaben zu machen.⁴⁾

²⁾ Unter den Buchstaben a und b sind entweder die vollen Namen oder die vom Anmelder üblicherweise benutzten Namen anzugeben.

³⁾ „Niederlassung“ bedeutet eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung.

⁴⁾ Sind mehrere Anmelder mit unterschiedlichen Anschriften auf dem Zusatzblatt aufgeführt und ist ein Vertreter nicht bestellt, so ist die Anschrift für Zuschriften auf dem Zusatzblatt zu unterstreichen.

3. Vertreter

3.1 Der Anmelder wird nicht vertreten.

3.2 Der Anmelder wird vertreten.

3.2.1 Bezeichnung des Vertreters

3.2.1.1 Name:

3.2.1.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

3.2.2 Die Vollmacht liegt dem Amt bereits vor.
Laufende Nummer:⁵⁾

3.2.3 Die Vollmacht ist beigefügt.

3.2.4 Die Vollmacht wird zu einem späteren Zeitpunkt vorgelegt.

3.2.5 Eine Vollmacht ist nicht erforderlich.

4. Zustellungsanschrift⁶⁾

⁵⁾ Dieses Feld bleibt frei, wenn der Vollmacht eine laufende Nummer nicht oder noch nicht zugewiesen worden ist oder wenn die laufende Nummer dem Anmelder oder dem Vertreter noch nicht bekannt ist.

⁶⁾ Unter Nummer 4 ist eine Zustellungsanschrift anzugeben, wenn der Anmelder keinen Wohnsitz oder keine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung oder, falls es sich um mehrere Anmelder handelt, keiner der Anmelder einen Wohnsitz oder eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung im Gebiet der Vertragspartei hat, deren Amt das auf der ersten Seite der vorliegenden Anmeldung genannte Amt ist, es sei denn, dass unter Nummer 3 ein Vertreter angegeben ist.

5. Beanspruchung einer Priorität

Der Anmelder beansprucht hiermit folgende Priorität:

5.1 Land (Amt) der Erstanmeldung:⁷⁾

5.2 Datum der Erstanmeldung:

5.3 Nummer der Erstanmeldung (falls vorhanden):

5.4 Die beglaubigte Kopie der Anmeldung, deren Priorität beansprucht wird⁸⁾,

5.4.1 liegt bei.

5.4.2 wird innerhalb von drei Monaten ab dem Anmeldedatum der vorliegenden Anmeldung vorgelegt.

5.5 Die Übersetzung der beglaubigten Kopie

5.5.1 liegt bei.

5.5.2 wird innerhalb von drei Monaten ab dem Anmeldedatum der vorliegenden Anmeldung vorgelegt.

5.6 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, falls die Priorität mehrerer Anmeldungen beansprucht wird; in diesem Fall sind die Anmeldungen auf einem Zusatzblatt anzugeben, und für jede von ihnen sind die unter den Nummern 5.1, 5.2, 5.3, 5.4 und 5.5 genannten Angaben und die jeweiligen Waren und/oder Dienstleistungen anzugeben.

⁷⁾ Wurde die Anmeldung, deren Priorität beansprucht wird, bei einem anderen als einem nationalen Amt eingereicht (z. B. OAPI, dem Benelux-Markentamt und dem Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt [Marken, Muster und Modelle]), so ist der Name dieses Amtes anstelle des Namens eines Landes anzugeben. Andernfalls ist nicht der Name des Amtes, sondern der Name des Landes anzugeben.

⁸⁾ „Beglaubigte Kopie“ bedeutet eine Kopie der Anmeldung, deren Priorität beansprucht wird, für die das Amt, das die Anmeldung erhalten hat, die Übereinstimmung mit dem Original bestätigt.

6. Eintragung(en) im Ursprungsland (beim Ursprungsamt)⁹⁾

- Die Bescheinigung(en) über die Eintragung im Ursprungsland (beim Ursprungsamt) ist (sind) beigelegt.
-

7. Schutz aufgrund einer Zurschaustellung auf einer Ausstellung

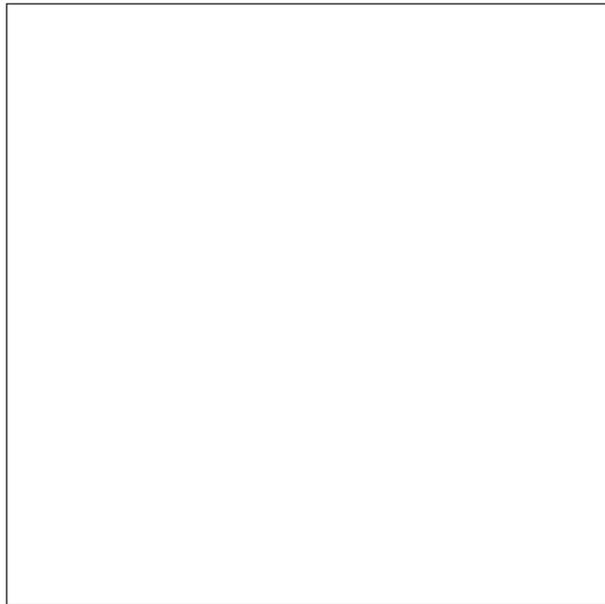
- Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn sich der Anmelder den Schutz aus der Zurschaustellung von Waren und/oder Dienstleistungen auf einer Ausstellung zunutze machen möchte. In diesem Fall sind die Einzelheiten auf einem Zusatzblatt anzugeben.
-

8. Darstellung der Marke

- 8.1 Die Marke ist ein sichtbares Zeichen.

8.1.1 Wiedergabe der Marke

(8 cm × 8 cm)



⁹⁾ Diese Nummer ist auszufüllen, wenn der Anmelder bei Einreichung der Anmeldung Nachweise nach Artikel 6^{quinquies} A(1) der Pariser Verbandsübereinkunft vorlegen möchte.

8.2 Der Anmelder wünscht, dass das Amt die Marke in den von dem Amt benutzten üblichen Schriftzeichen einträgt und veröffentlicht.¹⁰⁾

8.3 Farbe wird als Unterscheidungsmerkmal der Marke beansprucht.

8.3.1 Angabe der beanspruchten Farbe(n):¹¹⁾

8.3.2 In dieser (diesen) Farbe(n) ausgeführte Hauptbestandteile der Marke:

8.4 Es handelt sich um eine dreidimensionale Marke.

...¹²⁾ unterschiedliche Ansichten der Marke sind beigelegt.

8.5 Die Marke ist eine

8.5.1 Hologramm-Marke.

8.5.2 Bewegungsmarke.

8.5.3 Farbmarke.

8.5.4 Positionsmarke.

8.6 Gegebenenfalls nähere Angaben zu der (den) unter Nummer 8.5 genannten Marke(n).¹³⁾

8.7 ...¹⁴⁾ Wiedergabe(n) der Marke in Schwarzweiß ist (sind) beigelegt.

8.8 ...¹⁴⁾ Wiedergabe(n) der Marke in Farbe ist (sind) beigelegt.

8.9 Die Marke ist ein nicht sichtbares Zeichen.¹⁵⁾

9. Transliteration der Marke

Die Marke oder ein Teil der Marke wird wie folgt transliteriert:

10. Übersetzung der Marke

Die Marke oder ein Teil der Marke wird wie folgt übersetzt:

¹⁰⁾ Dieser Wunsch ist unzulässig bei Marken, die bildliche Elemente enthalten oder aus solchen bestehen. Enthalten die Marken nach Auffassung des Amtes solche Elemente, so lässt das Amt den Wunsch des Anmelders unberücksichtigt und trägt die Marke so ein und veröffentlicht sie so, wie sie in dem Quadrat dargestellt ist.

¹¹⁾ Die Farbangabe kann aus dem Namen und/oder dem Code der beanspruchten Farbe(n) bestehen.

¹²⁾ Sind mehrere unterschiedliche Ansichten der Marke nicht in dem unter Nummer 8 vorgesehenen Quadrat enthalten, sondern beigelegt, so ist dieses Kästchen anzukreuzen und die Anzahl dieser unterschiedlichen Ansichten anzugeben.

¹³⁾ Hinsichtlich jeder dieser Markenformen kann das Amt einer Vertragspartei, je nachdem, was im Recht der Vertragspartei vorgeschrieben ist, eine oder mehrere Wiedergaben der Marke und nähere Angaben zur Marke verlangen.

¹⁴⁾ Anzahl der Wiedergaben in Schwarzweiß und/oder in Farbe.

¹⁵⁾ Falls die Marke aus einem nicht sichtbaren Zeichen besteht, kann das Amt einer Vertragspartei, je nachdem, was im Recht der Vertragspartei vorgeschrieben ist, die Angabe der Markenform, eine oder mehrere Darstellungen der Marke und nähere Angaben zur Marke verlangen.

11. Waren und/oder Dienstleistungen

Namen der Waren und/oder Dienstleistungen:¹⁶⁾

- Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn der obige Platz nicht ausreicht; in diesem Fall sind die Namen der Waren und/oder Dienstleistungen auf einem Zusatzblatt anzugeben.
-

12. Erklärung über die Benutzungsabsicht oder über die tatsächliche Benutzung; Nachweis über die tatsächliche Benutzung

12.1 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn eine Erklärung beigefügt ist.

12.2 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn ein Nachweis über die tatsächliche Benutzung beigefügt ist.

13. Erfordernisse bezüglich Sprachen

- Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn ein Beiblatt beigefügt ist, um bei dem Amt geltende Spracherfordernisse zu erfüllen.¹⁷⁾
-

¹⁶⁾ Gehören die Waren und/oder Dienstleistungen zu mehreren Klassen der Nizzaer Klassifikation, so müssen sie nach den Klassen dieser Klassifikation in Gruppen zusammengefasst werden. Die Nummer jeder Klasse muss angegeben werden, und die Waren und/oder Dienstleistungen, die zu derselben Klasse gehören, müssen nach der Angabe der Nummer der Klasse in einer Gruppe zusammengefasst werden. Die verschiedenen Gruppen von Waren oder Dienstleistungen müssen in der Reihenfolge der Klassen der Nizzaer Klassifikation angeordnet sein. Gehören alle Waren oder Dienstleistungen zu einer Klasse der Nizzaer Klassifikation, so muss die Nummer dieser Klasse angegeben werden.

¹⁷⁾ Dieses Kästchen ist nicht zu benutzen, wenn das Amt nicht mehr als eine Sprache zulässt.

14. Unterschrift oder Siegel

14.1 Name der natürlichen Person, die unterschreibt oder deren Siegel benutzt wird:

14.2 Das entsprechende Kästchen ist anzukreuzen für die Unterschriftsleistung oder die Benutzung des Siegels durch oder für

14.2.1 den Anmelder.

14.2.2 den Vertreter.

14.3 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

14.4 Unterschrift oder Siegel:

15. Gebühr(en)

15.1 Währung und Betrag der im Zusammenhang mit der vorliegenden Anmeldung entrichteten Gebühr(en):

15.2 Zahlungsweise:

16. Zusatzblätter und Beiblätter

Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn Zusatzblätter und/oder Beiblätter beigefügt sind; Angabe der Gesamtzahl dieser Blätter:

Muster des Internationalen Formblatts Nr. 2

Vollmacht

für Verfahren vor dem Amt

Nur vom Amt auszufüllen

Geschäftszeichen der Person,
die den Vertreter bestellt:¹⁾

1. Bestellung

Der Unterzeichner bestellt hiermit die unter Nummer 3 bezeichnete Person zu seinem Vertreter.

2. Name der Person, die den Vertreter bestellt²⁾

3. Vertreter

3.1 Name:

3.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

¹⁾ Hier kann das von der Person, die den Vertreter bestellt, der Vollmacht zugewiesene Geschäftszeichen angegeben werden.

²⁾ Handelt es sich bei der Person, die den Vertreter bestellt, um den Anmelder (oder einen der Anmelder), so ist der Name dieses Anmelders anzugeben, wie er in der (den) Anmeldung(en) angegeben ist, auf die sich diese Vollmacht bezieht. Handelt es sich bei der betreffenden Person um den Inhaber (oder einen der Inhaber), so ist der Name dieses Inhabers anzugeben, wie er im Markenregister eingetragen ist. Handelt es sich bei der betreffenden Person um einen anderen Beteiligten als den Anmelder oder Inhaber, so ist der volle Name der Person oder der von dieser Person üblicherweise benutzte Name anzugeben.

4. Betroffene Anmeldung(en) und/oder Eintragung(en)

Diese Vollmacht betrifft

- 4.1 alle vorhandenen und künftigen Anmeldungen und/oder Eintragungen der Person, die den Vertreter bestellt, vorbehaltlich der auf einem Zusatzblatt angegebenen Ausnahmen.
- 4.2 folgende Anmeldung(en) und/oder Eintragung(en):
- 4.2.1 die Anmeldung(en) betreffend folgende Marke(n):³⁾
- 4.2.2 die Anmeldung(en) mit der (den) folgenden Anmeldenummer(n)⁴⁾ sowie sämtliche sich daraus ergebende(n) Eintragung(en):
- 4.2.3 die Eintragung(en) mit der (den) folgenden Eintragsnummer(n):
- 4.2.4 Reicht der Platz unter der Nummer 4.2.1, 4.2.2 oder 4.2.3 nicht aus, so ist dieses Kästchen anzukreuzen; die Angaben sind auf einem Zusatzblatt zu machen.
-

³⁾ Diese Nummer ist auszufüllen, wenn die Vollmacht zusammen mit der (den) Anmeldung(en) bei dem Amt eingereicht wird.

⁴⁾ Ist die Anmeldenummer für eine Anmeldung noch nicht erteilt worden oder ist sie dem Anmelder oder seinem Vertreter nicht bekannt, so kann die Anmeldung durch Folgendes bezeichnet werden:

- i) durch Angabe der gegebenenfalls vom Amt vergebenen vorläufigen Anmeldenummer,
- ii) durch Vorlage einer Kopie der Anmeldung oder
- iii) durch Vorlage einer Wiedergabe der Marke unter Angabe des Datums des Tages, an dem nach bestem Wissen des Anmelders oder seines Vertreters die Anmeldung beim Amt eingegangen ist, und ein der Anmeldung vom Anmelder oder von seinem Vertreter zugewiesenes Geschäftszeichen.

5. Umfang der Vollmacht

- 5.1 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn der Vertreter berechtigt ist, bei allen Handlungen als Vertreter aufzutreten, einschließlich der folgenden Handlungen, wenn es sich bei der Person, die den Vertreter bestellt, um einen Anmelder oder einen Inhaber handelt:
- 5.1.1 Rücknahme der Anmeldung(en)
- 5.1.2 Verzicht auf die Eintragung(en)
- 5.2 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn der Vertreter nicht berechtigt ist, bei allen Handlungen als Vertreter aufzutreten; hier oder auf einem Zusatzblatt sind die Handlungen anzugeben, auf die sich die Vollmacht des Vertreters nicht erstreckt:

6. Unterschrift oder Siegel

- 6.1 Name der natürlichen Person, die unterschreibt oder deren Siegel benutzt wird:
- 6.2 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:
- 6.3 Unterschrift oder Siegel:

7. Zusatzblätter und Beiblätter

- Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn Zusatzblätter und/oder Beiblätter beigefügt sind; Angabe der Gesamtzahl dieser Blätter:
-

Muster des Internationalen Formblatts Nr. 3

**Antrag auf Eintragung
von Namens- und/oder Anschriftsänderungen**in Bezug auf Eintragungen von Marken und
Anmeldungen zur Eintragung von Marken,

vorgelegt bei dem Amt

Nur vom Amt auszufüllen

Geschäftszeichen des Inhabers
und/oder des Anmelders:¹⁾Geschäftszeichen des Vertreters:¹⁾

1. Antrag auf Eintragung

Hiermit wird die Eintragung der in dem vorliegenden Antrag angegebenen Änderung(en) beantragt.

2. Betroffene Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en)

Der vorliegende Antrag bezieht sich auf die folgende(n) Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en).

2.1 Eintragsnummer(n):

2.2 Anmeldenummer(n):²⁾2.3 Reicht der Platz unter der Nummer 2.1 oder 2.2 nicht aus, so ist dieses Kästchen anzukreuzen; die Angaben sind auf einem Zusatzblatt zu machen.

¹⁾ Hier kann das dem vorliegenden Antrag vom Inhaber und/oder vom Anmelder zugewiesene Geschäftszeichen und/oder das vom Vertreter zugewiesene Geschäftszeichen angegeben werden.

²⁾ Ist die Anmeldenummer für eine Anmeldung noch nicht erteilt worden oder ist sie dem Anmelder oder seinem Vertreter nicht bekannt, so kann die Anmeldung durch Folgendes bezeichnet werden:

i) durch Angabe der gegebenenfalls vom Amt vergebenen vorläufigen Anmeldenummer,

ii) durch Vorlage einer Kopie der Anmeldung oder

iii) durch Vorlage einer Darstellung der Marke unter Angabe des Datums des Tages, an dem nach bestem Wissen des Anmelders oder seines Vertreters die Anmeldung beim Amt eingegangen ist, und eines der Anmeldung vom Anmelder oder von seinem Vertreter zugewiesenen Geschäftszeichens.

3. Inhaber und/oder Anmelder

3.1 Handelt es sich bei dem Inhaber und/oder dem Anmelder um eine natürliche Person,

- a) deren Familien- oder Hauptname:³⁾
- b) deren Vor- oder Beiname(n):³⁾

3.2 Handelt es sich bei dem Inhaber und/oder dem Anmelder um eine juristische Person, deren volle amtliche Bezeichnung:

3.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

3.4 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Inhaber und/oder Anmelder handelt; in diesem Fall sind diese auf einem Zusatzblatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 3.1 oder 3.2 und 3.3 genannten Angaben zu machen.

4. Vertreter

4.1 Name:

4.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

4.3 Laufende Nummer der Vollmacht:⁴⁾

5. Zustellungsanschrift

³⁾ Unter den Buchstaben a und b sind die in der Anmeldung (den Anmeldungen) beziehungsweise für die Eintragung(en), auf die sich der vorliegende Antrag bezieht, angegebenen beziehungsweise eingetragenen Namen anzugeben.

⁴⁾ Dieses Feld bleibt frei, wenn der Vollmacht eine laufende Nummer nicht oder noch nicht zugewiesen worden ist oder wenn die laufende Nummer dem Inhaber und/oder Anmelder oder dem Vertreter noch nicht bekannt ist.

6. Angabe der Änderung(en)

6.1 Zu ändernde Angaben:

Geänderte Angaben:⁵⁾

6.2 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn der obige Platz nicht ausreicht; in diesem Fall sind die zu ändernden Angaben und die geänderten Angaben auf einem Zusatzblatt anzugeben.

7. Unterschrift oder Siegel

7.1 Name der natürlichen Person, die unterschreibt oder deren Siegel benutzt wird:

7.2 Das entsprechende Kästchen ist anzukreuzen für die Unterschriftsleistung oder die Benutzung des Siegels durch oder für

7.2.1 den Inhaber und/oder den Anmelder.

7.2.2 den Vertreter.

7.3 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

7.4 Unterschrift oder Siegel:

8. Gebühr

8.1 Währung und Betrag der im Zusammenhang mit dem vorliegenden Antrag auf Eintragung der Änderung(en) entrichteten Gebühr:

8.2 Zahlungsweise:

9. Zusatzblätter und Beiblätter

Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn Zusatzblätter und/oder Beiblätter beigefügt sind; Angabe der Gesamtzahl dieser Blätter:

⁵⁾ Hier sind der (die) geänderte(n) Name(n) und/oder die geänderte(n) Anschrift(en) anzugeben.

Muster des Internationalen Formblatts Nr. 4

Antrag auf Eintragung einer Änderung der Inhaberschaftin Bezug auf Eintragungen von Marken und
Anmeldungen zur Eintragung von Marken,

vorgelegt bei dem Amt

Nur vom Amt auszufüllen

Geschäftszeichen des Inhabers
und/oder des Anmelders:¹⁾Geschäftszeichen des Vertreters:¹⁾**1. Antrag auf Eintragung**

Hiermit wird die Eintragung der in dem vorliegenden Antrag angegebenen Änderung der Inhaberschaft beantragt.

2. Betroffene Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en)

Der vorliegende Antrag bezieht sich auf die folgende(n) Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en):

2.1 Eintragsnummer(n):

2.2 Anmeldenummer(n):²⁾2.3 Reicht der Platz unter der Nummer 2.1 oder 2.2 nicht aus, so ist dieses Kästchen anzukreuzen; die Angaben sind auf einem Zusatzblatt zu machen.

¹⁾ Hier kann das dem vorliegenden Antrag vom Inhaber und/oder vom Anmelder zugewiesene Geschäftszeichen und/oder das vom Vertreter zugewiesene Geschäftszeichen angegeben werden.

²⁾ Ist die Anmeldenummer für eine Anmeldung noch nicht erteilt worden oder ist sie dem Anmelder oder seinem Vertreter nicht bekannt, so kann die Anmeldung durch Folgendes bezeichnet werden:

i) durch Angabe der gegebenenfalls vom Amt vergebenen vorläufigen Anmeldenummer,

ii) durch Vorlage einer Kopie der Anmeldung oder

iii) durch Vorlage einer Wiedergabe der Marke unter Angabe des Datums des Tages, an dem nach bestem Wissen des Anmelders oder seines Vertreters die Anmeldung beim Amt eingegangen ist, und ein der Anmeldung vom Anmelder oder von seinem Vertreter zugewiesenes Geschäftszeichen.

3. Waren und/oder Dienstleistungen, die von der Änderung betroffen sind

- 3.1 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn die Änderung alle in der (den) unter Nummer 2 genannten Anmeldung(en) und/oder Eintragung(en) aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen betrifft.
- 3.2 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn unter Nummer 2 nur eine Anmeldung oder Eintragung genannt wird und die Änderung nur einige der in dieser Anmeldung oder Eintragung aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen betrifft; Angabe der Waren und/oder Dienstleistungen, die in der Anmeldung oder Eintragung des neuen Eigentümers erscheinen sollen (in diesem Fall verbleiben die nicht angegebenen Waren und/oder Dienstleistungen in der Anmeldung oder Eintragung des Anmelders oder Inhabers):
- 3.3 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn unter Nummer 2 mehrere Anmeldungen oder Eintragungen genannt werden und die Änderung bei mindestens einer von ihnen nicht alle aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen betrifft. In diesem Fall ist auf einem Zusatzblatt für jede Anmeldung und/oder Eintragung einzeln anzugeben, ob die Änderung alle oder nur einige Waren und/oder Dienstleistungen betrifft. Betrifft bei einer Anmeldung und/oder Eintragung die Änderung nur einige Waren und/oder Dienstleistungen, so sind die Angaben in der unter Nummer 3.2 beschriebenen Weise zu machen.

4. Grundlage für die Änderung der Inhaberschaft

- 4.1 Die Änderung der Inhaberschaft ergibt sich aus einem Vertrag.

Eines der folgenden Dokumente ist beigelegt:

- 4.1.1 eine Kopie des Vertrags, deren Übereinstimmung mit dem Original beglaubigt ist.
- 4.1.2 ein Auszug aus dem Vertrag, dessen Übereinstimmung mit dem Original beglaubigt ist.
- 4.1.3 eine Bestätigung des Rechtsübergangs.
- 4.1.4 ein Dokument über den Rechtsübergang.

- 4.2 Die Änderung der Inhaberschaft ergibt sich aus einem Unternehmenszusammenschluss.

Eine Kopie des folgenden Dokuments zum Nachweis des Unternehmenszusammenschlusses, deren Übereinstimmung mit dem Original beglaubigt ist, ist beigelegt:

- 4.2.1 ein Auszug aus dem Handelsregister.
- 4.2.2 ein anderes von der zuständigen Behörde ausgestelltes Dokument.

- 4.3 Die Änderung der Inhaberschaft ergibt sich weder aus einem Vertrag noch aus einem Unternehmenszusammenschluss.

- 4.3.1 Eine Kopie eines Dokuments zum Nachweis der Änderung, deren Übereinstimmung mit dem Original beglaubigt ist, ist beigelegt.

5. Inhaber und/oder Anmelder

- 5.1 Handelt es sich bei dem Inhaber und/oder dem Anmelder um eine natürliche Person,
a) deren Familien- oder Hauptname:³⁾
b) deren Vor- oder Beiname(n):³⁾
- 5.2 Handelt es sich bei dem Inhaber und/oder dem Anmelder um eine juristische Person, deren volle amtliche Bezeichnung:
- 5.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 5.4 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn sich die Änderung auf mehrere Inhaber und/oder Anmelder auswirkt; in diesem Fall sind diese auf einem Zusatzblatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 5.1 oder 5.2 und 5.3 genannten Angaben zu machen.
- 5.5 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn der Inhaber und/oder der Anmelder oder einer der Inhaber und/oder der Anmelder seinen Namen und/oder seine Anschrift geändert hat, ohne die Eintragung dieser Änderung zu beantragen; es ist ein Dokument beizufügen, aus dem ersichtlich ist, dass es sich bei der Person, welche die Inhaberschaft übertragen hat, und dem Inhaber und/oder dem Anmelder um dieselbe Person handelt.

6. Vertreter des Inhabers und/oder des Anmelders

- 6.1 Name:
- 6.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 6.3 Laufende Nummer der Vollmacht:⁴⁾
-

³⁾ Unter den Buchstaben a und b sind die in der Anmeldung (den Anmeldungen) beziehungsweise für die Eintragung(en), auf die sich der vorliegende Antrag bezieht, angegebenen beziehungsweise eingetragenen Namen anzugeben.

⁴⁾ Dieses Feld bleibt frei, wenn der Vollmacht eine laufende Nummer nicht oder noch nicht zugewiesen worden ist oder wenn die laufende Nummer dem Inhaber und/oder Anmelder oder dem Vertreter noch nicht bekannt ist.

7. Zustellungsanschrift des Inhabers und/oder des Anmelders

8. Neue(r) Eigentümer

8.1 Handelt es sich bei dem neuen Eigentümer um eine natürliche Person,

- a) deren Familien- oder Hauptname:⁵⁾
- b) deren Vor- oder Beiname(n):⁵⁾

8.2 Handelt es sich bei dem neuen Eigentümer um eine juristische Person, deren volle amtliche Bezeichnung:

8.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

8.4 Staatsangehörigkeit (Staat):

Wohnsitz (Staat):

Niederlassung (Staat):⁶⁾

8.5 Handelt es sich bei dem neuen Eigentümer um eine juristische Person, so sind anzugeben

– deren Rechtsform:

– der Staat sowie gegebenenfalls die Gebietseinheit dieses Staates, nach dessen beziehungsweise deren Recht die juristische Person gegründet wurde:

8.6 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere neue Eigentümer handelt; in diesem Fall sind diese auf einem Zusatzblatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 8.1 oder 8.2, 8.3, 8.4 und 8.5 genannten Angaben zu machen.⁷⁾

⁵⁾ Unter den Buchstaben a und b sind entweder die vollen Namen des neuen Eigentümers oder die von dem neuen Eigentümer üblicherweise benutzten Namen anzugeben.

⁶⁾ „Niederlassung“ bezieht sich auf eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung.

⁷⁾ Sind mehrere neue Inhaber mit unterschiedlichen Anschriften auf dem Zusatzblatt aufgeführt und ist ein Vertreter nicht bestellt, so ist die Anschrift für Zuschriften auf dem Zusatzblatt zu unterstreichen.

9. Vertreter des neuen Eigentümers

9.1 Der neue Eigentümer wird nicht vertreten.

9.2 Der neue Eigentümer wird vertreten.

9.2.1 Bezeichnung des Vertreters

9.2.1.1 Name:

9.2.1.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

9.2.2 Die Vollmacht liegt dem Amt bereits vor.
Laufende Nummer:⁸⁾

9.2.3 Die Vollmacht ist beigefügt.

9.2.4 Die Vollmacht wird zu einem späteren Zeitpunkt vorgelegt.

9.2.5 Eine Vollmacht ist nicht erforderlich.

10. Zustellungsanschrift des neuen Eigentümers⁹⁾

⁸⁾ Dieses Feld bleibt frei, wenn der Vollmacht eine laufende Nummer nicht oder noch nicht zugewiesen worden ist oder wenn die laufende Nummer dem neuen Eigentümer oder dem Vertreter noch nicht bekannt ist.

⁹⁾ Unter Nummer 10 ist eine Zustellungsanschrift anzugeben, wenn der neue Eigentümer keinen Wohnsitz oder keine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung oder, falls es sich um mehrere neue Eigentümer handelt, keiner der neuen Eigentümer einen Wohnsitz oder eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung im Gebiet der Vertragspartei hat, deren Amt das auf der ersten Seite des vorliegenden Antrags genannte Amt ist, es sei denn, dass unter Nummer 9 ein Vertreter angegeben ist.

11. Unterschrift oder Siegel

11.1 Name der natürlichen Person, die unterschreibt oder deren Siegel benutzt wird:

11.2 Das entsprechende Kästchen ist anzukreuzen für die Unterschriftsleistung oder die Benutzung des Siegels durch oder für

11.2.1 den Inhaber und/oder den Anmelder.

11.2.2 den neuen Eigentümer.

11.2.3 den Vertreter.

11.3 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

11.4 Unterschrift oder Siegel:

12. Gebühr

12.1 Währung und Betrag der im Zusammenhang mit dem vorliegenden Antrag auf Eintragung einer Änderung der Inhaberschaft entrichteten Gebühr:

12.2 Zahlungsweise:

13. Zusatzblätter und Beiblätter

Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn Zusatzblätter und/oder Beiblätter beigefügt sind; Angabe der Gesamtzahl dieser Blätter:

Muster des Internationalen Formblatts Nr. 5

Bestätigung des Rechtsübergangs

in Bezug auf Eintragungen von Marken und
Anmeldungen zur Eintragung von Marken,

vorgelegt bei dem Amt

Nur vom Amt auszufüllen

1. Bestätigung

Hiermit bestätigen der (die) unterzeichnete(n) Übertragende(n) und Erwerber, dass die Inhaberschaft der unten angegebenen Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en) durch Vertrag übertragen wurde.

2. Betroffene Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en)

Die vorliegende Bestätigung bezieht sich auf den Rechtsübergang folgender Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en):

2.1 Eintragsnummer(n):

2.2 Anmeldenummer(n):¹⁾

2.3 Reicht der Platz unter der Nummer 2.1 oder 2.2 nicht aus, so ist dieses Kästchen anzukreuzen; die Angaben sind auf einem Zusatzblatt zu machen.

¹⁾ Ist die Anmeldenummer für eine Anmeldung noch nicht erteilt worden oder ist sie dem Übertragenden oder seinem Vertreter nicht bekannt, so kann die Anmeldung durch Folgendes bezeichnet werden:

- i) durch Angabe der gegebenenfalls vom Amt vergebenen vorläufigen Anmeldenummer,
- ii) durch Vorlage einer Kopie der Anmeldung oder
- iii) durch Vorlage einer Wiedergabe der Marke unter Angabe des Datums des Tages, an dem nach bestem Wissen des Übertragenden oder seines Vertreters die Anmeldung beim Amt eingegangen ist, und ein der Anmeldung vom Übertragenden oder von seinem Vertreter zugewiesenes Geschäftszeichen.

3. Waren und/oder Dienstleistungen, die von dem Rechtsübergang betroffen sind

- 3.1 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn der Rechtsübergang alle in der (den) unter Nummer 2 genannten Anmeldung(en) und/oder Eintragung(en) aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen betrifft.
- 3.2 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn unter Nummer 2 nur eine Anmeldung oder Eintragung genannt wird und der Rechtsübergang nur einige der in dieser Anmeldung oder Eintragung aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen betrifft; Angabe der Waren und/oder Dienstleistungen, die von dem Rechtsübergang betroffen sind:
- 3.3 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn unter Nummer 2 mehrere Anmeldungen oder Eintragungen genannt werden und der Rechtsübergang bei mindestens einer von ihnen nicht alle aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen betrifft. In diesem Fall ist auf einem Zusatzblatt für jede Anmeldung und/oder Eintragung einzeln anzugeben, ob der Rechtsübergang alle oder nur einige Waren und/oder Dienstleistungen betrifft. Betrifft bei einer Anmeldung oder Eintragung die Änderung nur einige Waren und/oder Dienstleistungen, so sind die Angaben in der unter Nummer 3.2 beschriebenen Weise zu machen.

4. Übertragende(r)

- 4.1 Handelt es sich bei dem Übertragenden um eine natürliche Person,
a) deren Familien- oder Hauptname:²⁾
b) deren Vor- oder Beiname(n):²⁾
- 4.2 Handelt es sich bei dem Übertragenden um eine juristische Person, deren volle amtliche Bezeichnung:
- 4.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 4.4 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Übertragende handelt; in diesem Fall sind diese auf einem Zusatzblatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 4.1 oder 4.2 und 4.3 genannten Angaben zu machen.

²⁾ Unter den Buchstaben a und b sind die in der Anmeldung (den Anmeldungen) beziehungsweise für die Eintragung(en), auf die sich die vorliegende Bestätigung bezieht, angegebenen beziehungsweise eingetragenen Namen anzugeben.

5. Erwerber

5.1 Handelt es sich bei dem Erwerber um eine natürliche Person,

- a) deren Familien- oder Hauptname:³⁾
- b) deren Vor- oder Beiname(n):³⁾

5.2 Handelt es sich bei dem Erwerber um eine juristische Person, deren volle amtliche Bezeichnung:

5.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

5.4 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Erwerber handelt; in diesem Fall sind diese auf einem Zusatzblatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 5.1 oder 5.2 und 5.3 genannten Angaben zu machen.

6. Unterschriften oder Siegel

6.1 Unterschrift(en) oder Siegel des (der) Übertragenden

6.1.1 Name(n) der natürlichen Person(en), die unterschreibt (unterschreiben) oder deren Siegel benutzt wird (werden):

6.1.2 Datum der Unterschrift(en) oder der Anbringung des Siegels (der Siegel):

6.1.3 Unterschrift(en) oder Siegel:

6.2 Unterschrift(en) oder Siegel des Erwerbers (der Erwerber)

6.2.1 Name(n) der natürlichen Person(en), die unterschreibt (unterschreiben) oder deren Siegel benutzt wird (werden):

6.2.2 Datum der Unterschrift(en) oder der Anbringung des Siegels (der Siegel):

6.2.3 Unterschrift(en) oder Siegel:

7. Zusatzblätter und Beiblätter

Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn Zusatzblätter und/oder Beiblätter beigefügt sind; Angabe der Gesamtzahl dieser Blätter:

³⁾ Unter den Buchstaben a und b sind die vollen Namen des Erwerbers oder die von dem Erwerber üblicherweise benutzten Namen anzugeben.

Muster des Internationalen Formblatts Nr. 6

Dokument über den Rechtsübergang

in Bezug auf Eintragungen von Marken und
Anmeldungen zur Eintragung von Marken,

vorgelegt bei dem Amt

Nur vom Amt auszufüllen

1. Erklärung über den Rechtsübergang

Der (Die) unterzeichnete(n) Übertragende(n) überträgt (übertragen) dem (den) unterzeichneten Erwerber(n) die Inhaberschaft der unten bezeichneten Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en).

2. Betroffene Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en)

Das vorliegende Dokument betrifft den Rechtsübergang folgender Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en):

2.1 Eintragsnummer(n):

2.2 Anmeldenummer(n):¹⁾

2.3 Reicht der Platz unter der Nummer 2.1 oder 2.2 nicht aus, so ist dieses Kästchen anzukreuzen; die Angaben sind auf einem Zusatzblatt zu machen.

¹⁾ Ist die Anmeldenummer für eine Anmeldung noch nicht erteilt worden oder ist sie dem Übertragenden oder seinem Vertreter nicht bekannt, so kann die Anmeldung durch Folgendes bezeichnet werden:

i) durch Angabe der gegebenenfalls vom Amt vergebenen vorläufigen Anmeldenummer,

ii) durch Vorlage einer Kopie der Anmeldung oder

iii) durch Vorlage einer Wiedergabe der Marke unter Angabe des Datums des Tages, an dem nach bestem Wissen des Übertragenden oder seines Vertreters die Anmeldung beim Amt eingegangen ist, und ein der Anmeldung vom Übertragenden oder von seinem Vertreter zugewiesenes Geschäftszeichen.

3. Waren und/oder Dienstleistungen, die von dem Rechtsübergang betroffen sind

- 3.1 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn der Rechtsübergang alle in der (den) unter Nummer 2 genannten Anmeldung(en) und/oder Eintragung(en) aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen betrifft.
- 3.2 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn unter Nummer 2 nur eine Anmeldung oder Eintragung genannt wird und der Rechtsübergang nur einige der in dieser Anmeldung oder Eintragung aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen betrifft; Angabe der Waren und/oder Dienstleistungen, die von dem Rechtsübergang betroffen sind:
- 3.3 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn unter Nummer 2 mehrere Anmeldungen oder Eintragungen genannt werden und der Rechtsübergang bei mindestens einer von ihnen nicht alle aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen betrifft. In diesem Fall ist auf einem Zusatzblatt für jede Anmeldung und/oder Eintragung einzeln anzugeben, ob der Rechtsübergang alle oder nur einige Waren und/oder Dienstleistungen betrifft. Betrifft bei einer Anmeldung oder Eintragung die Änderung nur einige Waren und/oder Dienstleistungen, so sind die Angaben in der unter Nummer 3.2 beschriebenen Weise zu machen.

4. Übertragender (Übertragende)

- 4.1 Handelt es sich bei dem Übertragenden um eine natürliche Person,
a) deren Familien- oder Hauptname:²⁾
- b) deren Vor- oder Beiname(n):²⁾
- 4.2 Handelt es sich bei dem Übertragenden um eine juristische Person, deren volle amtliche Bezeichnung:
- 4.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 4.4 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Übertragende handelt; in diesem Fall sind diese auf einem Zusatzblatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 4.1 oder 4.2 und 4.3 genannten Angaben zu machen.

²⁾ Unter den Buchstaben a und b sind die in der Anmeldung (den Anmeldungen) beziehungsweise für die Eintragung(en), auf die sich das vorliegende Dokument bezieht, angegebenen beziehungsweise eingetragenen Namen anzugeben.

5. Erwerber

5.1 Handelt es sich bei dem Erwerber um eine natürliche Person,

- a) deren Familien- oder Hauptname:³⁾
- b) deren Vor- oder Beiname(n):³⁾

5.2 Handelt es sich bei dem Erwerber um eine juristische Person, deren volle amtliche Bezeichnung:

5.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 5.4 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Erwerber handelt; in diesem Fall sind diese auf einem Zusatzblatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 5.1 oder 5.2 und 5.3 genannten Angaben zu machen.

6. Zusatzangaben (siehe die Anlage dieses Formblatts [beigefügt])

(Die Vorlage dieser Angaben für die Zwecke der Eintragung einer Änderung der Inhaberschaft ist freigestellt.)

- Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn die Anlage benutzt wird.
-

³⁾ Unter den Buchstaben a und b sind die vollen Namen des Erwerbers oder die von dem Erwerber üblicherweise benutzten Namen anzugeben.

7. Unterschriften oder Siegel

7.1 Unterschrift(en) oder Siegel des (der) Übertragenden

7.1.1 Name(n) der natürlichen Person(en), die unterschreibt (unterschreiben) oder deren Siegel benutzt wird (werden):

7.1.2 Datum der Unterschrift(en) oder der Anbringung des Siegels (der Siegel):

7.1.3 Unterschrift(en) oder Siegel:

7.2 Unterschrift(en) oder Siegel des Erwerbers (der Erwerber)

7.2.1 Name(n) der natürlichen Person(en), die unterschreibt (unterschreiben) oder deren Siegel benutzt wird (werden):

7.2.2 Datum der Unterschrift(en) oder der Anbringung des Siegels (der Siegel):

7.2.3 Unterschrift(en) oder Siegel:

8. Zusatzblätter, Beiblätter und Anlage

Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn Zusatzblätter und/oder Beiblätter beigefügt sind; Angabe der Gesamtzahl dieser Blätter:

Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn eine Anlage beigefügt ist; Angabe der Anzahl der Seiten der Anlage und der Anzahl etwaiger Zusatzblätter zu der Anlage:

Anlage des Formblatts Nr. 6**Zusätzliche Angaben
zu einem Dokument über den Rechtsübergang (Nummer 6)****A. Rechtsübergang des Firmenwerts (Goodwill) oder des Geschäfts**

- a) Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn der Rechtsübergang des entsprechenden Firmenwerts (Goodwill) oder des Geschäfts für alle Waren und/oder Dienstleistungen erfolgt, die in der (den) unter Nummer 2 des Dokuments über den Rechtsübergang genannten Anmeldung(en) und/oder Eintragung(en) aufgeführt sind.
- b) Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn unter Nummer 2 des Dokuments über den Rechtsübergang nur eine Anmeldung oder Eintragung genannt ist und wenn der Rechtsübergang des entsprechenden Firmenwerts (Goodwill) oder des Geschäfts nur für einige der in dieser Anmeldung oder Eintragung aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen erfolgt; Angabe der Waren und/oder Dienstleistungen, für die der Rechtsübergang des entsprechenden Firmenwerts (Goodwill) oder des Geschäfts erfolgt:
- c) Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn unter Nummer 2 des Dokuments über den Rechtsübergang mehrere Anmeldungen oder Eintragungen genannt sind und wenn bei mindestens einer von ihnen der Rechtsübergang des entsprechenden Firmenwerts (Goodwill) oder des Geschäfts nicht für alle aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen erfolgt. In diesem Fall ist auf einem Zusatzblatt für jede Anmeldung und/oder Eintragung einzeln anzugeben, ob der Rechtsübergang des entsprechenden Firmenwerts (Goodwill) oder des Geschäfts für alle oder nur für einige Waren und/oder Dienstleistungen erfolgt. Erfolgt bei einer Anmeldung oder Eintragung der Rechtsübergang des entsprechenden Firmenwerts (Goodwill) oder des Geschäfts nur für einige Waren und/oder Dienstleistungen, so ist die Angabe in der unter Buchstabe b beschriebenen Weise zu machen.

B. Übertragung von Rechten, die sich aus der Benutzung ergeben

Die Rechte, die sich aus der Benutzung der Marke ergeben, werden übertragen

- a) für alle Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en).
- b) nur für die folgende(n) Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en):

C. Übertragung der Klagebefugnis

- Der Erwerber hat das Recht, gegen bisherige Verletzungen zu klagen.

D. Gegenleistung

- a) Der Rechtsübergang erfolgt gegen Geld.
- b) Der Rechtsübergang erfolgt gegen Geld und aufgrund anderer geldwerter Gegenleistungen.
- c) Hiermit bestätigt der Übertragende den Erhalt der oben genannten Gegenleistung.

E. Tag des Wirksamwerdens des Rechtsübergangs

- a) Der Rechtsübergang wird an dem Tag wirksam, an dem das vorliegende Dokument über den Rechtsübergang unterschrieben wird.
- b) Der Rechtsübergang wird mit folgendem Tag wirksam: ...

Muster des Internationalen Formblatts Nr. 7

Antrag auf Berichtigung von Fehlern
in Eintragungen von Marken und Anmeldungen
zur Eintragung von Marken,

vorgelegt bei dem Amt

Nur vom Amt auszufüllen

Geschäftszeichen des Inhabers
und/oder des Anmelders:¹⁾

Geschäftszeichen des Vertreters:¹⁾

1. Antrag auf Berichtigung

Hiermit wird (werden) die in dem vorliegenden Antrag genannte(n) Berichtigung(en) beantragt.

2. Betroffene Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en)

Der vorliegende Antrag betrifft die folgende(n) Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en):

2.1 Eintragungsnummer(n):

2.2 Anmeldenummer(n):²⁾

2.3 Reicht der Platz unter der Nummer 2.1 oder 2.2 nicht aus, so ist dieses Kästchen anzukreuzen; die Angaben sind auf einem Zusatzblatt zu machen.

¹⁾ Hier kann das dem vorliegenden Antrag vom Inhaber und/oder Anmelder zugewiesene Geschäftszeichen und/oder das vom Vertreter zugewiesene Geschäftszeichen angegeben werden.

²⁾ Ist eine Anmeldenummer für eine Anmeldung noch nicht erteilt worden oder ist sie dem Anmelder oder seinem Vertreter nicht bekannt, so kann die Anmeldung durch Folgendes bezeichnet werden:

i) durch Angabe der gegebenenfalls vom Amt vergebenen vorläufigen Anmeldenummer,

ii) durch Vorlage einer Kopie der Anmeldung oder

iii) durch Vorlage einer Wiedergabe der Marke unter Angabe des Datums des Tages, an dem nach bestem Wissen des Anmelders oder seines Vertreters die Anmeldung beim Amt eingegangen ist, und ein der Anmeldung vom Anmelder oder von seinem Vertreter zugewiesenes Geschäftszeichen.

3. Inhaber und/oder Anmelder

3.1 Handelt es sich bei dem Inhaber und/oder dem Anmelder um eine natürliche Person,

- a) deren Familien- oder Hauptname:³⁾
- b) deren Vor- oder Beiname(n):³⁾

3.2 Handelt es sich bei dem Inhaber und/oder dem Anmelder um eine juristische Person, deren volle amtliche Bezeichnung:

3.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

3.4 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Inhaber und/oder Anmelder handelt; in diesem Fall sind diese auf einem Zusatzblatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 3.1 oder 3.2 und 3.3 genannten Angaben zu machen.

4. Vertreter

4.1 Name:

4.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

4.3 Laufende Nummer der Vollmacht:⁴⁾

5. Zustellungsanschrift

6. Angabe der Fehler und Berichtigungen

6.1 Zu berichtigende Angaben:

Berichtigte Angaben:

6.2 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn der obige Platz nicht ausreicht; in diesem Fall sind die zu berichtigenden und die berichtigten Angaben auf einem Zusatzblatt anzugeben.

³⁾ Unter den Buchstaben a und b sind die in der Anmeldung (den Anmeldungen) beziehungsweise für die Eintragung(en), auf die sich das vorliegende Dokument bezieht, angegebenen beziehungsweise eingetragenen Namen anzugeben.

⁴⁾ Dieses Feld bleibt frei, wenn der Vollmacht eine laufende Nummer nicht oder noch nicht zugewiesen worden ist oder wenn die laufende Nummer dem Inhaber und/oder Anmelder oder dem Vertreter noch nicht bekannt ist.

7. Unterschrift oder Siegel

7.1 Name der natürlichen Person, die unterschreibt oder deren Siegel benutzt wird:

7.2 Das entsprechende Kästchen ist anzukreuzen für die Unterschriftsleistung oder die Benutzung des Siegels durch oder für

7.2.1 den Inhaber und/oder den Anmelder.

7.2.2 den Vertreter.

7.3 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

7.4 Unterschrift oder Siegel:

8. Gebühr

8.1 Währung und Betrag der im Zusammenhang mit dem vorliegenden Antrag auf Berichtigung entrichteten Gebühr:

8.2 Zahlungsweise:

9. Zusatzblätter und Beiblätter

Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn Zusatzblätter und/oder Beiblätter beigefügt sind; Angabe der Gesamtzahl dieser Blätter:

Muster des Internationalen Formblatts Nr. 8

Antrag auf Erneuerung einer Eintragung

vorgelegt bei dem Amt

Nur vom Amt auszufüllen

Geschäftszeichen des Inhabers: ¹⁾
Geschäftszeichen des Vertreters: ¹⁾

1. Antrag auf Erneuerung

Hiermit wird die Erneuerung der im vorliegenden Antrag bezeichneten Eintragung beantragt.

2. Betroffene Eintragung

2.1 Eintragsnummer:

2.2 Anmeldedatum der Anmeldung, aus der sich die Eintragung ergeben hat:

Datum der Eintragung:

¹⁾ Hier kann das dem vorliegenden Antrag auf Erneuerung vom Inhaber zugewiesene Geschäftszeichen und/oder das vom Vertreter zugewiesene Geschäftszeichen angegeben werden.

3. Inhaber

3.1 Handelt es sich bei dem Inhaber um eine natürliche Person,

- a) deren Familien- oder Hauptname:²⁾
- b) deren Vor- oder Beiname(n):²⁾

3.2 Handelt es sich bei dem Inhaber um eine juristische Person, deren volle amtliche Bezeichnung:

3.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

3.4 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Inhaber handelt; in diesem Fall sind diese auf einem Zusatzblatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 3.1 oder 3.2 und 3.3 genannten Angaben zu machen.

4. Vertreter des Inhabers

4.1 Name:

4.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

4.3 Laufende Nummer der Vollmacht:³⁾

5. Zustellungsanschrift des Inhabers

²⁾ Unter den Buchstaben a und b sind die für die Eintragung, auf die sich der vorliegende Antrag bezieht, eingetragenen Namen anzugeben.

³⁾ Dieses Feld bleibt frei, wenn der Vollmacht eine laufende Nummer nicht oder noch nicht zugewiesen worden ist oder wenn die laufende Nummer dem Inhaber oder dem Vertreter noch nicht bekannt ist.

6. Waren und/oder Dienstleistungen⁴⁾

- 6.1 Die Erneuerung wird für alle Waren und/oder Dienstleistungen, auf die sich die Eintragung bezieht, beantragt.
- 6.2 Die Erneuerung wird nur für folgende Waren und/oder Dienstleistungen, auf die sich die Eintragung bezieht, beantragt:⁵⁾
- 6.3 Die Erneuerung wird für alle Waren und/oder Dienstleistungen, auf die sich die Eintragung bezieht, mit Ausnahme der folgenden beantragt:⁶⁾
- 6.4 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn der obige Platz nicht ausreicht; in diesem Fall ist ein Zusatzblatt zu benutzen.

7. Die den vorliegenden Antrag auf Erneuerung einreichende Person, sofern es sich weder um den Inhaber noch um den Vertreter des Inhabers handelt⁷⁾

- Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn der Antrag auf Erneuerung von einer anderen Person als dem Inhaber oder dem Vertreter des Inhabers eingereicht wird.
- 7.1 Handelt es sich bei dem Antragsteller um eine natürliche Person,
a) deren Familien- oder Hauptname:

b) deren Vor- oder Beiname(n):
- 7.2 Handelt es sich bei dem Antragsteller um eine juristische Person, deren volle amtliche Bezeichnung:
- 7.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

⁴⁾ Nur eines der Kästchen 6.1, 6.2 oder 6.3 ist anzukreuzen.

⁵⁾ Das Verzeichnis der Waren und/oder Dienstleistungen, für welche die Verlängerung beantragt wird, muss in derselben Weise wiedergegeben werden, wie es in der Eintragung erscheint (Zusammenfassung in Gruppen nach den Klassen der Nizzaer Klassifikation, wobei mit der Angabe der Nummer der entsprechenden Klasse zu beginnen ist, und, wenn die Waren oder Dienstleistungen zu mehreren Klassen gehören, Anordnung in der Reihenfolge der Klassen dieser Klassifikation).

⁶⁾ Die Waren und/oder Dienstleistungen, für die keine Erneuerung beantragt wird, müssen, wenn sie zu mehreren Klassen der Nizzaer Klassifikation gehören, nach den Klassen dieser Klassifikation in Gruppen zusammengefasst werden, wobei mit der Angabe der Nummer der entsprechenden Klasse zu beginnen ist und die Anordnung in der Reihenfolge der Klassen der genannten Klassifikation zu erfolgen hat.

⁷⁾ Eine andere Person als der Inhaber oder der Vertreter des Inhabers kann den Antrag auf Erneuerung nur dann einreichen, wenn die betreffende Vertragspartei dies zulässt. Demnach kann diese Nummer nicht ausgefüllt werden, wenn die Vertragspartei, deren Amt auf der ersten Seite des vorliegenden Antrags auf Erneuerung als Amt angegeben ist, nicht zulässt, dass ein Antrag auf Erneuerung von einer anderen Person als dem Inhaber oder dem Vertreter des Inhabers eingereicht wird.

8. Unterschrift oder Siegel

8.1 Name der natürlichen Person, die unterschreibt oder deren Siegel benutzt wird:

8.2 Das entsprechende Kästchen ist anzukreuzen für die Unterschriftsleistung oder die Benutzung des Siegels durch oder für

8.2.1 den Inhaber.

8.2.2 den Vertreter.

8.2.3 die unter Nummer 7 genannte Person.

8.3 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

8.4 Unterschrift oder Siegel:

9. Gebühr

9.1 Währung und Betrag der im Zusammenhang mit dem vorliegenden Antrag auf Erneuerung entrichteten Gebühr:

9.2 Zahlungsweise:

10. Zusatzblätter

Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn Zusatzblätter beigefügt sind; Angabe der Gesamtzahl dieser Blätter:

Muster des Internationalen Formblatts Nr. 9

Antrag auf Eintragung einer Lizenz

in Bezug auf Anmeldungen und eingetragene Marken,

vorgelegt bei dem Amt

Nur vom Amt auszufüllen

Geschäftszeichen des Inhabers/Anmelders
und/oder des Lizenznehmers:¹⁾

Geschäftszeichen des Vertreters
des Inhabers/Anmelders:¹⁾

Geschäftszeichen des Vertreters
des Lizenznehmers:¹⁾

1. Antrag

Hiermit wird beantragt, die Tatsache einzutragen, dass die in diesem Antrag genannte(n) Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en) Gegenstand einer Lizenz ist (sind).

2. Betroffene Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en)

Der vorliegende Antrag betrifft die folgende(n) Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en):

2.1 Eintragungs- und/oder Anmeldungsnummer(n):

2.2 Reicht der Platz unter der Nummer 2.1 nicht aus, so ist dieses Kästchen anzukreuzen; die Angaben sind auf einem Zusatzblatt zu machen.

¹⁾ Hier kann das dem vorliegenden Antrag vom Inhaber/Anmelder und/oder Lizenznehmer und/oder einem Vertreter zugewiesene Geschäftszeichen angegeben werden.

3. Inhaber/Anmelder

3.1 Handelt es sich bei dem Inhaber/Anmelder um eine natürliche Person,

- a) deren Familien- oder Hauptname:²⁾
- b) deren Vor- oder Beiname(n):²⁾

3.2 Handelt es sich bei dem Inhaber/Anmelder um eine juristische Person,

- a) deren volle amtliche Bezeichnung:
- b) deren Rechtsform:
- c) der Staat sowie gegebenenfalls die Gebietseinheit dieses Staates, nach dessen beziehungsweise deren Recht die juristische Person gegründet wurde:

3.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):³⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):³⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

3.4 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Inhaber/Anmelder handelt; in diesem Fall sind die weiteren Inhaber/Anmelder auf einem gesonderten Blatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 3.1 oder 3.2 und 3.3 genannten Angaben zu machen.

4. Vertreter des Inhabers/Anmelders (der Inhaber/Anmelder)

4.1 Name:

4.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):⁴⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):⁴⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

4.3 Nummer der Eintragung, falls beim Amt eingetragen:

4.4 Der Vollmacht zugewiesene Nummer:⁵⁾

5. Zustellungsanschrift des Inhabers/Anmelders (der Inhaber/Anmelder)⁶⁾

²⁾ Unter den Buchstaben a und b sind die Namen anzugeben, die hinsichtlich des Inhabers/Anmelders der Eintragung(en)/Anmeldung(en), auf die sich der vorliegende Antrag bezieht, in den Akten des Amtes stehen.

³⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Inhaber/Anmelder oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

⁴⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Inhaber/Anmelder oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

⁵⁾ Dieses Feld bleibt frei, wenn der Vollmacht eine Nummer nicht oder noch nicht zugewiesen worden ist oder wenn die Nummer dem Inhaber/Anmelder oder dem Vertreter nicht bekannt ist.

⁶⁾ Nach Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe b ist unter Nummer 5 eine Zustellungsanschrift anzugeben, wenn der Inhaber/Anmelder einen Wohnsitz oder eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung im Gebiet der Vertragspartei, deren Amt das auf der ersten Seite des vorliegenden Antrags genannte Amt ist, nicht hat oder nicht angegeben hat, es sei denn, dass unter Nummer 4 ein Vertreter angegeben ist.

6. Lizenznehmer

- 6.1 Handelt es sich bei dem Lizenznehmer um eine natürliche Person,
- a) deren Familien- oder Hauptname:
 - b) deren Vor- oder Beiname(n):
- 6.2 Handelt es sich bei dem Lizenznehmer um eine juristische Person,
- a) deren volle amtliche Bezeichnung:

 - b) deren Rechtsform:

 - c) der Staat sowie gegebenenfalls die Gebietseinheit dieses Staates, nach dessen beziehungsweise deren Recht die juristische Person gegründet wurde:
- 6.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):⁷⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):⁷⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 6.4 Staat, dessen Staatsangehöriger der Lizenznehmer ist:
- 6.5 Staat, in dem der Lizenznehmer seinen Wohnsitz hat:
- 6.6 Staat, in dem der Lizenznehmer eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung hat:
- 6.7 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Lizenznehmer handelt; in diesem Fall ist jeder weitere Lizenznehmer auf einem gesonderten Blatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 6.1 bis 6.6 genannten Angaben zu machen.

7. Vertreter des Lizenznehmers

- 7.1 Name:
- 7.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):⁸⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):⁸⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 7.3 Nummer der Eintragung, falls beim Amt eingetragen:
- 7.4 Der Vollmacht zugewiesene Nummer:⁹⁾

⁷⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Lizenznehmer oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

⁸⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Lizenznehmer oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

⁹⁾ Dieses Feld bleibt frei, wenn der Vollmacht eine Nummer nicht oder noch nicht zugewiesen worden ist oder wenn die Nummer dem Lizenznehmer oder dem Vertreter nicht bekannt ist.

8. Zustellungsanschrift des Lizenznehmers¹⁰⁾

9. Waren und/oder Dienstleistungen, für welche die Lizenz erteilt wird¹¹⁾

- 9.1 Die Lizenz wird für alle Waren und/oder Dienstleistungen erteilt, die in der (den) unter Nummer 2 genannten Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en) aufgeführt sind.
- 9.2 Unter Nummer 2 ist nur eine Eintragung und/oder Anmeldung genannt, und die Lizenz wird nur für einige der in dieser Eintragung oder Anmeldung aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen erteilt. Die Lizenz bezieht sich auf folgende Waren und/oder Dienstleistungen:
- 9.3 Unter Nummer 2 sind mehrere Eintragungen und/oder Anmeldungen genannt, und bei mindestens einer von ihnen bezieht sich die Lizenz nicht auf alle aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen. In diesem Fall ist auf einem Zusatzblatt für jede Eintragung und/oder Anmeldung einzeln anzugeben, ob sich die Lizenz auf alle oder nur einige Waren und/oder Dienstleistungen bezieht.

10. Art der Lizenz¹¹⁾

- 10.1 Die Lizenz ist eine ausschließliche Lizenz.
- 10.2 Die Lizenz ist eine Alleinlizenz.
- 10.3 Die Lizenz ist eine nicht ausschließliche Lizenz.
- 10.4 Die Lizenz betrifft nur den folgenden Teil des von der Eintragung abgedeckten Gebiets:
-

¹⁰⁾ Nach Artikel 4 Absatz 2 Buchstabe b ist unter Nummer 8 eine Zustellungsanschrift anzugeben, wenn der Lizenznehmer einen Wohnsitz oder eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung im Gebiet der Vertragspartei, deren Amt das auf der ersten Seite des vorliegenden Antrags genannte Amt ist, nicht hat oder nicht angegeben hat, es sei denn, dass unter Nummer 7 ein Vertreter angegeben ist.

¹¹⁾ Zutreffende Kästchen ankreuzen.

11. Laufzeit der Lizenz

11.1 Die Laufzeit der Lizenz ist begrenzt; sie wird für den Zeitraum vom bis erteilt.

11.1.1 Die Lizenz wird automatisch verlängert.

11.2 Die Lizenz wird ohne Laufzeitbegrenzung erteilt.

12. Unterschrift oder Siegel¹²⁾

12.1 Name der natürlichen Person, die unterschreibt oder deren Siegel benutzt wird:

12.2 Das entsprechende Kästchen ist anzukreuzen für die Unterschriftsleistung oder die Benutzung des Siegels durch oder für

12.2.1 den Inhaber und/oder den Anmelder.

12.2.2 den Lizenznehmer.

12.2.3 den Vertreter.

12.3 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

12.4 Unterschrift oder Siegel:

13. Gebühr

13.1 Währung und Betrag der im Zusammenhang mit dem vorliegenden Antrag entrichteten Gebühr:

13.2 Zahlungsweise:

14. Zusatzblätter

Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn Zusatzblätter beigefügt sind; Angabe der Gesamtzahl dieser Blätter:

¹²⁾ Wenn mehrere Personen unterschreiben oder die Siegel mehrerer Personen benutzt werden, sollen alle Angaben zu den Nummern 12.1 bis 12.4 auf einem Zusatzblatt gemacht werden.

Muster des Internationalen Formblatts Nr. 10

Lizenzklärung

in Bezug auf Anmeldungen und eingetragene Marken,

vorgelegt bei dem Amt

Nur vom Amt auszufüllen

Geschäftszeichen des Inhabers/Anmelders
und/oder des Lizenznehmers:¹⁾

Geschäftszeichen des Vertreters
des Inhabers/Anmelders:¹⁾

Geschäftszeichen des Vertreters
des Lizenznehmers:¹⁾

1. Erklärung

Der (Die) Inhaber/Anmelder und der (die) Lizenznehmer erklären, dass die nachstehende(n) Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en) Gegenstand einer Lizenz ist (sind).

2. Betroffene Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en)

Die vorliegende Erklärung betrifft die folgende(n) Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en):

2.1 Eintragungs- und/oder Anmeldungsnummer(n):

2.2 Reicht der Platz unter der Nummer 2.1 nicht aus, so ist dieses Kästchen anzukreuzen; die Angaben sind auf einem Zusatzblatt zu machen.

¹⁾ Hier kann das dem vorliegenden Antrag vom Inhaber/Anmelder und/oder Lizenznehmer und/oder einem Vertreter zugewiesene Geschäftszeichen angegeben werden.

3. Inhaber/Anmelder

3.1 Handelt es sich bei dem Inhaber/Anmelder um eine natürliche Person,

- a) deren Familien- oder Hauptname:²⁾
- b) deren Vor- oder Beiname(n):²⁾

3.2 Handelt es sich bei dem Inhaber/Anmelder um eine juristische Person,

- a) deren volle amtliche Bezeichnung:

- b) deren Rechtsform:

- c) der Staat sowie gegebenenfalls die Gebietseinheit dieses Staates, nach dessen beziehungsweise deren Recht die juristische Person gegründet wurde:

3.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):³⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):³⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 3.4 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Inhaber/Anmelder handelt; in diesem Fall sind die weiteren Inhaber/Anmelder auf einem gesonderten Blatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 3.1 oder 3.2 und 3.3 genannten Angaben zu machen.

4. Vertreter des Inhabers/Anmelders (der Inhaber/Anmelder)

4.1 Name:

4.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):⁴⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):⁴⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

4.3 Nummer der Eintragung, falls beim Amt eingetragen:

4.4 Der Vollmacht zugewiesene Nummer:

²⁾ Unter den Buchstaben a und b sind die Namen anzugeben, die hinsichtlich des Inhabers/Anmelders der Eintragung(en)/Anmeldung(en), auf die sich der vorliegende Antrag bezieht, in den Akten des Amtes stehen.

³⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Inhaber/Anmelder oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

⁴⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Inhaber/Anmelder oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

5. Lizenznehmer

- 5.1 Handelt es sich bei dem Lizenznehmer um eine natürliche Person,
- deren Familien- oder Hauptname:
 - deren Vor- oder Beiname(n):
- 5.2 Handelt es sich bei dem Lizenznehmer um eine juristische Person,
- deren volle amtliche Bezeichnung:
 - deren Rechtsform:
 - der Staat sowie gegebenenfalls die Gebietseinheit dieses Staates, nach dessen beziehungsweise deren Recht die juristische Person gegründet wurde:
- 5.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):⁵⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):⁵⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 5.4 Staat, dessen Staatsangehöriger der Lizenznehmer ist:
- 5.5 Staat, in dem der Lizenznehmer seinen Wohnsitz hat:
- 5.6 Staat, in dem der Lizenznehmer eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung hat:
- 5.7 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Lizenznehmer handelt; in diesem Fall ist jeder weitere Lizenznehmer auf einem gesonderten Blatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 5.1 bis 5.6 genannten Angaben zu machen.

6. Vertreter des Lizenznehmers

- 6.1 Name:
- 6.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):⁶⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):⁶⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 6.3 Nummer der Eintragung, falls beim Amt eingetragen:
- 6.4 Der Vollmacht zugewiesene Nummer:⁷⁾

⁵⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Lizenznehmer oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

⁶⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Lizenznehmer oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

⁷⁾ Dieses Feld bleibt frei, wenn der Vollmacht eine Nummer nicht oder noch nicht zugewiesen worden ist oder wenn die Nummer dem Lizenznehmer oder dem Vertreter nicht bekannt ist.

7. Waren und/oder Dienstleistungen, für welche die Lizenz erteilt wird⁸⁾

- 7.1 Die Lizenz wird für alle Waren und/oder Dienstleistungen erteilt, die in der (den) unter Nummer 2 genannten Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en) aufgeführt sind.
- 7.2 Unter Nummer 2 ist nur eine Eintragung und/oder Anmeldung genannt, und die Lizenz wird nur für einige der in dieser Eintragung oder Anmeldung aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen erteilt. Die Lizenz bezieht sich auf folgende Waren und/oder Dienstleistungen:
- 7.3 Unter Nummer 2 sind mehrere Eintragungen und/oder Anmeldungen genannt, und bei mindestens einer von ihnen bezieht sich die Lizenz nicht auf alle aufgeführten Waren und/oder Dienstleistungen. In diesem Fall ist auf einem Zusatzblatt für jede Eintragung und/oder Anmeldung einzeln anzugeben, ob sich die Lizenz auf alle oder nur einige Waren und/oder Dienstleistungen bezieht.
-

8. Art der Lizenz⁸⁾

- 8.1 Die Lizenz ist eine ausschließliche Lizenz.
- 8.2 Die Lizenz ist eine Alleinlizenz.
- 8.3 Die Lizenz ist eine nicht ausschließliche Lizenz.
- 8.4 Die Lizenz betrifft nur den folgenden Teil des von der Eintragung abgedeckten Gebiets:
-

9. Laufzeit der Lizenz⁸⁾

- 9.1 Die Lizenz hat eine begrenzte Laufzeit; sie wird für den Zeitraum vom bis erteilt.
- 9.1.1 Die Lizenz wird automatisch verlängert.
- 9.2 Die Lizenz wird ohne Laufzeitbegrenzung erteilt.
-

⁸⁾ Zutreffende Kästchen ankreuzen.

10. Unterschriften oder Siegel⁹⁾

10.1 Unterschrift(en) oder Siegel des Inhabers/Anmelders (der Inhaber/Anmelder):

10.1.1 Name des Inhabers/Anmelders oder, falls der Inhaber/Anmelder eine juristische Person ist, Name der für den Inhaber/Anmelder handelnden Person:

10.1.2 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

10.1.3 Unterschrift oder Siegel:

10.2 Unterschrift(en) oder Siegel des Lizenznehmers (der Lizenznehmer):

10.2.1 Name des Lizenznehmers oder, falls der Lizenznehmer eine juristische Person ist, Name der für den Lizenznehmer handelnden Person:

10.2.2 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

10.2.3 Unterschrift oder Siegel:

10.3 Unterschrift oder Siegel des Vertreters des Inhabers/Anmelders (der Inhaber/Anmelder):

10.3.1 Name der natürlichen Person, die unterschreibt oder deren Siegel benutzt wird:

10.3.2 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

10.3.3 Unterschrift oder Siegel:

10.4 Unterschrift oder Siegel des Vertreters des Lizenznehmers (der Lizenznehmer):

10.4.1 Name der natürlichen Person, die unterschreibt oder deren Siegel benutzt wird:

10.4.2 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

10.4.3 Unterschrift oder Siegel:

11. Zusatzblätter

Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn Zusatzblätter beigefügt sind; Angabe der Gesamtzahl dieser Blätter:

⁹⁾ Wenn mehrere Personen unterschreiben oder die Siegel mehrerer Personen benutzt werden, sollen alle Angaben zu den Nummern 10.1 bis 10.4 auf einem Zusatzblatt gemacht werden.

Muster des Internationalen Formblatts Nr. 11

Erklärung über die Änderung einer Lizenz
in Bezug auf Anmeldungen und eingetragene Marken,

vorgelegt bei dem Amt

Nur vom Amt auszufüllen

Geschäftszeichen des Inhabers/Anmelders
und/oder des Lizenznehmers:¹⁾

Geschäftszeichen des Vertreters
des Inhabers/Anmelders:¹⁾

Geschäftszeichen des Vertreters
des Lizenznehmers:¹⁾

1. Erklärung

Der (Die) Inhaber/Anmelder und der (die) Lizenznehmer erklären, dass die nachstehende(n) Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en) Gegenstand einer geänderten Lizenz ist (sind).

2. Betroffene Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en)

Die vorliegende Erklärung betrifft die folgende(n) Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en):

2.1 Eintragungs- und/oder Anmeldeungsnummer(n):

2.2 Reicht der Platz unter der Nummer 2.1 nicht aus, so ist dieses Kästchen anzukreuzen; die Angaben sind auf einem Zusatzblatt zu machen.

¹⁾ Hier kann das dem vorliegenden Antrag vom Inhaber/Anmelder und/oder Lizenznehmer und/oder einem Vertreter zugewiesene Geschäftszeichen angegeben werden.

3. Inhaber/Anmelder

3.1 Handelt es sich bei dem Inhaber/Anmelder um eine natürliche Person,

- a) deren Familien- oder Hauptname:²⁾
- b) deren Vor- oder Beiname(n):²⁾

3.2 Handelt es sich bei dem Inhaber/Anmelder um eine juristische Person,

- a) deren volle amtliche Bezeichnung:

- b) deren Rechtsform:

- c) der Staat sowie gegebenenfalls die Gebietseinheit dieses Staates, nach dessen beziehungsweise deren Recht die juristische Person gegründet wurde:

3.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):³⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):³⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 3.4 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Inhaber/Anmelder handelt; in diesem Fall sind die weiteren Inhaber/Anmelder auf einem gesonderten Blatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 3.1 oder 3.2 und 3.3 genannten Angaben zu machen.

4. Vertreter des Inhabers/Anmelders (der Inhaber/Anmelder)

4.1 Name:

4.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):⁴⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):⁴⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

4.3 Nummer der Eintragung, falls beim Amt eingetragen:

4.4 Der Vollmacht zugewiesene Nummer:

²⁾ Unter den Buchstaben a und b sind die Namen anzugeben, die hinsichtlich des Inhabers/Anmelders der Eintragung(en)/Anmeldung(en), auf die sich der vorliegende Antrag bezieht, in den Akten des Amtes stehen.

³⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Inhaber/Anmelder oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

⁴⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Inhaber/Anmelder oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

5. Lizenznehmer

- 5.1 Handelt es sich bei dem Lizenznehmer um eine natürliche Person,
- a) deren Familien- oder Hauptname:
 - b) deren Vor- oder Beiname(n):
- 5.2 Handelt es sich bei dem Lizenznehmer um eine juristische Person,
- a) deren volle amtliche Bezeichnung:

 - b) deren Rechtsform:

 - c) der Staat sowie gegebenenfalls die Gebietseinheit dieses Staates, nach dessen beziehungsweise deren Recht die juristische Person gegründet wurde:
- 5.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):⁵⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):⁵⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 5.4 Staat, dessen Staatsangehöriger der Lizenznehmer ist:
- 5.5 Staat, in dem der Lizenznehmer seinen Wohnsitz hat:
- 5.6 Staat, in dem der Lizenznehmer eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung hat:
- 5.7 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Lizenznehmer handelt; in diesem Fall ist jeder weitere Lizenznehmer auf einem gesonderten Blatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 5.1 bis 5.6 genannten Angaben zu machen.

6. Vertreter des Lizenznehmers

- 6.1 Name:
- 6.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):⁶⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):⁶⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 6.3 Nummer der Eintragung, falls beim Amt eingetragen:
- 6.4 Der Vollmacht zugewiesene Nummer:⁷⁾

⁵⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Lizenznehmer oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

⁶⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Lizenznehmer oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

⁷⁾ Dieses Feld bleibt frei, wenn der Vollmacht eine Nummer nicht oder noch nicht zugewiesen worden ist oder wenn die Nummer dem Lizenznehmer oder dem Vertreter nicht bekannt ist.

7. Waren und/oder Dienstleistungen, für welche die Lizenz geändert worden ist

Art und Umfang der Änderung werden auf einem gesonderten Blatt angegeben.

8. Art der geänderten Lizenz⁸⁾

- 8.1 Die geänderte Lizenz ist eine ausschließliche Lizenz.
- 8.2 Die geänderte Lizenz ist eine Alleinlizenz.
- 8.3 Die geänderte Lizenz ist eine nicht ausschließliche Lizenz.
- 8.4 Die geänderte Lizenz betrifft nur den folgenden Teil des von der Eintragung abgedeckten Gebiets:
-

9. Laufzeit der Lizenz⁸⁾

- 9.1 Die geänderte Lizenz hat eine begrenzte Laufzeit; sie wird für den Zeitraum vom bis erteilt.
- 9.1.1 Die geänderte Lizenz wird automatisch verlängert.
- 9.2 Die geänderte Lizenz wird ohne Laufzeitbegrenzung erteilt.
-

⁸⁾ Zutreffende Kästchen ankreuzen.

10. Unterschriften oder Siegel⁹⁾

10.1 Unterschrift(en) oder Siegel des Inhabers/Anmelders (der Inhaber/Anmelder):

10.1.1 Name des Inhabers/Anmelders oder, falls der Inhaber/Anmelder eine juristische Person ist, Name der für den Inhaber/Anmelder handelnden Person:

10.1.2 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

10.1.3 Unterschrift oder Siegel:

10.2 Unterschrift(en) oder Siegel des Lizenznehmers (der Lizenznehmer):

10.2.1 Name des Lizenznehmers oder, falls der Lizenznehmer eine juristische Person ist, Name der für den Lizenznehmer handelnden Person:

10.2.2 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

10.2.3 Unterschrift oder Siegel:

10.3 Unterschrift oder Siegel des Vertreters des Inhabers/Anmelders (der Inhaber/Anmelder):

10.3.1 Name der natürlichen Person, die unterschreibt oder deren Siegel benutzt wird:

10.3.2 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

10.3.3 Unterschrift oder Siegel:

10.4 Unterschrift oder Siegel des Vertreters des Lizenznehmers (der Lizenznehmer):

10.4.1 Name der natürlichen Person, die unterschreibt oder deren Siegel benutzt wird:

10.4.2 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

10.4.3 Unterschrift oder Siegel:

11. Zusatzblätter

Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn Zusatzblätter beigefügt sind; Angabe der Gesamtzahl dieser Blätter:

⁹⁾ Wenn mehrere Personen unterschreiben oder die Siegel mehrerer Personen benutzt werden, sollen alle Angaben zu den Nummern 10.1 bis 10.4 auf einem Zusatzblatt gemacht werden.

Muster des Internationalen Formblatts Nr. 12

Erklärung über die Löschung einer Lizenz
in Bezug auf Anmeldungen und eingetragene Marken,

vorgelegt bei dem Amt

Nur vom Amt auszufüllen

Geschäftszeichen des Inhabers/Anmelders
und/oder des Lizenznehmers:¹⁾

Geschäftszeichen des Vertreters
des Inhabers/Anmelders:¹⁾

Geschäftszeichen des Vertreters
des Lizenznehmers:¹⁾

1. Erklärung

Der (Die) Inhaber/Anmelder und der (die) Lizenznehmer erklären, dass die nachstehende(n) Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en) Gegenstand einer gelöschten Lizenz ist (sind).

2. Betroffene Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en)

Die vorliegende Erklärung betrifft die folgende(n) Eintragung(en) und/oder Anmeldung(en):

2.1 Eintragungs- und/oder Anmeldungsnummern:

2.2 Reicht der Platz unter der Nummer 2.1 nicht aus, so ist dieses Kästchen anzukreuzen; die Angaben sind auf einem Zusatzblatt zu machen.

¹⁾ Hier kann das dem vorliegenden Antrag vom Inhaber/Anmelder und/oder Lizenznehmer und/oder einem Vertreter zugewiesene Geschäftszeichen angegeben werden.

3. Inhaber/Anmelder

3.1 Handelt es sich bei dem Inhaber/Anmelder um eine natürliche Person,

- a) deren Familien- oder Hauptname:²⁾
- b) deren Vor- oder Beiname(n):²⁾

3.2 Handelt es sich bei dem Inhaber/Anmelder um eine juristische Person,

- a) deren volle amtliche Bezeichnung:

- b) deren Rechtsform:

- c) der Staat sowie gegebenenfalls die Gebietseinheit dieses Staates, nach dessen beziehungsweise deren Recht die juristische Person gegründet wurde:

3.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):³⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):³⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

3.4 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Inhaber/Anmelder handelt; in diesem Fall sind die weiteren Inhaber/Anmelder auf einem gesonderten Blatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 3.1 oder 3.2 und 3.3 genannten Angaben zu machen.

4. Vertreter des Inhabers/Anmelders (der Inhaber/Anmelder)

4.1 Name:

4.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):⁴⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):⁴⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

4.3 Nummer der Eintragung, falls beim Amt eingetragen:

4.4 Der Vollmacht zugewiesene Nummer:

²⁾ Unter den Buchstaben a und b sind die Namen anzugeben, die hinsichtlich des Inhabers/Anmelders der Eintragung(en)/Anmeldung(en), auf die sich der vorliegende Antrag bezieht, in den Akten des Amtes stehen.

³⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Inhaber/Anmelder oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

⁴⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Inhaber/Anmelder oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

5. Lizenznehmer

- 5.1 Handelt es sich bei dem Lizenznehmer um eine natürliche Person,
- deren Familien- oder Hauptname:
 - deren Vor- oder Beiname(n):
- 5.2 Handelt es sich bei dem Lizenznehmer um eine juristische Person,
- deren volle amtliche Bezeichnung:
 - deren Rechtsform:
 - der Staat sowie gegebenenfalls die Gebietseinheit dieses Staates, nach deren Recht die juristische Person gegründet wurde:
- 5.3 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):⁵⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):⁵⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 5.4 Staat, dessen Staatsangehöriger der Lizenznehmer ist:
- 5.5 Staat, in dem der Lizenznehmer seinen Wohnsitz hat:
- 5.6 Staat, in dem der Lizenznehmer eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung hat:
- 5.7 Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn es sich um mehrere Lizenznehmer handelt; in diesem Fall ist jeder weitere Lizenznehmer auf einem gesonderten Blatt anzugeben, und für jeden von ihnen sind die unter den Nummern 5.1 bis 5.6 genannten Angaben zu machen.

6. Vertreter des Lizenznehmers

- 6.1 Name:
- 6.2 Anschrift (einschließlich Postleitzahl und Land):

Telefonnummer(n):⁶⁾
(mit Vorwahl)

Telefaxnummer(n):⁶⁾
(mit Vorwahl)

E-Mail-Adresse:

- 6.3 Nummer der Eintragung, falls beim Amt eingetragen:
- 6.4 Der Vollmacht zugewiesene Nummer:⁷⁾

⁵⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Lizenznehmer oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

⁶⁾ Selbst wenn das Amt diese Angaben verlangt, kann der Lizenznehmer oder sein Vertreter davon absehen, sie zu machen. Werden sie gemacht, so sollen sie (gegebenenfalls) die Vorwahl des Landes und des Ortes einschließen.

⁷⁾ Dieses Feld bleibt frei, wenn der Vollmacht eine Nummer nicht oder noch nicht zugewiesen worden ist oder wenn die Nummer dem Lizenznehmer oder dem Vertreter nicht bekannt ist.

7. Waren und/oder Dienstleistungen, für welche die Lizenz gelöscht worden ist

Art und Umfang der Löschung werden auf einem gesonderten Blatt angegeben.

8. Unterschriften oder Siegel⁸⁾

8.1 Unterschrift(en) oder Siegel des Inhabers/Anmelders (der Inhaber/Anmelder):

8.1.1 Name des Inhabers/Anmelders oder, falls der Inhaber/Anmelder eine juristische Person ist, Name der für den Anmelder/Inhaber handelnden Person:

8.1.2 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

8.1.3 Unterschrift oder Siegel:

8.2 Unterschrift(en) oder Siegel des Lizenznehmers (der Lizenznehmer):

8.2.1 Name des Lizenznehmers oder, falls der Lizenznehmer eine juristische Person ist, Name der für den Lizenznehmer handelnden Person:

8.2.2 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

8.2.3 Unterschrift oder Siegel:

8.3 Unterschrift oder Siegel des Vertreters des Inhabers/Anmelders (der Inhaber/Anmelder):

8.3.1 Name der natürlichen Person, die unterschreibt oder deren Siegel benutzt wird:

8.3.2 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

8.3.3 Unterschrift oder Siegel:

8.4 Unterschrift oder Siegel des Vertreters des Lizenznehmers (der Lizenznehmer):

8.4.1 Name der natürlichen Person, die unterschreibt oder deren Siegel benutzt wird:

8.4.2 Datum der Unterschrift oder der Anbringung des Siegels:

8.4.3 Unterschrift oder Siegel:

9. Zusatzblätter

Dieses Kästchen ist anzukreuzen, wenn Zusatzblätter beigefügt sind; Angabe der Gesamtzahl dieser Blätter:

⁸⁾ Wenn mehrere Personen unterschreiben oder wenn die Siegel mehrerer Personen benutzt werden, sollen alle Angaben zu den Nummern 8.1 bis 8.4 auf einem Zusatzblatt gemacht werden.

Ergänzende EntschlieÙung
der Diplomatischen Konferenz
zum Markenrechtsvertrag von Singapur und zu seiner Ausführungsordnung

Resolution
by the Diplomatic Conference
Supplementary to the Singapore Treaty
on the Law of Trademarks and the Regulations thereunder

(Übersetzung)

- | | |
|--|--|
| <p>1. The Diplomatic Conference for the Adoption of a Revised Trademark Law Treaty, held in Singapore in March 2006, agreed that the Treaty adopted by the Conference would be named "Singapore Treaty on the Law of Trademarks" (hereinafter referred to as "the Treaty").</p> <p>2. When adopting the Treaty, the Diplomatic Conference agreed that the words "procedure before the Office" in Article 1(viii) would not cover judicial procedures under the Contracting Parties' legislation.</p> <p>3. Acknowledging the fact that the Treaty provides for effective and efficient trademark formality procedures for Contracting Parties, the Diplomatic Conference understood that Articles 2 and 8, respectively, did not impose any obligations on Contracting Parties to:</p> <p style="margin-left: 20px;">(i) register new types of marks, as referred to in Rule 3, paragraphs (4), (5) and (6) of the Regulations; or</p> <p style="margin-left: 20px;">(ii) implement electronic filing systems or other automation systems.</p> <p>Each Contracting Party shall have the option to decide whether and when to provide for the registration of new types of marks, as referred to above.</p> <p>4. With a view to facilitating the implementation of the Treaty in Developing and Least Developed Countries (LDCs), the Diplomatic Conference requested the World Intellectual Property Organization (WIPO) and the Contracting Parties to provide additional and adequate technical assistance comprising technological, legal and other forms of support to strengthen the institutional capacity of those countries to implement the Treaty and enable those countries to take full advantage of the provisions of the Treaty.</p> <p>5. Such assistance should take into account the level of technological and economic development of beneficiary countries. Technological support would help improve the information and communication technology infrastructure of those countries, thus contributing to narrowing the technological gap between Contracting Parties. The Diplomatic Conference noted that some countries underlined the importance of the Digital Solidarity Fund (DSF) as being relevant to narrowing the digital divide.</p> <p>6. Furthermore, upon entry into force of the Treaty, Contracting Parties will undertake to exchange and share, on a multilateral basis, information and experience on legal, technical and institutional aspects regarding the implementation of the Treaty and how to take full advantage of opportunities and benefits resulting therefrom.</p> <p>7. The Diplomatic Conference, acknowledging the special situation and needs of LDCs, agreed that LDCs shall be accorded special and differential treatment for the implementation of the Treaty, as follows:</p> | <p>1. Die Diplomatische Konferenz zur Annahme eines revidierten Markenrechtsvertrags, die im März 2006 in Singapur stattfand, hat vereinbart, den von der Konferenz angenommenen Vertrag als „Markenrechtsvertrag von Singapur“ (im Folgenden als „Vertrag“ bezeichnet) zu bezeichnen.</p> <p>2. Bei der Annahme des Vertrags ist die Diplomatische Konferenz übereingekommen, dass gerichtliche Verfahren nach den Rechtsvorschriften der Vertragsparteien von dem Ausdruck „Verfahren vor dem Amt“ in Artikel 1 Ziffer viii nicht erfasst werden.</p> <p>3. In Anerkennung der Tatsache, dass der Vertrag praxistaugliche und effiziente markenrechtliche Formvorschriften für die Vertragsparteien vorsieht, war sich die diplomatische Konferenz einig darüber, dass die Artikel 2 und 8 keine Verpflichtung der Vertragsparteien begründen,</p> <p style="margin-left: 20px;">i) die in Regel 3 Absätze 4, 5 und 6 der Ausführungsordnung genannten neuen Markenformen zu registrieren beziehungsweise</p> <p style="margin-left: 20px;">ii) Systeme für die elektronische Anmeldung oder andere Automatisierungssysteme einzuführen.</p> <p>Jede Vertragspartei hat die Möglichkeit, zu entscheiden, ob und wann sie die Registrierung der genannten neuen Markenformen vorsieht.</p> <p>4. Im Hinblick auf die Erleichterung der Durchführung des Vertrags in den Entwicklungsländern und den am wenigsten entwickelten Ländern hat die Diplomatische Konferenz die Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) und die Vertragsparteien aufgefordert, zusätzlich geeignete fachliche Hilfe, bestehend aus technologischer, rechtlicher und sonstiger Unterstützung, zu leisten, um die institutionelle Fähigkeit dieser Länder zur Durchführung des Vertrags zu stärken und es ihnen zu ermöglichen, aus dem Vertrag vollen Nutzen zu ziehen.</p> <p>5. Bei dieser Hilfe soll das Niveau der technologischen und wirtschaftlichen Entwicklung der begünstigten Länder berücksichtigt werden. Die technologische Unterstützung würde zur Verbesserung der Infrastruktur dieser Länder auf dem Gebiet der Informations- und Kommunikationstechnologie und damit zu einer Verringerung des technologischen Abstands zwischen den Vertragsparteien beitragen. Die Diplomatische Konferenz nahm zur Kenntnis, dass einige Länder die Bedeutung des Fonds für digitale Solidarität (DSF) für die Überwindung des digitalen Grabens betonten.</p> <p>6. Ferner werden sich die Vertragsparteien bei Inkrafttreten des Vertrags zu einem multilateralen Informations- und Erfahrungsaustausch über rechtliche, technische und institutionelle Aspekte der Durchführung des Vertrags und über die umfassende Nutzung der sich daraus ergebenden Möglichkeiten und Vorteile verpflichten.</p> <p>7. Unter Berücksichtigung der besonderen Lage und der besonderen Bedürfnisse der am wenigsten entwickelten Länder hat die Diplomatische Konferenz vereinbart, ihnen in folgender Weise eine besondere und differenzierte Behandlung bei der Durchführung des Vertrags zu gewähren:</p> |
|--|--|

- (a) LDCs shall be the primary and main beneficiaries of technical assistance by the Contracting Parties and the World Intellectual Property Organization (WIPO);
- (b) such technical assistance includes the following:
- (i) assistance in establishing the legal framework for the implementation of the Treaty,
 - (ii) information, education and awareness raising as regards the impact of acceding to the Treaty,
 - (iii) assistance in revising administrative practices and procedures of national trademark registration authorities,
 - (iv) assistance in building up the necessary trained manpower and facilities of the IP Offices, including information and communication technology capacity to effectively implement the Treaty and its Regulations.
8. The Diplomatic Conference requested the Assembly to monitor and evaluate, at every ordinary session, the progress of the assistance related to implementation efforts and the benefits resulting from such implementation.
9. The Diplomatic Conference agreed that any dispute that may arise between two or more Contracting Parties with respect to the interpretation or the application of this Treaty should be settled amicably through consultation and mediation under the auspices of the Director General.
- a) Die am wenigsten entwickelten Länder werden die ersten und hauptsächlichsten Begünstigten der von den Vertragsparteien und der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) geleisteten fachlichen Hilfe sein;
- b) diese fachliche Hilfe wird Folgendes umfassen:
- i) Hilfe bei der Schaffung des rechtlichen Rahmens zur Durchführung des Vertrags,
 - ii) Information, Schulung und Schärfung des Bewusstseins im Hinblick auf die Auswirkungen des Beitritts zum Vertrag,
 - iii) Hilfe bei der Überarbeitung der Verwaltungspraxis und Verwaltungsverfahren der einzelstaatlichen Behörden für die Eintragung von Marken,
 - iv) Hilfe beim Aufbau des nötigen qualifizierten Personalstamms und bei der erforderlichen Ausstattung der Ämter für geistiges Eigentum, vor allem auch im informations- und kommunikationstechnologischen Bereich, zur wirksamen Durchführung des Vertrags und seiner Ausführungsordnung.
8. Die Diplomatische Konferenz hat die Versammlung gebeten, die Fortschritte im Bereich der Hilfe bei den Durchführungsanstrengungen und die sich aus der Durchführung ergebenden Vorteile zu beobachten und auf jeder ordentlichen Tagung zu bewerten.
9. Die Diplomatische Konferenz ist übereingekommen, dass Streitigkeiten zwischen zwei oder mehr Vertragsparteien über die Auslegung oder Anwendung des Vertrags durch Konsultationen und Vermittlung unter der Schirmherrschaft des Generaldirektors gütlich beigelegt werden sollen.

Gesetz
zu dem Übereinkommen vom 4. Oktober 2003
zur Gründung des Globalen Treuhandfonds für Nutzpflanzenvielfalt

Vom 15. August 2012

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Dem Beitritt der Bundesrepublik Deutschland zu dem Übereinkommen vom 4. Oktober 2003 zur Gründung des Globalen Treuhandfonds für Nutzpflanzenvielfalt wird zugestimmt. Das Übereinkommen wird nachstehend mit einer amtlichen deutschen Übersetzung veröffentlicht.

Artikel 2

Die Bundesregierung wird ermächtigt, Änderungen der Anlage zum Übereinkommen, die nach Artikel 3 Absatz 3 des Übereinkommens in Verbindung mit Artikel 19 der Anlage zum Übereinkommen angenommen worden sind, durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates in Kraft zu setzen.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach der Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem das Übereinkommen nach seinem Artikel 4 Absatz 2 für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft tritt, ist im Bundesgesetzblatt bekannt zu geben.

Die verfassungsmäßigen Rechte des Bundesrates sind gewahrt.

Das vorstehende Gesetz wird hiermit ausgefertigt. Es ist im Bundesgesetzblatt zu verkünden.

Berlin, den 15. August 2012

Der Bundespräsident
Joachim Gauck

Die Bundeskanzlerin
Dr. Angela Merkel

Die Bundesministerin
für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
Ilse Aigner

Der Bundesminister des Auswärtigen
Guido Westerwelle

Übereinkommen zur Gründung des Globalen Treuhandfonds für Nutzpflanzenvielfalt

Agreement for the Establishment of the Global Crop Diversity Trust

(Übersetzung)

Preamble

Whereas one hundred and fifty countries meeting at the International Technical Conference on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture in Leipzig in June 1996 adopted the Global Plan of Action for the Conservation and Sustainable Use of Plant Genetic Resources for Food and Agriculture (hereinafter referred to as the "Global Plan of Action"), which provides an internationally agreed framework for the conservation, exploration, collection, characterization, evaluation and documentation of plant genetic resources for food and agriculture, one of the elements of which is the development and support of a rational, efficient and sustainable system of plant genetic resources collections around the world;

Whereas at its Thirty-first Session in November 2001, the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (hereinafter referred to as "FAO") adopted the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture (hereinafter referred to as the "International Treaty") which provides an agreed international framework for the conservation and sustainable use of plant genetic resources for food and agriculture, in harmony with the Convention on Biological Diversity, and, in its Article 5, provides for Contracting Parties to cooperate to promote the development of an efficient and sustainable system of *ex situ* conservation;

Whereas the International Treaty also provides that due attention be given to the need for adequate documentation, characterization, regeneration and evaluation, and for promoting the development and transfer of appropriate technologies for this purpose with a view to improving the sustainable use of plant genetic resources for food and agriculture, and further provides for the encouragement and development of international plant genetic resources networks and the development and strengthening of a global information system;

Whereas the Consultative Group on International Agricultural Research (hereinafter referred to as "the CGIAR") supports a system of International Agricultural Research Centres (hereinafter referred to as "Future Harvest Centres"), which have entered into agreements with FAO placing collections of plant germplasm in their genebanks under the auspices of FAO to be held in trust for the benefit of the international community;

Whereas FAO and the Future Harvest Centres of the CGIAR are promoting the establishment of a Global Crop Diversity Trust, in the form of an endowment with the objective of providing a permanent source of funds to support the long-term conservation of the *ex situ* germplasm, including characterization, documentation, evaluation and exchange of related information, knowledge and technologies, on which the world depends for food security, to operate as an essential element of the Funding Strategy of the

Präambel

In Anbetracht dessen, dass einhundertfünfzig Staaten auf der Internationalen Technischen Konferenz über pflanzengenetische Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft im Juni 1996 in Leipzig den Globalen Aktionsplan für die Erhaltung und nachhaltige Nutzung pflanzengenetischer Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft (im Folgenden als „Globaler Aktionsplan“ bezeichnet) angenommen haben, der einen international vereinbarten Rahmen für die Erhaltung, Erforschung, Sammlung, Charakterisierung, Evaluierung und Dokumentation pflanzengenetischer Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft darstellt, zu dem als ein Element die Entwicklung und Unterstützung eines sinnvollen, effizienten und nachhaltigen Systems von Sammlungen pflanzengenetischer Ressourcen weltweit gehört;

in Anbetracht dessen, dass die Konferenz der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (im Folgenden als „FAO“ bezeichnet) auf ihrer einunddreißigsten Tagung im November 2001 den Internationalen Vertrag über pflanzengenetische Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft (im Folgenden als „Internationaler Vertrag“ bezeichnet) angenommen hat, der im Einklang mit dem Übereinkommen über die biologische Vielfalt einen international vereinbarten Rahmen für die Erhaltung und nachhaltige Nutzung pflanzengenetischer Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft darstellt und in seinem Artikel 5 vorsieht, dass die Vertragsparteien zusammenarbeiten, um die Entwicklung eines effizienten und nachhaltigen Systems der *Ex-situ*-Erhaltung zu fördern;

in Anbetracht dessen, dass der Internationale Vertrag auch vorsieht, dass die Notwendigkeit einer geeigneten Dokumentation, Charakterisierung, Regeneration und Evaluierung gebührend berücksichtigt sowie zu diesem Zweck die Entwicklung und Weitergabe geeigneter Technologien zur Verbesserung der nachhaltigen Nutzung pflanzengenetischer Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft gefördert werden, und dass er ferner vorsieht, dass internationale Netzwerke für pflanzengenetische Ressourcen gefördert und entwickelt und ein globales Informationssystem entwickelt und ausgebaut werden;

in Anbetracht dessen, dass die Beratungsgruppe für Internationale Agrarforschung (im Folgenden als „CGIAR“ bezeichnet) ein System Internationaler Agrarforschungszentren (im Folgenden als „Future Harvest Centres“ bezeichnet) unterstützt, die mit der FAO Vereinbarungen über die Aufnahme von Sammlungen pflanzlichen Keimplasmas in ihre Genbanken unter der Schirmherrschaft der FAO geschlossen haben, damit diese zum Nutzen der internationalen Gemeinschaft treuhänderisch aufbewahrt werden;

in Anbetracht dessen, dass die FAO und die Future Harvest Centres der CGIAR die Gründung eines Globalen Treuhandfonds für Nutzpflanzenvielfalt in Form einer Stiftung fördern mit dem Ziel der dauerhaften Bereitstellung von Geldmitteln zur Unterstützung der langfristigen Erhaltung von *Ex-situ*-Keimplasma einschließlich Charakterisierung, Dokumentation, Evaluierung und Austausch damit zusammenhängender Informationen, Kenntnisse und Technologien, von denen die Welt in Bezug auf Ernäh-

International Treaty, with overall policy guidance from the Governing Body of the International Treaty, and within the framework of the International Treaty;

Whereas the FAO Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture, at its Ninth Regular Session in October 2002, recorded that the initiative to establish a Global Crop Diversity Trust was universally appreciated and supported, and appealed to donors to assist in the establishment of the Trust;

Whereas FAO and the International Plant Genetic Resources Institute (hereinafter referred to as "IPGRI") acting on behalf of the Future Harvest Centres of the CGIAR have established an Interim Panel of Eminent Experts and have appointed an Interim Executive Secretary to oversee the establishment of the Global Crop Diversity Trust;

Whereas FAO and IPGRI acting on behalf of the Future Harvest Centres of the CGIAR have called upon the Parties to this Agreement to assist them in establishing the Global Crop Diversity Trust and in providing the Trust with international legal personality;

Whereas the Parties to this Agreement, acting on behalf of the international community, have agreed to establish the Global Crop Diversity Trust as an international fund with its own international legal personality, and with such other powers and authorities necessary to enable it to operate effectively and to attain its objectives;

Whereas it is the understanding of the Parties to this Agreement that the Governing Body of the International Treaty¹⁾ and the Trust will enter into a separate agreement, recognizing the Trust as an essential element of the Funding Strategy of the International Treaty and providing that the Trust will operate under the overall policy guidance of the Governing Body of the International Treaty,

Now therefore the Parties hereto agree as follows:

Article 1 **Establishment**

(1) There is hereby established an independent international fund to be known as "the Global Crop Diversity Trust" (hereinafter referred to as "the Trust"), which is to operate in accordance with the Constitution set out in the Annex to this Agreement, as such Constitution may be amended from time to time in accordance with Article 3 of this Agreement.

(2) The Annex to this Agreement shall form an integral part of this Agreement.

Article 2 **Settlement of Disputes**

(1) Any dispute between the Parties concerning the interpretation or application of the present Agreement that cannot be settled amicably, shall be submitted, at the request of any party to the dispute, to an arbitration tribunal.

(2) In disputes between two parties to the dispute, the arbitral tribunal shall consist of three members. Each party shall appoint one arbitrator and the two arbitrators thus appointed shall to-

¹⁾ As the Governing Body does not possess its own international legal personality, the agreement will be concluded by FAO acting on behalf of, and with the approval of, the Governing Body.

rungssicherheit abhängt, eines Treuhandfonds, der nach den allgemeinen Leitlinien des Lenkungsorgans des Internationalen Vertrags und im Rahmen des Internationalen Vertrags als wesentliches Element der Finanzierungsstrategie des Internationalen Vertrags tätig wird;

in Anbetracht dessen, dass die Kommission für genetische Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft der FAO auf ihrer neunten ordentlichen Tagung im Oktober 2002 feststellte, dass die Initiative zur Gründung eines Globalen Treuhandfonds für Nutzpflanzenvielfalt allgemein begrüßt und unterstützt wird, und an Geber appellierte, bei der Gründung des Treuhandfonds mitzuwirken;

in Anbetracht dessen, dass die FAO und das Internationale Institut für Pflanzengenetische Ressourcen (im Folgenden als „IPGRI“ bezeichnet) im Namen der *Future Harvest Centres* der CGIAR eine vorläufige Gruppe namhafter Sachverständiger gegründet und einen vorläufigen Exekutivsekretär zur Überwachung der Gründung des Globalen Treuhandfonds für Nutzpflanzenvielfalt ernannt haben;

in Anbetracht dessen, dass die FAO und das IPGRI im Namen der *Future Harvest Centres* der CGIAR die Vertragsparteien dieses Übereinkommens dazu aufgerufen haben, sie dabei zu unterstützen, den Globalen Treuhandfonds für Nutzpflanzenvielfalt zu gründen und ihn mit Völkerrechtspersönlichkeit auszustatten;

in Anbetracht dessen, dass die Vertragsparteien dieses Übereinkommens im Namen der internationalen Gemeinschaft übereingekommen sind, den Globalen Treuhandfonds für Nutzpflanzenvielfalt als einen internationalen Fonds mit eigener Völkerrechtspersönlichkeit und anderen für ein wirksames Tätigwerden und die Verwirklichung seiner Ziele notwendigen Vollmachten und Befugnissen zu gründen;

in Anbetracht dessen, dass es das Verständnis der Vertragsparteien dieses Übereinkommens ist, dass das Lenkungsorgan des Internationalen Vertrags¹⁾ und der Treuhandfonds ein gesondertes Abkommen schließen, durch das der Treuhandfonds als wesentliches Element der Finanzierungsstrategie des Internationalen Vertrags anerkannt wird und das vorsieht, dass der Treuhandfonds nach den allgemeinen Leitlinien des Lenkungsorgans des Internationalen Vertrags tätig wird –

kommen die Vertragsparteien wie folgt überein:

Artikel 1 **Gründung**

(1) Hiermit wird ein unabhängiger internationaler Fonds mit der Bezeichnung „Globaler Treuhandfonds für Nutzpflanzenvielfalt“ (im Folgenden als „Treuhandfonds“ bezeichnet) gegründet, der in Übereinstimmung mit der in der Anlage zu diesem Übereinkommen niedergelegten Satzung tätig wird; diese Satzung kann nach Artikel 3 des Übereinkommens zu gegebener Zeit geändert werden.

(2) Die Anlage zu diesem Übereinkommen ist Bestandteil des Übereinkommens.

Artikel 2 **Beilegung von Streitigkeiten**

(1) Streitigkeiten zwischen den Vertragsparteien über die Auslegung oder Anwendung dieses Übereinkommens, die nicht auf gütlichem Wege beigelegt werden können, werden auf Ersuchen einer der Streitparteien einem Schiedsgericht vorgelegt.

(2) Bei Streitigkeiten zwischen zwei Streitparteien besteht das Schiedsgericht aus drei Mitgliedern. Jede Streitpartei ernannt einen Schiedsrichter, und die beiden auf diese Weise ernannten

¹⁾ Da das Lenkungsorgan keine eigene Völkerrechtspersönlichkeit besitzt, wird das Abkommen von der FAO im Namen und mit Zustimmung des Lenkungsorgans geschlossen.

gether appoint a third arbitrator as their chairperson.

(3) In disputes between two or more Parties, parties to the dispute with the same interest shall appoint one arbitrator jointly by agreement.

(4) If one of the parties to the dispute fails to appoint its arbitrator and has not proceeded to do so within two months after an invitation from the other party to make such an appointment, the latter party may invite the President of the International Court of Justice to make the necessary appointment.

(5) If the arbitrators are unable to reach agreement, in the two months following their appointment, on the choice of the third arbitrator, either party to the dispute may invite the President of the International Court of Justice to make the necessary appointment.

(6) In the event of a vacancy in the presidency of the International Court of Justice or of the inability of the President to exercise the functions of the presidency, or in the event that the President should be a national of the party to the dispute, the appointment herein provided for may be made by the vice-president of the court or, failing her/him, by the senior judge.

(7) Unless the parties to the dispute decide otherwise, the tribunal shall determine its own procedure.

(8) The tribunal shall reach its decision by a majority of votes. Such decision shall be final and binding on the parties to the dispute.

Article 3

Amendments of the Agreement and Annex

(1) Amendments to this Agreement other than to the Annex may be proposed by any Party to this Agreement.

(2) Amendments to this Agreement other than to the Annex shall come into force for all Parties on the deposit of instruments of ratification, acceptance or approval by two-thirds of the Parties to this Agreement.

(3) Amendments to the Annex may be made in accordance with the procedures set out in Article 19 of the Annex and shall be notified by the Depositary to all Parties to this Agreement. Amendments to the Annex shall come into force for all Parties on their approval by a majority of the Parties to this Agreement.

Article 4

Signature and accession

(1) This Agreement shall be open for signature at FAO from 1 April 2004 to 31 March 2006 by all Members of FAO and any States that are not Members of FAO but are Members of the United Nations or any of its specialized agencies or the International Atomic Energy Agency.

(2) This Agreement shall be open for accession by all Members of FAO and any States that are not Members of FAO but are Members of the United Nations or any of its specialized agencies or the International Atomic Energy Agency from the date on which the Agreement is closed for signature. Instruments of accession shall be deposited with the Depositary.

Article 5

Entry into Force

This Agreement shall come into force immediately upon signature or accession by seven States, provided that such States include at least four developing countries and include States from at least five of the seven FAO regions as referred to in the Basic Texts of FAO.

Schiedsrichter ernennen gemeinsam einen dritten Schiedsrichter zu ihrem Obmann.

(3) Bei Streitigkeiten zwischen zwei oder mehreren Vertragsparteien ernennen die Streitparteien mit demselben Interesse einvernehmlich einen Schiedsrichter.

(4) Ernennet eine der Streitparteien ihren Schiedsrichter nicht und ist sie der Aufforderung durch die andere Streitpartei, die Ernennung vorzunehmen, innerhalb von zwei Monaten nicht nachgekommen, so kann die letztere Streitpartei den Präsidenten des Internationalen Gerichtshofs auffordern, die notwendige Ernennung vorzunehmen.

(5) Können sich die Schiedsrichter innerhalb von zwei Monaten nach ihrer Ernennung nicht auf einen dritten Schiedsrichter einigen, so kann jede der Streitparteien den Präsidenten des Internationalen Gerichtshofs auffordern, die notwendige Ernennung vorzunehmen.

(6) Ist das Amt des Präsidenten des Internationalen Gerichtshofs verwaist, kann der Präsident seine Aufgaben nicht wahrnehmen, oder ist er Angehöriger eines Staates, der Streitpartei ist, so kann die hier vorgesehene Ernennung durch den Vizepräsidenten des Gerichts oder bei dessen Verhinderung durch den dienstältesten Richter vorgenommen werden.

(7) Sofern die Streitparteien nichts anderes beschließen, bestimmt das Gericht sein eigenes Verfahren.

(8) Das Gericht fällt seine Entscheidung mit Stimmenmehrheit. Eine solche Entscheidung ist endgültig und für die Streitparteien bindend.

Artikel 3

Änderungen des Übereinkommens und der Anlage

(1) Änderungen dieses Übereinkommens mit Ausnahme von Änderungen der Anlage können von jeder Vertragspartei des Übereinkommens vorgeschlagen werden.

(2) Änderungen dieses Übereinkommens mit Ausnahme von Änderungen der Anlage treten für alle Vertragsparteien bei Hinterlegung der Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunde durch zwei Drittel der Vertragsparteien des Übereinkommens in Kraft.

(3) Änderungen der Anlage können in Übereinstimmung mit den in Artikel 19 der Anlage beschriebenen Verfahren vorgenommen werden und sind allen Vertragsparteien dieses Übereinkommens durch den Verwahrer zu notifizieren. Änderungen der Anlage treten für alle Vertragsparteien mit Genehmigung durch eine Mehrheit der Vertragsparteien des Übereinkommens in Kraft.

Artikel 4

Unterzeichnung und Beitritt

(1) Dieses Übereinkommen liegt für alle Mitglieder der FAO und alle Staaten, die nicht Mitglieder der FAO, aber Mitglieder der Vereinten Nationen oder einer ihrer Sonderorganisationen oder der Internationalen Atomenergiebehörde sind, vom 1. April 2004 bis zum 31. März 2006 bei der FAO zur Unterzeichnung auf.

(2) Dieses Übereinkommen steht von dem Tag an, an dem es nicht mehr zur Unterzeichnung aufliegt, allen Mitgliedern der FAO und allen Staaten, die nicht Mitglieder der FAO, aber Mitglieder der Vereinten Nationen oder einer ihrer Sonderorganisationen oder der Internationalen Atomenergiebehörde sind, zum Beitritt offen. Die Beitrittsurkunden werden beim Verwahrer hinterlegt.

Artikel 5

Inkrafttreten

Dieses Übereinkommen tritt sofort nach Unterzeichnung oder Beitritt durch sieben Staaten in Kraft, vorausgesetzt, dass zu diesen Staaten mindestens vier Entwicklungsländer sowie Staaten aus mindestens fünf der sieben in den Grundlagentexten der FAO genannten FAO-Regionen gehören.

Article 6
Termination

Any Party to this Agreement may, by written instrument to the Depositary, denounce this Agreement. Such termination of the consent to be bound shall become effective three months after the date on which such instrument is received.

Article 7
Depositary

The Director-General of FAO shall be the depositary of this Agreement.

Article 8
Authentic texts

The Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts of this Agreement are equally authentic.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

Artikel 6
Beendigung

Jede Vertragspartei dieses Übereinkommens kann das Übereinkommen durch eine an den Verwahrer gerichtete schriftliche Urkunde kündigen. Die Rücknahme der Zustimmung, gebunden zu sein, wird drei Monate nach dem Tag wirksam, an dem eine solche Urkunde eingegangen ist.

Artikel 7
Verwahrer

Der Generaldirektor der FAO ist Verwahrer dieses Übereinkommens.

Artikel 8
Verbindliche Wortlaute

Die Wortlaute dieses Übereinkommens in arabischer, chinesischer, englischer, französischer, russischer und spanischer Sprache sind gleichermaßen verbindlich.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten, von ihren Regierungen gehörig befugten Bevollmächtigten dieses Übereinkommen unterschrieben.

Anlage
Satzung
des Globalen Treuhandfonds für Nutzpflanzenvielfalt

Annex
Constitution
of the Global Crop Diversity Trust

Article 1

Status

(1) The Global Crop Diversity Trust (hereinafter referred to as the "Trust") is an autonomous international fund established under international law.

(2) The Trust shall possess full international legal personality and enjoy such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purposes.

(3) In particular and without prejudice to the generality of the forgoing, the Trust shall have the legal capacity –

- (a) to enter into treaties and contracts;
- (b) to acquire and dispose of movable and immovable property; and
- (c) to institute and respond to legal proceedings.

(4) In pursuance of its objective under Article 2, the Trust shall operate within the framework of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture (hereinafter referred to as "the International Treaty") as an essential element of its Funding Strategy.

(5) The Trust shall operate in accordance with the overall policy guidance to be provided by the Governing Body of the International Treaty.

Article 2

Objective of the Trust

(1) The objective of the Trust is to ensure the long-term conservation and availability of plant genetic resources for food and agriculture with a view to achieving global food security and sustainable agriculture.

(2) The Trust shall in particular, without prejudice to the generality of the foregoing,

- (a) endeavour to safeguard collections of unique and valuable plant genetic resources for food and agriculture held *ex situ*, with priority being given to those that are plant genetic resources included in Annex I to the International Treaty or referred to in Article 15.1(b) of the International Treaty;
- (b) promote an efficient goal-oriented, economically efficient and sustainable global system of *ex situ* conservation in accordance with the International Treaty and the Global Plan of Action for the Conservation and Sustainable Utilization of Plant Genetic Resources for Food and Agriculture (hereinafter referred to as "the Global Plan of Action");
- (c) promote the regeneration, characterization, documentation and evaluation of plant genetic resources for food and agriculture and the exchange of related information;

Artikel 1

Rechtsstellung

(1) Der Globale Treuhandfonds für Nutzpflanzenvielfalt (im Folgenden als „Treuhandfonds“ bezeichnet) ist ein nach Völkerrecht gegründeter selbstständiger internationaler Fonds.

(2) Der Treuhandfonds besitzt uneingeschränkte Völkerrechtspersönlichkeit und genießt die Rechtsfähigkeit, die für die Wahrnehmung seiner Aufgaben und die Erfüllung seiner Zwecke erforderlich ist.

(3) Insbesondere hat der Treuhandfonds unbeschadet der Allgemeingültigkeit des Vorstehenden die Rechtsfähigkeit,

- a) völkerrechtliche und privatrechtliche Verträge zu schließen,
- b) bewegliches und unbewegliches Vermögen zu erwerben und darüber zu verfügen und
- c) vor Gericht zu stehen.

(4) Bei der Verfolgung seines Ziels nach Artikel 2 wird der Treuhandfonds im Rahmen des Internationalen Vertrags über pflanzengenetische Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft (im Folgenden als „Internationaler Vertrag“ bezeichnet) als ein wesentliches Element der Finanzierungsstrategie des Internationalen Vertrags tätig.

(5) Der Treuhandfonds wird in Übereinstimmung mit den allgemeinen Leitlinien des Lenkungsorgans des Internationalen Vertrags tätig.

Artikel 2

Ziel des Treuhandfonds

(1) Ziel des Treuhandfonds ist es, die langfristige Erhaltung und Verfügbarkeit pflanzengenetischer Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft sicherzustellen, um weltweite Ernährungssicherheit und eine nachhaltige Landwirtschaft zu gewährleisten.

(2) Insbesondere wird der Treuhandfonds unbeschadet der Allgemeingültigkeit des Vorstehenden wie folgt tätig:

- a) Er bemüht sich, Sammlungen einzigartiger und wertvoller pflanzengenetischer Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft, die *ex situ* aufbewahrt werden, unter vorrangiger Berücksichtigung der in Anlage I des Internationalen Vertrags aufgenommenen beziehungsweise in Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe b des Internationalen Vertrags genannten pflanzengenetischen Ressourcen zu schützen;
- b) er fördert ein effizientes, zielorientiertes, wirtschaftliches und nachhaltiges globales System der *Ex-situ*-Erhaltung in Übereinstimmung mit dem Internationalen Vertrag und dem Globalen Aktionsplan für die Erhaltung und nachhaltige Nutzung pflanzengenetischer Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft (im Folgenden als „Globaler Aktionsplan“ bezeichnet);
- c) er fördert die Regeneration, Charakterisierung, Dokumentation und Evaluierung pflanzengenetischer Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft und den Austausch damit zusammenhängender Informationen;

- (d) promote the availability of plant genetic resources for food and agriculture; and
- (e) promote national and regional capacity building, including the training of key personnel, with respect to the above.
- d) er fördert die Verfügbarkeit pflanzengenetischer Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft;
- e) er fördert bezüglich des Vorgenannten den nationalen und regionalen Kapazitätsaufbau einschließlich der Ausbildung von Schlüsselpersonal.

Article 3

Activities of the Trust

(1) The Trust will establish an endowment fund to provide grants to support the maintenance of eligible collections of plant genetic resources for food and agriculture that meet agreed standards of management and availability of the genetic resources, related information, knowledge and technologies, and to cover operating expenses and other expenses incidental thereto. For the purpose of this Article, the term "maintenance" shall include all activities related to Article 2.

(2) The Trust will also be entitled to receive funds other than funds intended for the endowment fund, and will provide grants to support the holders of potentially eligible collections in upgrading their collections so that they can meet agreed standards of management in order to become eligible for maintenance grants. Such funds may also be used to support all activities related to Article 2, and to cover operating expenses and other expenses incidental thereto.

(3) The Trust may also carry out such other activities as may be necessary for the fulfilment of the objectives of the Trust.

Article 4

Organs of the Trust

The organs of the Trust shall be:

- (a) the Executive Board of Trustees (hereinafter referred to as the "Executive Board");
- (b) the Donors' Council;
- (c) the Executive Secretary; and
- (d) such technical panel or panels of experts or other arrangements as the Executive Board may establish under Article 6(4).

Article 5

The Executive Board

(1) The Executive Board shall consist of the following members:

- (a) Four members, at least two of whom shall be from developing countries, appointed by the Governing Body of the International Treaty or, prior to the entry into force of the International Treaty, the FAO Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture acting as Interim Committee for the International Treaty;
- (b) Four members, at least one of whom shall be from a developing country, appointed by the Donors' Council;
- (c) One member appointed by the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (hereinafter referred to as "FAO") who shall operate in a technical capacity only and shall not have the right to vote;
- (d) One member appointed by the Chair of the Consultative Group on International Agricultural Research (hereinafter referred to as the "CGIAR") who shall operate in a technical capacity only and shall not have the right to vote;
- (e) The Executive Secretary of the Trust as a member *ex officio*;

Artikel 3

Tätigkeiten des Treuhandfonds

(1) Der Treuhandfonds errichtet einen Stiftungsfonds, der Fördermittel für die Unterstützung der Unterhaltung geeigneter Sammlungen pflanzengenetischer Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft zur Verfügung stellt, welche die vereinbarten Standards für Verwaltung und Verfügbarkeit der genetischen Ressourcen sowie damit zusammenhängender Informationen, Kenntnisse und Technologien erfüllen, und der die Betriebskosten und andere Nebenkosten deckt. Im Sinne dieses Artikels umfasst der Begriff „Unterhaltung“ alle Tätigkeiten, die sich auf Artikel 2 beziehen.

(2) Der Treuhandfonds ist ferner berechtigt, andere als für den Stiftungsfonds bestimmte Finanzmittel entgegenzunehmen, und stellt Fördermittel zur Unterstützung von Besitzern potenziell geeigneter Sammlungen zur Verbesserung dieser Sammlungen zur Verfügung, so dass diese die vereinbarten Verwaltungsstandards erfüllen können und somit für Fördermittel zur Unterhaltung in Frage kommen. Solche Finanzmittel können auch für die Unterstützung aller Tätigkeiten, die sich auf Artikel 2 beziehen, und zur Deckung von Betriebskosten und anderen Nebenkosten benutzt werden.

(3) Der Treuhandfonds kann darüber hinaus andere Tätigkeiten durchführen, die für die Erreichung der Ziele des Treuhandfonds erforderlich sind.

Artikel 4

Organe des Treuhandfonds

Die Organe des Treuhandfonds sind

- a) der Exekutivrat der Treuhänder (im Folgenden als „Exekutivrat“ bezeichnet),
- b) der Geberrat,
- c) der Exekutivsekretär und
- d) technische Gruppen oder Sachverständigengruppen oder andere Einrichtungen, die der Exekutivrat nach Artikel 6 Absatz 4 einsetzen kann.

Artikel 5

Der Exekutivrat

(1) Der Exekutivrat setzt sich aus den folgenden Mitgliedern zusammen:

- a) vier Mitglieder, darunter mindestens zwei aus Entwicklungsländern, die vom Lenkungsorgan des Internationalen Vertrags oder vor Inkrafttreten des Internationalen Vertrags von der Kommission für genetische Ressourcen für Ernährung und Landwirtschaft der FAO in ihrer Funktion als Interimsausschuss für den Internationalen Vertrag ernannt werden;
- b) vier Mitglieder, darunter mindestens eines aus einem Entwicklungsland, die vom Geberrat ernannt werden;
- c) ein Mitglied, das vom Generaldirektor der Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (im Folgenden als „FAO“ bezeichnet) ernannt wird, ausschließlich in einer technischen Funktion tätig ist und kein Stimmrecht hat;
- d) ein Mitglied, das vom Vorsitzenden der Beratungsgruppe für Internationale Agrarforschung (im Folgenden als „CGIAR“ bezeichnet) ernannt wird, ausschließlich in einer technischen Funktion tätig ist und kein Stimmrecht hat;
- e) der Exekutivsekretär des Treuhandfonds als Mitglied von Amts wegen;

(f) The Executive Board may appoint two additional members to ensure overall balance amongst its membership, in particular with regard to diversity in disciplinary backgrounds, geographical representation, gender, and competence in fundraising and financial management.

(2) Before making their appointments, the parties appointing members of the Executive Board shall consult with each other and with the Executive Board with a view to ensuring that the Executive Board has the balance and the range of skills necessary for it to perform its functions effectively.

(3) Subject to Article 5 paragraph (5), and with the exception of the member appointed by the Director-General of FAO under Article 5(1)(c), whose term shall be decided by the Director General of FAO, the member appointed by the Chair of the CGIAR under Article 5(1)(d), whose term shall be decided by the Chair of the CGIAR, and the Executive Secretary, who shall serve during the term of his/her office as Executive Secretary, members of the Executive Board shall serve for terms of no more than three years as determined by the Executive Board. Vacancies among members by reason of retirement, death, incapacity, or any other cause shall be filled in the same manner as the original nomination and appointments. A new member appointed to replace a member during the latter's term may be appointed for the remaining term of the member being replaced or for some other term of no more than three years.

(4) Members of the Executive Board are eligible for reappointment to a second term, but shall not serve more than two successive terms, except that the member elected as Chairperson may have her/his term extended by the Executive Board, provided that he or she shall serve for no more than eight consecutive years on the Executive Board.

(5) To ensure continuity of policies and operations, the terms of members of the Executive Board shall be staggered. Members of the initial Board shall be appointed for such terms as the Interim Panel of Eminent Experts shall determine.

(6) The members of the Executive Board shall serve in a personal capacity, except for the Executive Secretary who will be a member *ex officio*, the member appointed by the Director-General of FAO under Article 5(1)(c) and the member appointed by the Chair of the CGIAR under Article 5(1)(d).

Article 6

Functions and Powers of the Executive Board

(1) The Executive Board shall, subject to the overall policy guidance of the Governing Body of the International Treaty, and other relevant provisions of this Constitution, oversee the operations and activities of the Trust in pursuance of its objective. The Executive Board shall approve the budget of the Trust and exercise the other powers conferred upon it by this Constitution.

(2) The Executive Board shall, in particular, ensure that:

- (a) the policies of the Trust are in line with the International Treaty and the overall policy guidance provided by its Governing Body, and are consistent with the aims of the Global Plan of Action;
- (b) the programmes and plans of the Trust are consistent with its objective;
- (c) the Trust is managed effectively by the Executive Secretary in harmony with the agreed objectives, programmes and budgets, in accordance with legal and regulatory requirements; and

f) der Exekutivrat kann zwei zusätzliche Mitglieder ernennen, um eine allgemeine Ausgewogenheit unter seinen Mitgliedern sicherzustellen, insbesondere hinsichtlich der Vielfalt in Bezug auf den fachlichen Hintergrund, die geografische Vertretung, die Geschlechter und die Kompetenz bei der Mitteleinwerbung und der Verwaltung der Finanzen.

(2) Bevor sie ihre Ernennungen vornehmen, konsultieren die Parteien, die Mitglieder des Exekutivrats ernennen, einander und den Exekutivrat, um sicherzustellen, dass der Exekutivrat über die für die wirksame Wahrnehmung seiner Aufgaben erforderliche Ausgewogenheit und Bandbreite an Fachkompetenz verfügt.

(3) Nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 5 und mit Ausnahme des vom Generaldirektor der FAO nach Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe c ernannten Mitglieds, über dessen Amtszeit der Generaldirektor der FAO entscheidet, des vom Vorsitzenden der CGIAR nach Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d ernannten Mitglieds, über dessen Amtszeit der Vorsitzende der CGIAR entscheidet, und des Exekutivsekretärs, der/die während seiner/ihrer Amtszeit als Exekutivsekretär amtiert, amtierenden die Mitglieder des Exekutivrats nach Festlegung des Exekutivrats für Zeiträume von nicht mehr als drei Jahren. Sitze von Mitgliedern, die aufgrund von Ruhestand, Tod, Unfähigkeit oder aus anderen Gründen frei geworden sind, werden in der gleichen Weise wie bei der ursprünglichen Nominierung und Ernennung besetzt. Ein neu ernanntes Mitglied, das ein Mitglied während dessen Amtszeit ablöst, kann für die verbleibende Amtszeit des abgelösten Mitglieds oder für einen anderen Zeitraum von nicht mehr als drei Jahren ernannt werden.

(4) Mitglieder des Exekutivrats können für eine zweite Amtszeit ernannt werden, dürfen das Amt jedoch nicht länger als für zwei aufeinanderfolgende Amtszeiten ausüben, außer für den Fall, dass die Amtszeit des als Vorsitzende/n gewählten Mitglieds vom Exekutivrat verlängert wird, allerdings unter der Voraussetzung, dass er oder sie nicht länger als acht aufeinanderfolgende Jahre im Exekutivrat amtiert.

(5) Zur Gewährleistung der Kontinuität von Politik und Geschäftstätigkeit sind die Amtszeiten der Mitglieder des Exekutivrats gestaffelt. Mitglieder des ursprünglichen Exekutivrats werden für die von der vorläufigen Gruppe namhafter Sachverständiger festgelegten Amtszeiten ernannt.

(6) Die Mitglieder des Exekutivrats üben das Amt in ihrer persönlichen Eigenschaft aus; hiervon ausgenommen sind der Exekutivsekretär, der Mitglied von Amts wegen ist, das vom Generaldirektor der FAO nach Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe c ernannte Mitglied und das vom Vorsitzenden der CGIAR nach Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d ernannte Mitglied.

Artikel 6

Aufgaben und Befugnisse des Exekutivrats

(1) Der Exekutivrat überwacht nach Maßgabe der allgemeinen Leitlinien des Lenkungsorgans des Internationalen Vertrags und sonstiger einschlägiger Bestimmungen dieser Satzung die Geschäftstätigkeit und die sonstigen Tätigkeiten des Treuhandfonds zur Verfolgung von dessen Ziel. Der Exekutivrat genehmigt den Haushalt des Treuhandfonds und übt die sonstigen ihm durch diese Satzung übertragenen Befugnisse aus.

(2) Der Exekutivrat stellt insbesondere sicher, dass

- a) die Politik des Treuhandfonds mit dem Internationalen Vertrag und den allgemeinen Leitlinien seines Lenkungsorgans im Einklang steht und mit den Zielsetzungen des Globalen Aktionsplans vereinbar ist;
- b) die Programme und Pläne des Treuhandfonds mit seinem Ziel vereinbar sind;
- c) der Treuhandfonds vom Exekutivsekretär im Einklang mit den vereinbarten Zielen, Programmen und Haushaltsplänen und in Übereinstimmung mit den rechtlichen und regulatorischen Anforderungen auf wirksame Art und Weise geführt wird;

(d) the future well-being of the Trust is not jeopardized by exposing its financial resources, its staff or its credibility to imprudent risks.

(3) To this end, the Executive Board shall have the following functions:

- (a) to define the scope and kind of operations of the Trust, set targets and approve the programmes and plans of the Trust and monitor the achievement of targets and implementation of programmes and plans;
- (b) appoint the Executive Secretary, determine his/her terms of employment, monitor his/her performance and dismiss the Executive Secretary if his/her performance is inadequate;
- (c) approve the annual Programme of Work and Budget of the Trust;
- (d) approve the Annual Report of the Trust;
- (e) adopt the Financial Regulations of the Trust;
- (f) adopt the fund disbursement strategy for the Trust, including the proposed balance between support for collections held by national institutions and support for collections held by international institutions, and the balance between regions. Before adopting such strategy, the Executive Board shall consult with the Governing Body and Donors' Council;
- (g) adopt principles and implementing criteria for the eligibility of collections, projects and activities for funding as well as procedures for applications for funding and the making of grants and approve all grants made by the Trust, except to the extent that such approval is delegated to the Executive Secretary, and monitor the exercise by the Executive Secretary of any delegated powers to approve grants. Before adopting the principles, the Executive Board shall consult with the Governing Body and Donors' Council;
- (h) adopt the fund raising policy of the Trust and oversee fundraising activities. Before adopting the fundraising policy of the Trust, the Executive Board shall consult with the Donors' Council;
- (i) approve the investment policy of the Trust and monitor its implementation. Before adopting the investment policy of the Trust, the Executive Board shall consult with the Donors' Council;
- (j) subject to Article 16(4), oversee borrowing by the Trust, major expansion including the acquisition of major equipment and facilities, and the disposal of major assets;
- (k) oversee the Trust's cost-effectiveness, financial integrity and accountability;
- (l) appoint the independent auditor and approve the auditor's annual audit plan;
- (m) make arrangements for the functioning of the Secretariat of the Trust and approve its personnel policies including staff regulations, scales of salaries and benefits;
- (n) give due consideration to the recommendations and suggestions made by External Reviews regarding the Trust's operation and activities;
- (o) adopt the rules of procedure of the Executive Board;
- (p) adopt procedures to ensure that Executive Board members have no conflict of interest;

d) das künftige Wohlergehen des Treuhandfonds nicht dadurch gefährdet wird, dass seine finanziellen Mittel, sein Personal oder seine Glaubwürdigkeit unvernünftigen Risiken ausgesetzt werden.

(3) Zu diesem Zweck hat der Exekutivrat die folgenden Aufgaben:

- a) Er bestimmt den Umfang und die Art der Geschäftstätigkeit des Treuhandfonds, setzt Ziele und genehmigt Programme und Pläne des Treuhandfonds und überwacht die Verwirklichung der Ziele und die Umsetzung der Programme und Pläne;
- b) er ernennt den Exekutivsekretär, legt dessen/deren Anstellungsbedingungen fest, überwacht seine/ihre Leistung und entlässt ihn/sie, wenn seine/ihre Leistung unzureichend ist;
- c) er genehmigt das jährliche Arbeitsprogramm und den Jahreshaushalt des Treuhandfonds;
- d) er genehmigt den Jahresbericht des Treuhandfonds;
- e) er beschließt die Finanzvorschriften des Treuhandfonds;
- f) er beschließt die Ausgabenstrategie des Treuhandfonds; dazu gehört das vorgeschlagene Gleichgewicht zwischen der Unterstützung von Sammlungen nationaler Institutionen und der Unterstützung von Sammlungen internationaler Institutionen und das Gleichgewicht zwischen den Regionen. Vor der Beschlussfassung über eine solche Strategie konsultiert der Exekutivrat das Lenkungsorgan und den Geberrat;
- g) er beschließt Grundsätze und Umsetzungskriterien für die Voraussetzungen, die Sammlungen, Projekte und Tätigkeiten für einen Anspruch auf Finanzierung erfüllen müssen, beschließt Verfahren für die Beantragung und Vergabe von Fördermitteln, genehmigt alle vom Treuhandfonds vergebenen Fördermittel, soweit diese Genehmigung nicht an den Exekutivsekretär übertragen wurde, und überwacht die Ausübung aller an den Exekutivsekretär übertragenen Befugnisse zur Genehmigung von Fördermitteln. Vor der Beschlussfassung über die Grundsätze konsultiert der Exekutivrat das Lenkungsorgan und den Geberrat;
- h) er beschließt die Politik des Treuhandfonds zur Mitteleinwerbung und überwacht die diesbezüglichen Tätigkeiten. Vor der Beschlussfassung über die Politik des Treuhandfonds zur Mitteleinwerbung konsultiert der Exekutivrat den Geberrat;
- i) er genehmigt die Investitionspolitik des Treuhandfonds und überwacht ihre Umsetzung. Vor der Beschlussfassung über die Investitionspolitik des Treuhandfonds konsultiert der Exekutivrat den Geberrat;
- j) er überwacht nach Maßgabe des Artikels 16 Absatz 4 die Kreditaufnahme des Treuhandfonds, bedeutende Erweiterungen einschließlich des Erwerbs größerer Ausrüstungsgegenstände und Einrichtungen und die Veräußerung größerer Vermögenswerte;
- k) er überwacht die Kostenwirksamkeit, finanzielle Integrität und die Rechenschaftspflicht des Treuhandfonds;
- l) er ernennt den unabhängigen Rechnungsprüfer und genehmigt den jährlichen Prüfungsplan des Rechnungsprüfers;
- m) er trifft Vorkehrungen für die Funktionsfähigkeit des Sekretariats des Treuhandfonds und genehmigt dessen Personalpolitik einschließlich der Dienstordnung, der Gehaltstabellen und Leistungen;
- n) er berücksichtigt gebührend die Empfehlungen und Vorschläge im Rahmen externer Überprüfungen bezüglich der Geschäftstätigkeit und der sonstigen Tätigkeiten des Treuhandfonds;
- o) er beschließt die Verfahrensordnung des Exekutivrats;
- p) er beschließt Verfahren, um sicherzustellen, dass die Mitglieder des Exekutivrats keinen Interessenkonflikt haben;

- (q) provide regular reports on activities of the Trust to the Governing Body of the International Treaty and the Donors' Council;
- (r) facilitate the establishment of such mechanisms within national jurisdictions as may be appropriate to receive contributions to the Trust and provide contributors with tax benefits under national legislation;
- (s) seek independent advice as required; and
- (t) perform such other acts as may be considered necessary, suitable and proper for the attainment of the objective of the Trust.
- (4) The Executive Board shall have the power to establish such subsidiary bodies as it may deem necessary.
- (5) The Annual Report of the Trust shall be published in the most appropriate form and shall be transmitted to the Governing Body and to the Donors' Council, and shall be circulated widely to other donors and other interested parties. The Executive Board shall consider and take into account any comments made on the Annual Report by the Governing Body, the Donors' Council and other interested parties.
- q) er liefert regelmäßige Berichte über die Tätigkeiten des Treuhandfonds an das Lenkungsorgan des Internationalen Vertrags und den Geberrat;
- r) er erleichtert die Schaffung geeigneter Mechanismen innerhalb der innerstaatlichen Hoheitsbereiche, damit Beiträge für den Treuhandfonds entgegengenommen und den Geberrn Steuervorteile nach innerstaatlichem Recht eingeräumt werden können;
- s) er holt bei Bedarf unabhängige Beratung ein;
- t) er nimmt alle sonstigen Handlungen vor, die für die Verwirklichung des Ziels des Treuhandfonds für erforderlich, geeignet und angemessen erachtet werden können.
- (4) Der Exekutivrat hat die Befugnis, die Nebenorgane einzusetzen, die er für erforderlich erachtet.
- (5) Der Jahresbericht des Treuhandfonds wird in der am besten geeigneten Form veröffentlicht, dem Lenkungsorgan und dem Geberrat übermittelt sowie an einen großen Kreis von anderen Geberrn und Beteiligten verteilt. Der Exekutivrat prüft und berücksichtigt alle Anmerkungen des Lenkungsorgans, des Geberrats und anderer Beteiligter zum Jahresbericht.

Article 7

Relationship of the Trust with the International Treaty

- (1) The Executive Board shall, as soon as practicable after the entry into force of the International Treaty, enter into an agreement with the Governing Body of the International Treaty¹⁾, defining the relationship of the Trust with the International Treaty.
- (2) The relationship agreement shall include the following:
- (a) recognition of the Trust as an essential element of the Funding Strategy of the International Treaty;
- (b) the authority of the Governing Body of the International Treaty to provide overall policy guidance to the Trust on all matters within the purview of the International Treaty;
- (c) reporting obligations of the Trust to the Governing Body of the International Treaty; and
- (d) recognition that the Trust will be free to take its own executive decisions on disbursement of funds, within the general framework of the overall policy guidance of the Governing Body of the International Treaty.

Article 8

Voting by the Executive Board

- (1) Each member, except the non-voting member appointed by the Director-General of FAO under Article 5(1)(c) and the non-voting member appointed by the Chair of the CGIAR under Article 5(1)(d), shall have one vote.
- (2) The Executive Board shall make every effort to reach agreement by consensus on all matters on which a decision of the Board is required. If all efforts to reach a consensus on a particular matter have been exhausted and no agreement has been reached, a decision on the matter shall as a last resort be taken by a vote in accordance with the Rules of Procedures of the Executive Board.

¹⁾ As the Governing Body does not possess its own international legal personality, the agreement will be concluded by FAO acting on behalf of, and with the approval of, the Governing Body.

Artikel 7

Verhältnis zwischen dem Treuhandfonds und dem Internationalen Vertrag

- (1) Der Exekutivrat schließt baldmöglichst nach Inkrafttreten des Internationalen Vertrags eine Vereinbarung mit dem Lenkungsorgan des Internationalen Vertrags¹⁾, die das Verhältnis zwischen dem Treuhandfonds und dem Internationalen Vertrag festlegt.
- (2) Die Vereinbarung beinhaltet Folgendes:
- a) die Anerkennung des Treuhandfonds als ein wesentliches Element der Finanzstrategie des Internationalen Vertrags;
- b) die Befugnis des Lenkungsorgans des Internationalen Vertrags, dem Treuhandfonds allgemeine Leitlinien zu allen Belangen im Bereich des Internationalen Vertrags zu geben;
- c) Berichtspflichten des Treuhandfonds gegenüber dem Lenkungsorgan des Internationalen Vertrags;
- d) die Anerkennung der Tatsache, dass es dem Treuhandfonds freisteht, im Rahmen der allgemeinen Leitlinien des Lenkungsorgans des Internationalen Vertrags seine eigenen Entscheidungen über die Ausgabe von Geldmitteln zu treffen.

Artikel 8

Abstimmung durch den Exekutivrat

- (1) Jedes Mitglied, ausgenommen das vom Generaldirektor der FAO nach Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe c ernannte nicht stimmberechtigte Mitglied und das vom Vorsitzenden der CGIAR nach Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d ernannte nicht stimmberechtigte Mitglied, hat eine Stimme.
- (2) Der Exekutivrat unternimmt alle Anstrengungen, um eine Einigung durch Konsens zu allen Angelegenheiten zu erzielen, die einer Entscheidung des Exekutivrats bedürfen. Sind alle Anstrengungen zur Erzielung eines Konsenses in Bezug auf eine bestimmte Angelegenheit ausgeschöpft und ist keine Einigung erzielt worden, so wird als letzte Möglichkeit in Übereinstimmung mit der Verfahrensordnung des Exekutivrats über diese Angelegenheit abgestimmt.

¹⁾ Da das Lenkungsorgan keine eigene Völkerrechtspersönlichkeit besitzt, wird die Vereinbarung von der FAO im Namen und mit Zustimmung des Lenkungsorgans geschlossen.

Article 9**Procedure of the Executive Board**

(1) The Executive Board shall elect one of its members as its Chairperson. The normal term of the Chairperson shall be three years. Subject to Article 5(4), the Executive Board may re-elect its Chairperson for a second term of not more than three years.

(2) The Executive Board shall meet at least once annually.

(3) A majority of the voting members shall constitute a quorum for Executive Board meetings.

(4) The Executive Board shall adopt its own rules of procedure, which shall be consistent with this Constitution.

Article 10**Donors' Council**

(1) The Executive Board shall establish a Donors' Council to advise it on fundraising and other financial matters related to the activities of the Trust, to provide a forum for the expression of the views of donors on the operation of the Trust, to provide financial oversight of the operations of the Trust, and to perform such other functions as are entrusted to it under this Constitution. The first members of the Donors' Council shall be appointed by the Interim Panel of Eminent Experts after consultation with all interested groups.

(2) The Donors' Council shall be composed of public and private donors from both developing and developed countries, who have made a significant contribution to the Trust. The Executive Board, after consultation with all interested groups, will establish and keep under review the size of donor contribution required by the different categories of donor for eligibility for membership on the Donors' Council, with a view to ensuring a balance of representation on the Donors' Council.

(3) The Donors' Council shall establish its own procedures and elect its own Chairperson.

(4) The Donors' Council shall be convened by the Chairperson, and shall meet in ordinary session at least once annually.

Article 11**Technical Advice**

The Executive Board shall so far as practicable, and on a case by case basis, as appropriate, draw on the technical advice of existing organizations, networks and individuals competent in areas relevant to the objective and activities of the Trust.

Article 12**Appointment of the Executive Secretary**

The appointment of the Executive Secretary of the Trust, his/her term of office, and any termination for cause shall be decided by the Executive Board. Before making the appointment, the Executive Board shall consult with the Donors' Council and the Governing Body, as appropriate.

Article 13**Functions and Powers of the Executive Secretary**

(1) The Executive Secretary shall be responsible to the Executive Board for the operation and management of the Trust and for assuring that its objective, programmes and plans are properly developed and carried out. He/she shall be the chief executive officer of the Trust and, subject to the supervision of the Ex-

Artikel 9**Verfahren des Exekutivrats**

(1) Der Exekutivrat wählt eines seiner Mitglieder zum Vorsitzenden. Die normale Amtszeit des Vorsitzenden beträgt drei Jahre. Nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 4 kann der Exekutivrat seinen Vorsitzenden für eine zweite Amtszeit von nicht mehr als drei Jahren wiederwählen.

(2) Der Exekutivrat tritt mindestens einmal im Jahr zusammen.

(3) Auf den Sitzungen des Exekutivrats ist Beschlussfähigkeit gegeben, wenn die Mehrheit der stimmberechtigten Mitglieder anwesend ist.

(4) Der Exekutivrat gibt sich seine eigene Verfahrensordnung, die mit dieser Satzung im Einklang steht.

Artikel 10**Geberrat**

(1) Der Exekutivrat gründet einen Geberrat, der ihn zu Fragen der Mitteleinwerbung und zu anderen Finanzangelegenheiten im Zusammenhang mit den Tätigkeiten des Treuhandfonds berät, den Gebern ein Forum für die Äußerung ihrer Meinung zur Geschäftstätigkeit des Treuhandfonds bietet, die Finanzaufsicht über die Geschäftstätigkeit des Treuhandfonds innehat und alle sonstigen Aufgaben wahrnimmt, die ihm aufgrund dieser Satzung übertragen wurden. Die ersten Mitglieder des Geberrats werden nach Konsultation aller beteiligten Gruppen von der vorläufigen Gruppe namhafter Sachverständiger ernannt.

(2) Der Geberrat setzt sich aus Gebern der öffentlichen Hand und privaten Gebern sowohl aus Entwicklungsländern als auch entwickelten Ländern zusammen, die an den Treuhandfonds bedeutende Beiträge geleistet haben. Der Exekutivrat legt nach Konsultation aller beteiligten Gruppen und mit dem Ziel der Gewährleistung einer ausgewogenen Vertretung im Geberrat die für die verschiedenen Geberkategorien jeweils erforderliche Beitragshöhe für eine Mitgliedschaft im Geberrat fest und überprüft diese laufend.

(3) Der Geberrat bestimmt seine eigenen Verfahren und wählt seinen eigenen Vorsitzenden.

(4) Der Geberrat wird vom Vorsitzenden einberufen und tritt mindestens einmal jährlich zu einer ordentlichen Tagung zusammen.

Artikel 11**Technische Beratung**

Der Exekutivrat greift soweit machbar und wenn angebracht von Fall zu Fall auf technische Beratung durch bestehende Organisationen, Netzwerke und Einzelpersonen mit Kompetenzen auf Gebieten zurück, die für das Ziel und die Tätigkeiten des Treuhandfonds von Bedeutung sind.

Artikel 12**Ernennung des Exekutivsekretärs**

Über die Ernennung des Exekutivsekretärs des Treuhandfonds, seine/ihre Amtszeit und eine etwaige Kündigung aus triftigem Grund entscheidet der Exekutivrat. Vor der Ernennung konsultiert der Exekutivrat gegebenenfalls den Geberrat und das Lenkungsorgan.

Artikel 13**Aufgaben und Befugnisse des Exekutivsekretärs**

(1) Der Exekutivsekretär ist dem Exekutivrat gegenüber verantwortlich für die Geschäftstätigkeit und die Leitung des Treuhandfonds und dafür, dass eine ordnungsgemäße Entwicklung und Umsetzung seines Ziels, seiner Programme und Pläne sichergestellt werden. Er/sie ist der Hauptgeschäftsführer des

Executive Board, shall have full power and authority to direct the work of the Trust and its Secretariat.

(2) The Executive Secretary shall implement the decisions taken and recommendations made by the Executive Board, and in particular shall, under the supervision of the Executive Board:

- (a) develop a strategic plan for the operation of the Trust and keep this plan under continual review;
- (b) develop annual programme and budget submissions and prepare the Annual Report of the Trust;
- (c) prepare other matters for decision, approval or adoption by the Executive Board;
- (d) manage the planning, direction and execution of the Trust's activities to ensure effective programming and project implementation, analysis and evaluation of on-going programmes and projects and to provide vision and comprehension in developing strategies for future programmes;
- (e) plan and implement resource mobilization;
- (f) develop and implement a strategy for public awareness and communication;
- (g) recruit and manage the staff of the Trust;
- (h) keep and have available for review by the Executive Board, financial accounts and records on a current basis;
- (i) ensure that an independent audit of the financial records takes place each year;
- (j) keep the Chairperson of the Executive Board advised on matters of consequence that relate to the Trust; and
- (k) perform such other functions as are delegated to her/him by the Executive Board.

(3) The Executive Secretary shall be the legal representative of the Trust. He/she shall sign all deeds, contracts, agreements, treaties and other legal documents that are necessary to ensure the normal operation of the Trust. The Executive Board may stipulate the extent to which these powers may be delegated by the Executive Secretary to other staff of the Trust. Contracts, agreements and treaties that affect the governance, objectives, location, expansion or dissolution of the Trust, or major issues of the relationship with the host country, are subject to approval by the Executive Board.

Article 14

Staffing

(1) The staff of the Secretariat shall be appointed by the Executive Secretary, under staff regulations approved by the Executive Board.

(2) The paramount consideration in the employment of staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of quality, efficiency, competence and integrity. There shall be no discrimination on the basis of gender, race, creed or nationality in the employment practices of the Trust.

Article 15

Headquarters Location

(1) The location of the Trust's headquarters shall be determined by the Executive Board.

Treuhandfonds und hat unter der Aufsicht des Exekutivrats die Vollmacht und Befugnis, die Arbeit des Treuhandfonds und seines Sekretariats zu leiten.

(2) Der Exekutivsekretär setzt die Entscheidungen und Empfehlungen des Exekutivrats um und wird unter der Aufsicht des Exekutivrats insbesondere wie folgt tätig:

- a) Er entwickelt einen Strategieplan für die Geschäftstätigkeit des Treuhandfonds und überprüft diesen laufend;
- b) er entwickelt Vorlagen für das jährliche Programm und den Jahreshaushalt und bereitet den Jahresbericht des Treuhandfonds vor;
- c) er bereitet sonstige Angelegenheiten für die Beschlussfassung, Genehmigung oder Annahme durch den Exekutivrat vor;
- d) er leitet die Planung, Ausrichtung und Durchführung der Tätigkeiten des Treuhandfonds, um die wirksame Programmgestaltung und Projektumsetzung, Analyse und Evaluierung der laufenden Programme und Projekte sicherzustellen und bei der Entwicklung von Strategien für zukünftige Programme Weitblick und Verständnis zu zeigen;
- e) er plant die Mobilisierung von Ressourcen und setzt sie um;
- f) er entwickelt eine Strategie für Bewusstseinsbildung in der Öffentlichkeit und Kommunikation und setzt sie um;
- g) er stellt das Personal für den Treuhandfonds ein und ist mit der Personalverwaltung betraut;
- h) er führt fortlaufend Finanzkonten und -unterlagen und hält sie für den Exekutivrat zur Prüfung bereit;
- i) er stellt sicher, dass jährlich eine unabhängige Abschlussprüfung der Finanzunterlagen stattfindet;
- j) er hält den/die Vorsitzende/n des Exekutivrats über wichtige Angelegenheiten mit Bezug zum Treuhandfonds auf dem Laufenden;
- k) er nimmt sonstige Aufgaben wahr, die ihm vom Exekutivrat übertragen werden.

(3) Der Exekutivsekretär ist der gesetzliche Vertreter des Treuhandfonds. Er/sie unterzeichnet alle Urkunden, privatrechtlichen und völkerrechtlichen Verträge, Vereinbarungen und sonstigen rechtlichen Dokumente, die zur Sicherstellung der normalen Geschäftstätigkeit des Treuhandfonds erforderlich sind. Der Exekutivrat kann festlegen, in welchem Umfang der Exekutivsekretär diese Befugnisse auf anderes Personal des Treuhandfonds übertragen kann. Privatrechtliche und völkerrechtliche Verträge sowie Vereinbarungen, die Führung, Ziele, Standort, Erweiterung oder Auflösung des Treuhandfonds berühren, oder wichtige Angelegenheiten betreffend die Beziehungen zum Gastland bedürfen der Genehmigung durch den Exekutivrat.

Artikel 14

Personal

(1) Das Personal des Sekretariats wird nach der vom Exekutivrat genehmigten Dienstordnung vom Exekutivsekretär ernannt.

(2) Bei der Einstellung von Personal und der Festlegung der Arbeitsbedingungen hat die Notwendigkeit, ein Höchstmaß an Qualität, Effizienz, Kompetenz und Integrität zu gewährleisten, oberste Priorität. Im Rahmen der Einstellungsverfahren des Treuhandfonds darf es keine Diskriminierung aufgrund von Geschlecht, Rasse, Glauben oder Staatsangehörigkeit geben.

Artikel 15

Standort des Sitzes

(1) Der Standort des Sitzes des Treuhandfonds wird vom Exekutivrat festgelegt.

(2) The Executive Board may also establish offices in other locations as required to support the Trust's programme.

Article 16

Financing

(1) The Trust shall seek to raise, from governments, corporations, foundations, trusts and others, including individuals, adequate funds, including endowment funds, for the achievement of its objective.

(2) Efforts will be made, in particular, to secure unrestricted funding for the endowment. The Executive Board will be responsible for ensuring that the Trust is able to maintain a balanced portfolio of grants in respect of particular crops, collections, regions, genebanks and activities. Earmarked funds may be accepted, as long as these are fully in line with the objective of the Trust, within the limits and under such conditions as may be set out in the fundraising policy of the Trust.

(3) The funds of the Trust shall be invested and managed in such a way as to achieve returns consistent with the risks involved, in accordance with the investment policy approved by the Executive Board. The Board shall establish policies to minimize variations in the amount of revenue available each year for grants.

(4) Major direct borrowing over a threshold or in circumstances prescribed by the Executive Board with the approval of the Donors' Council shall be subject to prior approval by the Donors' Council.

(5) An independent financial audit of the operations of the Trust shall be conducted on an annual basis by an independent international accounting firm appointed by the Executive Board. The results of such audits shall be made available by the Executive Secretary to the Executive Board and to the Donors' Council and to the Governing Body of the International Treaty.

(6) No part of the earnings of the Trust shall inure to the benefit of, or be distributable to, members of the Executive Board, officers of the Trust, or other private persons, except that the Trust shall be authorized and empowered to pay reasonable compensation for services rendered and expenses incurred, and to make payments and distributions in furtherance of the objective of the Trust.

Article 17

External Reviews

The Trust shall be subject to periodic external reviews of its programme and of its management by an independent review panel appointed by the Executive Board, after consultation with the Governing Body and the Donors' Council, as appropriate, with regard to the terms of reference of the review and composition of the Panel. Such reviews will take place every three to five years or more often if so determined by the Executive Board. The Governing Body of the International Treaty, or the Donors' Council, may call for extraordinary external reviews.

Article 18

Rights, Privileges and Immunities

(1) The Trust shall enter into a headquarters agreement with the Government of the country in which it is located to ensure that the Trust, its staff members and official visitors shall enjoy in the territory of the host country the same rights, privileges and immunities as customarily accorded to other international organizations, their officials, staff and official visitors. Such rights, priv-

(2) Der Exekutivrat kann darüber hinaus Büros an anderen Standorten errichten, wenn dies zur Unterstützung des Programms des Treuhandfonds erforderlich ist.

Artikel 16

Finanzierung

(1) Der Treuhandfonds ist bestrebt, zur Verwirklichung seines Ziels von Regierungen, Unternehmen, Stiftungen, Treuhandfonds und dergleichen, einschließlich Einzelpersonen, angemessene Geldmittel, einschließlich Stiftungsmittel, einzuwerben.

(2) Insbesondere wird angestrebt, eine nicht zweckgebundene Finanzierung für die Stiftung zu gewährleisten. Der Exekutivrat ist dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass der Treuhandfonds in der Lage ist, ein ausgeglichenes Portfolio an Fördermitteln für bestimmte Nutzpflanzen, Sammlungen, Regionen, Genbanken und Tätigkeiten aufrechtzuerhalten. Zweckgebundene Mittel können innerhalb der Grenzen und zu den Bedingungen, die im Rahmen der Politik des Treuhandfonds zur Mitteleinwerbung gegebenenfalls festgesetzt sind, angenommen werden, solange sie mit dem Ziel des Treuhandfonds uneingeschränkt in Einklang stehen.

(3) Die Mittel des Treuhandfonds werden in Übereinstimmung mit der vom Exekutivrat genehmigten Investitionspolitik so investiert und verwaltet, dass Erlöse entsprechend dem eingegangenen Risiko erzielt werden. Der Exekutivrat stellt Grundsätze zur Minimierung von Schwankungen in der Höhe der in jedem Jahr für Fördermittel zur Verfügung stehenden Erträge auf.

(4) Größere direkte Darlehen über einem bestimmten Schwellenwert oder unter Umständen, die vom Exekutivrat mit Genehmigung des Geberrats festgelegt wurden, bedürfen der vorherigen Genehmigung durch den Geberrat.

(5) Eine unabhängige Finanzprüfung der Geschäftstätigkeit des Treuhandfonds erfolgt jährlich durch ein vom Exekutivrat ernanntes unabhängiges internationales Wirtschaftsprüfungsunternehmen. Der Exekutivsekretär stellt die Ergebnisse dieser Prüfungen dem Exekutivrat, dem Geberrat und dem Lenkungsorgan des Internationalen Vertrags zur Verfügung.

(6) Aus den Einkünften des Treuhandfonds darf den Mitgliedern des Exekutivrats, den Bediensteten des Treuhandfonds oder sonstigen Privatpersonen kein Teil zum Vorteil gereichen oder an sie verteilt werden, es sei denn, der Treuhandfonds wird ermächtigt, einen angemessenen Ausgleich für erbrachte Leistungen und angefallene Ausgaben zu zahlen sowie Zahlungen und Ausschüttungen zur Förderung des Ziels des Treuhandfonds zu leisten.

Artikel 17

Externe Überprüfungen

Eine unabhängige Prüfungsgruppe unterzieht den Treuhandfonds in regelmäßigen Abständen externen Überprüfungen seines Programms und seiner Leitung; diese Prüfungsgruppe wird nach Konsultation des Lenkungsorgans beziehungsweise des Geberrats bezüglich des Auftrags der Überprüfung und der Zusammensetzung der Gruppe vom Exekutivrat ernannt. Diese Überprüfungen finden alle drei bis fünf Jahre oder, wenn vom Exekutivrat beschlossen, öfter statt. Das Lenkungsorgan des Internationalen Vertrags oder der Geberrat können außerordentliche externe Überprüfungen verlangen.

Artikel 18

Rechte, Vorrechte und Immunitäten

(1) Der Treuhandfonds schließt mit der Regierung des Staates, in dem er seinen Standort hat, ein Sitzabkommen ab, um sicherzustellen, dass der Treuhandfonds, sein Personal und seine offiziellen Besucher im Hoheitsgebiet des Gastlands die gleichen Rechte, Vorrechte und Immunitäten genießen, wie sie gewöhnlich anderen internationalen Organisationen, deren Amts-

ileges and immunities shall be specifically defined in a Headquarters Agreement with the host country.

(2) Similarly, the Trust may enter into agreements with other countries in which it works for the purpose of granting the Trust, its officials and staff such privileges and immunities as are required for such work.

(3) The privileges and immunities referred to in the preceding paragraphs are to be provided solely to ensure in all circumstances the unimpeded functioning of the Trust, and the complete independence of the persons to whom they are accorded.

Article 19 **Amendments**

(1) Amendments to this Constitution may be adopted by the Executive Board by a three-fourths majority of all voting members of the Executive Board, provided notice of such proposed amendment together with its full text has been mailed to all members of the Executive Board at least eight weeks in advance of the meeting, unless such notice has been waived by all members of the Executive Board.

(2) The Executive Board shall consult with the Governing Body of the International Treaty, as appropriate, regarding proposed amendments, before their adoption.

(3) Any amendment to this Constitution adopted by the Executive Board shall be reported to the Parties to the Agreement for the Establishment of the Global Crop Diversity Trust for their approval in accordance with Article 3.3 of the Agreement for the Establishment of the Global Crop Diversity Trust.

Article 20 **Dissolution**

(1) The Executive Board may, if it determines that the purposes of the Trust have been achieved to a satisfactory degree or if it determines that the Trust is no longer able to function effectively, by a three-fourths majority of all voting members of the Executive Board, adopt a resolution dissolving the Trust.

(2) The Executive Board shall consult with the Governing Body of the International Treaty and the Donors' Council prior to any decision to dissolve the Trust.

(3) A resolution for the dissolution of the Trust shall not become operative until such time as the dissolution has been agreed to by the Parties to the Agreement for the Establishment of the Global Crop Diversity Trust.

(4) In case of dissolution, the unencumbered endowment funds of the Trust, subject to conditions attached to these funds, shall be returned to the original donors, or with the original donors' agreement distributed to organizations having purposes similar to those of the Trust.

(5) Other net assets of the Trust shall be disposed of in such a way as may be determined by the Executive Board.

trägern, deren Personal und deren offiziellen Besuchern gewährt werden. Diese Rechte, Vorrechte und Immunitäten werden gesondert in einem Sitzabkommen mit dem Gastland festgelegt.

(2) Gleichermaßen kann der Treuhandfonds mit anderen Staaten, in denen er arbeitet, Abkommen schließen, um dem Treuhandfonds, seinen Amtsträgern und seinem Personal die für diese Arbeit erforderlichen Vorrechte und Immunitäten zu gewähren.

(3) Die in den Absätzen 1 und 2 genannten Vorrechte und Immunitäten sind ausschließlich zu gewähren, um unter allen Umständen die ungehinderte Arbeit des Treuhandfonds und die vollständige Unabhängigkeit der Personen, die sie genießen, zu gewährleisten.

Artikel 19 **Änderungen**

(1) Änderungen dieser Satzung können vom Exekutivrat mit Dreiviertelmehrheit aller stimmberechtigten Mitglieder des Exekutivrats beschlossen werden, sofern eine Mitteilung über die betreffenden Änderungsvorschläge in ihrem vollständigen Wortlaut allen Mitgliedern des Exekutivrats mindestens acht Wochen vor der Sitzung zugesandt worden sind, es sei denn, alle Mitglieder des Exekutivrats haben auf eine solche Mitteilung verzichtet.

(2) Der Exekutivrat konsultiert gegebenenfalls das Lenkungsorgan des Internationalen Vertrags zu den Änderungsvorschlägen, bevor die Änderungen beschlossen werden.

(3) Jede vom Exekutivrat beschlossene Änderung dieser Satzung wird den Vertragsparteien des Übereinkommens zur Gründung des Globalen Treuhandfonds für Nutzpflanzenvielfalt nach dessen Artikel 3 Absatz 3 zur Genehmigung übermittelt.

Artikel 20 **Auflösung**

(1) Der Exekutivrat kann mit Dreiviertelmehrheit aller seiner stimmberechtigten Mitglieder einen Beschluss zur Auflösung des Treuhandfonds fassen, wenn er feststellt, dass die Zwecke des Treuhandfonds in zufriedenstellendem Maße erfüllt sind oder dass der Treuhandfonds nicht mehr wirksam tätig sein kann.

(2) Vor einem Beschluss über die Auflösung des Treuhandfonds konsultiert der Exekutivrat das Lenkungsorgan des Internationalen Vertrags und den Geberrat.

(3) Ein Beschluss zur Auflösung des Treuhandfonds wird erst dann wirksam, wenn die Vertragsparteien des Übereinkommens zur Gründung des Globalen Treuhandfonds für Nutzpflanzenvielfalt der Auflösung zugestimmt haben.

(4) Bei Auflösung werden die unbelasteten Stiftungsmittel des Treuhandfonds nach Maßgabe von Bedingungen, die an sie geknüpft sind, den ursprünglichen Gebern zurückerstattet oder mit Zustimmung der ursprünglichen Geber an Organisationen verteilt, die ähnliche Zwecke wie der Treuhandfonds verfolgen.

(5) Über die Veräußerung von sonstigem Reinvermögen des Treuhandfonds entscheidet der Exekutivrat.

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Übereinkommens der Vereinten Nationen
über Verträge über den internationalen Warenkauf**

Vom 13. Juni 2012

I.

Das Übereinkommen der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf (BGBl. 1989 II S. 586, 588; 1990 II S. 1699) wird nach seinem Artikel 99 Absatz 2 für

San Marino am 1. März 2013
in Kraft treten.

II.

Finnland*) hat seine bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde abgegebene Erklärung nach Artikel 92 des Übereinkommens, derzufolge Teil II des Übereinkommens für Finnland nicht verbindlich ist (vgl. die Bekanntmachung vom 23. Oktober 1990, BGBl. II S. 1477), am 28. November 2011 zurückgenommen. Diese Rücknahme ist gemäß Artikel 97 Absatz 3 Satz 2 des Übereinkommens am 1. Juni 2012 wirksam geworden.

Schweden*) hat seine bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde abgegebene Erklärung nach Artikel 92 des Übereinkommens, derzufolge Teil II des Übereinkommens für Schweden nicht verbindlich ist (vgl. die Bekanntmachung vom 23. Oktober 1990, BGBl. II S. 1477), am 25. Mai 2012 zurückgenommen. Diese Rücknahme wird gemäß Artikel 97 Absatz 3 Satz 2 des Übereinkommens zum 1. Dezember 2012 wirksam.

III.

Finnland*) hat am 28. November 2011 eine am 1. Juni 2012 wirksam gewordene ergänzende Erklärung zu der bei Hinterlegung seiner Ratifikationsurkunde abgegebenen Erklärung nach Artikel 94 des Übereinkommens (vgl. die Bekanntmachung vom 23. Oktober 1990, BGBl. II S. 1477) abgegeben.

Schweden*) hat am 25. Mai 2012 eine zum 1. Dezember 2012 wirksam werdende ergänzende Erklärung zu der bei Hinterlegung seiner Ratifikationsurkunde abgegebenen Erklärung nach Artikel 94 des Übereinkommens (vgl. die Bekanntmachung vom 23. Oktober 1990, BGBl. II S. 1477) abgegeben.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 29. August 2011 (BGBl. II S. 876).

*) Vorbehalte und Erklärungen:

Vorbehalte und Erklärungen zu diesem Übereinkommen, mit Ausnahme derer Deutschlands, werden im Bundesgesetzblatt Teil II nicht veröffentlicht. Sie sind in englischer und französischer Sprache auf der Webseite der Vereinten Nationen unter <http://treaties.un.org> einsehbar.

Berlin, den 13. Juni 2012

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Susanne Wasum-Rainer

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Protokolls über die Vorrechte und Immunitäten
der Internationalen Meeresbodenbehörde**

Vom 20. Juni 2012

Das Protokoll vom 27. März 1998 über die Vorrechte und Immunitäten der Internationalen Meeresbodenbehörde (BGBl. 2007 II S. 195, 196) wird nach seinem Artikel 18 Absatz 2 für

Togo am 11. Juli 2012
in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 16. Februar 2012 (BGBl. II S. 195).

Berlin, den 20. Juni 2012

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Susanne Wasum-Rainer

**Bekanntmachung
der deutsch-nicaraguanischen Vereinbarung
über Finanzielle Zusammenarbeit**

Vom 22. Juni 2012

Die Vereinbarung in der Form eines Notenwechsels vom 10. Oktober 2011/12. Oktober 2011 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Nicaragua über Finanzielle Zusammenarbeit (Vorhaben „Sanierung des Managua-Sees/Komponente Kläranlage“ und „Trinkwasserver- und Abwasserentsorgung Granada“) ist nach ihrer Inkraft-tretensklausel

am 12. Oktober 2011

in Kraft getreten; die deutsche einleitende Note wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 22. Juni 2012

Bundesministerium
für wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung
Im Auftrag
Klaus Krämer

Die Botschafterin
der Bundesrepublik Deutschland

Managua, den 10. Oktober 2011

Herr Vizeminister,

ich beehre mich, Ihnen im Namen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland unter Bezugnahme auf das Protokoll der Regierungsverhandlungen vom 29. bis 30. November 2010, das Abkommen vom 18. Oktober 2002 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Nicaragua über Finanzielle Zusammenarbeit (1997, 1998), das Abkommen vom 24. September 2003 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Nicaragua über Finanzielle Zusammenarbeit (2002) und die Vereinbarung durch Notenwechsel vom 6. Dezember 2005 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Nicaragua über Finanzielle Zusammenarbeit folgende Vereinbarung über Finanzielle Zusammenarbeit vorzuschlagen:

1. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht es der Regierung der Republik Nicaragua oder anderen, von beiden Regierungen gemeinsam auszuwählenden Empfängern, von der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) Darlehen von insgesamt 7 000 000 EUR (in Worten: sieben Millionen Euro) für die Aufstockung der beiden folgenden Vorhaben zu erhalten:
 - a) „Sanierung des Managua-Sees/Komponente Kläranlage“ bis zu 2 500 000 EUR (in Worten: zwei Millionen fünfhunderttausend Euro);
 - b) „Trinkwasserver- und Abwasserentsorgung Granada“ bis zu 4 500 000 EUR (in Worten: vier Millionen fünfhunderttausend Euro),wenn die genannten Vorhaben nach Prüfung genehmigt werden.
2. Die unter Nummer 1 genannten Vorhaben können im Einvernehmen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Nicaragua durch andere Vorhaben ersetzt werden.
3. Falls die Regierung der Bundesrepublik Deutschland es der Regierung der Republik Nicaragua zu einem späteren Zeitpunkt ermöglicht, weitere Darlehen oder Finanzierungsbeiträge zur Vorbereitung der in Nummer 1 genannten Vorhaben oder Finanzierungsbeiträge für notwendige Begleitmaßnahmen zur Durchführung und Betreuung der unter Nummer 1 genannten Vorhaben von der KfW zu erhalten, findet diese Vereinbarung Anwendung.
4. Die Verwendung der unter Nummer 1 genannten Beträge, die Bedingungen, zu denen sie zur Verfügung gestellt werden, sowie das Verfahren der Auftragsvergabe bestimmen die zwischen der KfW und den Empfängern der Darlehen zu schließenden Verträge, die den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Rechtsvorschriften unterliegen.
5. Die Zusage der unter Nummer 1 genannten Beträge entfällt, soweit nicht innerhalb von acht Jahren nach dem Zusagejahr die entsprechenden Darlehensverträge geschlossen wurden. Für diese Beträge endet die Frist mit Ablauf des 31. Dezember 2018.
6. Die Regierung der Republik Nicaragua, soweit sie nicht selbst Darlehensnehmerin ist, wird gegenüber der KfW alle Zahlungen in Euro in Erfüllung von Verbindlichkeiten der Darlehensnehmer aufgrund der nach Nummer 4 zu schließenden Verträge garantieren.
7. Die Regierung der Republik Nicaragua stellt die KfW von sämtlichen Steuern und sonstigen öffentlichen Abgaben frei, die im Zusammenhang mit Abschluss und Durchführung der in Nummer 4 erwähnten Verträge in der Republik Nicaragua erhoben werden.
8. Die Regierung der Republik Nicaragua überlässt bei den sich aus der Darlehensgewährung ergebenden Transporten von Personen und Gütern im See-, Land und Luftverkehr den Passagieren und Lieferanten die freie Wahl der Verkehrsunternehmen, trifft keine Maßnahmen, welche die gleichberechtigte Beteiligung der Verkehrsunternehmen mit Sitz in der Bundesrepublik Deutschland ausschließen oder erschweren, und erteilt gegebenenfalls die für eine Beteiligung dieser Verkehrsunternehmen erforderlichen Genehmigungen.
9. Diese Vereinbarung wird in deutscher und spanischer Sprache geschlossen, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Falls sich die Regierung der Republik Nicaragua mit den unter den Nummern 1 bis 9 gemachten Vorschlägen einverstanden erklärt, werden diese Note und die das Einverständnis Ihrer Regierung zum Ausdruck bringende Antwortnote Eurer Exzellenz eine Vereinbarung zwischen unseren Regierungen bilden, die mit dem Datum Ihrer Antwortnote in Kraft tritt.

Genehmigen Sie, Exzellenz, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Dr. Betina Kern

Herrn Valdrack Jaentschke
Vizeminister-Sekretär für Externe Kooperation
Ministerium für Auswärtige Beziehungen
Managua

**Bekanntmachung
des deutsch-sambischen Abkommens
über Finanzielle Zusammenarbeit**

Vom 26. Juni 2012

Das in Lusaka am 13. Juni 2012 unterzeichnete Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Sambia über Finanzielle Zusammenarbeit 2011 ist nach seinem Artikel 6

am 13. Juni 2012

in Kraft getreten; es wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 26. Juni 2012

Bundesministerium
für wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung
Im Auftrag
Dr. Ingolf Dietrich

Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Sambia über Finanzielle Zusammenarbeit 2011

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und
die Regierung der Republik Sambia –

im Geist der bestehenden freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Sambia,

im Wunsch, diese freundschaftlichen Beziehungen durch partnerschaftliche Finanzielle Zusammenarbeit zu festigen und zu vertiefen,

im Bewusstsein, dass die Aufrechterhaltung dieser Beziehungen die Grundlage dieses Abkommens ist,

in der Absicht, zur sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung in der Republik Sambia beizutragen,

unter Bezugnahme auf das Protokoll der deutsch-sambischen Regierungsverhandlungen vom 30. November 2011 –

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

(1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht es der Regierung der Republik Sambia oder anderen, von beiden Regierungen gemeinsam auszuwählenden Empfängern, von der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) Finanzierungsbeiträge in Höhe von insgesamt 55 Millionen Euro für die folgenden Vorhaben zu erhalten:

- a) Gemeinschaftliches Programm für makroökonomische Unterstützung III (allgemeine Budgethilfe) bis zu 21 Millionen Euro;
- b) Gemeinschaftliches Programm für makroökonomische Unterstützung III (Begleitmaßnahme zur allgemeinen Budgethilfe: Stärkung guter finanzieller Regierungsführung) bis zu 7 Millionen Euro;
- c) Stärkung lokaler Selbstverwaltung in Sambia II bis zu 5 Millionen Euro;
- d) Ländliches Wassersektorprogramm II bis zu 7 Millionen Euro;
- e) Städtische Wasser- und Sanitärversorgung – Dezentraler Treuhandfonds IV (Korbfinanzierung) bis zu 5 Millionen Euro;
- f) Städtische Wasser- und Sanitärversorgung Ostprovinz III bis zu 5 Millionen Euro;
- g) Energie- und Klimafonds (EKF): Klimamonitoring (Berücksichtigung des Klimawandels im System der Wasserbewirtschaftung und -planung) bis zu 5 Millionen Euro,

wenn nach Prüfung die Förderungswürdigkeit dieser Vorhaben festgestellt worden ist.

(2) Die in Artikel 1 Absatz 1 Nummer 1 Buchstaben a bis f bezeichneten Vorhaben können im Einvernehmen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Sambia durch andere Vorhaben ersetzt werden.

(3) Das Vorhaben in Artikel 1 Absatz 1 Nummer 1 Buchstabe g kann, falls es nicht oder nur teilweise durchgeführt wird, im

Einvernehmen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Sambia durch ein anderes Vorhaben ersetzt werden. Ein solches Ersatzvorhaben muss ebenfalls als Hauptziel die Anpassung an den Klimawandel verfolgen und bis zum 31. Dezember 2017 in vollem Umfang durchgeführt worden sein.

(4) Falls die Regierung der Bundesrepublik Deutschland es der Regierung der Republik Sambia zu einem späteren Zeitpunkt ermöglicht, weitere Finanzierungsbeiträge zur Vorbereitung der in Absatz 1 genannten Vorhaben oder für notwendige Begleitmaßnahmen zur Durchführung und Betreuung der in Absatz 1 genannten Vorhaben von der KfW zu erhalten, findet dieses Abkommen Anwendung.

Artikel 2

(1) Die Verwendung der in Artikel 1 Absatz 1 genannten Beträge, die Bedingungen, zu denen sie zur Verfügung gestellt werden, sowie das Verfahren der Auftragsvergabe bestimmen die zwischen der KfW und den Empfängern der Finanzierungsbeiträge zu schließenden Verträge, die den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Rechtsvorschriften unterliegen.

(2) Die Zusage der in Artikel 1 Absatz 1 Nummer 1 Buchstaben c und f genannten Beträge entfällt, soweit nicht innerhalb einer Frist von acht Jahren nach dem Zusagejahr die entsprechenden Finanzierungsverträge geschlossen wurden. Für diese Beträge endet die Frist mit Ablauf des 31. Dezember 2019.

(3) Die Verpflichtung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland zu Auszahlungen hinsichtlich des unter Artikel 1 Absatz 1 Nummer 1 Buchstabe e genannten Vorhabens verfällt mit Ablauf des 31. Dezember 2014.

(4) Die Verpflichtung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland zu Auszahlungen hinsichtlich des unter Artikel 1 Absatz 1 Nummer 1 Buchstabe d genannten Vorhabens „Ländliches Wassersektorprogramm II“ verfällt mit Ablauf des 31.12.2017.

(5) Die Verpflichtung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland zu Auszahlungen hinsichtlich der unter Artikel 1 Absatz 1 Nummer 1 Buchstaben a und b genannten Vorhaben verfällt mit Ablauf des 31. Dezember 2016.

(6) Die Mittel des unter Artikel 1 Absatz 1 Nummer 1 Buchstabe g genannten Vorhabens müssen bis zum 31. Dezember 2017 vollständig verausgabt werden. Bis dahin nicht verausgabte Mittel verfallen ersatzlos.

(7) Die Regierung der Republik Sambia, soweit sie nicht selbst Empfänger der Finanzierungsbeiträge ist, wird etwaige Rückzahlungsansprüche, die aufgrund der nach Absatz 1 zu schließenden Finanzierungsverträge entstehen können, gegenüber der KfW garantieren.

Artikel 3

Die Regierung der Republik Sambia stellt die KfW von sämtlichen Steuern und sonstigen öffentlichen Abgaben frei, die im Zusammenhang mit dem Abschluss und der Durchführung der in Artikel 2 Absatz 1 erwähnten Verträge in der Republik Sambia erhoben werden.

Artikel 4

Die Regierung der Republik Sambia überlässt bei den sich aus der Gewährung der Finanzierungsbeiträge ergebenden Transporten von Personen und Gütern im See-, Land- und Luftverkehr den Passagieren und Lieferanten die freie Wahl der Verkehrsunternehmen, trifft keine Maßnahmen, welche die gleichberechtigte Beteiligung der Verkehrsunternehmen mit Sitz in der Bundesrepublik Deutschland ausschließen oder erschweren, und erteilt gegebenenfalls die für eine Beteiligung dieser Verkehrsunternehmen erforderlichen Genehmigungen.

Artikel 5

(1) Von den im Abkommen vom 21. August 2009 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Sambia über Finanzielle Zusammenarbeit 2008 für das Vorhaben „Gemeinschaftliches Programm für makroökono-

mische Unterstützung II“ vorgesehenen Finanzierungsbeiträgen wird ein Betrag von 2,5 Millionen Euro umgewidmet und für das Neuvorhaben „Stärkung der parlamentarischen Kontrolle in Sambia“ verwendet, wenn nach Prüfung dessen Förderungswürdigkeit festgestellt worden ist.

(2) Von den im Abkommen vom 9. Dezember 2004 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Sambia über Finanzielle Zusammenarbeit 2004 für den „Studien- und Fachkräftefonds VI“ vorgesehenen Finanzierungsbeiträgen wird ein Betrag von 700 000 Euro umgewidmet und zusätzlich für das in Artikel 1 Absatz 1 Nummer 1 Buchstabe f erwähnte Vorhaben verwendet, wenn nach Prüfung dessen Förderungswürdigkeit festgestellt worden ist.

Artikel 6

Dieses Abkommen tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Geschehen zu Lusaka am 13. Juni 2012 in zwei Urschriften, jede in deutscher und englischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

Frank Meyke

Für die Regierung der Republik Sambia

Alexander Chikwanda

**Bekanntmachung
des deutsch-indischen Abkommens
über Finanzielle Zusammenarbeit****Vom 27. Juni 2012**

Das in New Delhi am 30. April 2012 unterzeichnete Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Indien über Finanzielle Zusammenarbeit 2011 ist nach seinem Artikel 6

am 30. April 2012

in Kraft getreten; es wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 27. Juni 2012

Bundesministerium
für wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung
Im Auftrag
Dr. Thomas Helfen

Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Indien über Finanzielle Zusammenarbeit 2011

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und
die Regierung der Republik Indien –

im Geist der bestehenden freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Indien,

im Wunsch, diese freundschaftlichen Beziehungen durch partnerschaftliche Finanzielle Zusammenarbeit zu festigen und zu vertiefen,

im Bewusstsein, dass die Aufrechterhaltung dieser Beziehungen die Grundlage dieses Abkommens ist,

in der Absicht, zur sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung in der Republik Indien beizutragen,

unter Bezugnahme auf das Protokoll der Regierungsverhandlungen vom 3. November 2011 –

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

(1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht es der Regierung der Republik Indien oder anderen, von beiden Regierungen gemeinsam auszuwählenden Empfängern, von der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), Frankfurt am Main, folgende Beiträge zu erhalten:

1. Darlehen von insgesamt 10 Millionen Euro für das Vorhaben „Schirmprogramm zum Management natürlicher Ressourcen, 2. Phase (NABARD)“;

wenn nach Prüfung die Förderungswürdigkeit dieses Vorhabens festgestellt worden ist.

(2) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht es der Regierung der Republik Indien oder einem anderen, von beiden Regierungen auszuwählenden Darlehensnehmer, darüber hinaus

- a) für das Vorhaben „Neue Finanzierungsansätze für den ländlichen Strukturwandel“ ein vergünstigtes Darlehen der KfW, das im Rahmen der öffentlichen Entwicklungszusammenarbeit gewährt wird, von bis zu 100 Millionen Euro;
- b) für das Vorhaben „Städtische Infrastrukturentwicklung Tamil Nadu, 2. Phase“ ein vergünstigtes Darlehen der KfW, das im Rahmen der öffentlichen Entwicklungszusammenarbeit gewährt wird, von bis zu 80 Millionen Euro;
- c) für das Vorhaben „Schirmprogramm zum Management natürlicher Ressourcen, 2. Phase (NABARD)“ ein vergünstigtes Darlehen der KfW, das im Rahmen der öffentlichen Entwicklungszusammenarbeit gewährt wird, von bis zu 42 Millionen Euro

zu erhalten, wenn nach Prüfung die entwicklungspolitische Förderungswürdigkeit der Vorhaben festgestellt worden ist und die gute Kreditwürdigkeit der Republik Indien weiterhin gegeben ist und die Regierung der Republik Indien eine Staatsgarantie gewährt, sofern sie nicht selber Kreditnehmer wird. Die Vorhaben können nicht durch andere Vorhaben ersetzt werden.

(3) Die in Absatz 1 bezeichneten Vorhaben können im Einvernehmen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Indien durch andere Vorhaben ersetzt werden.

(4) Falls die Regierung der Bundesrepublik Deutschland es der Regierung der Republik Indien zu einem späteren Zeitpunkt ermöglicht, weitere Darlehen oder Finanzierungsbeiträge zur Vorbereitung der in Absatz 1 genannten Vorhaben oder weitere Finanzierungsbeiträge für notwendige Begleitmaßnahmen zur Durchführung und Betreuung der in Absatz 1 genannten Vorhaben von der KfW zu erhalten, findet dieses Abkommen Anwendung.

Artikel 2

(1) Die Verwendung der in Artikel 1 genannten Beträge, die Bedingungen, zu denen sie zur Verfügung gestellt werden, sowie das Verfahren der Auftragsvergabe bestimmen die zwischen der KfW und den Empfängern der Darlehen beziehungsweise der Finanzierungsbeiträge zu schließenden Verträge, die den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Rechtsvorschriften unterliegen.

(2) Die Zusage der in Artikel 1 Absatz 1 und 2 genannten Beträge entfällt, soweit nicht innerhalb einer Frist von acht Jahren nach dem Zusagejahr die entsprechenden Darlehens- beziehungsweise Finanzierungsverträge geschlossen wurden. Für diese Beträge endet die Frist mit Ablauf des 31. Dezember 2019.

(3) Die Regierung der Republik Indien, soweit sie nicht selbst Darlehensnehmer ist, wird gegenüber der KfW alle Zahlungen in Euro in Erfüllung von Verbindlichkeiten der Darlehensnehmer aufgrund der nach Absatz 1 zu schließenden Verträge garantieren.

(4) Die Regierung der Republik Indien, soweit sie nicht Empfänger der Finanzierungsbeiträge ist, wird etwaige Rückzahlungsansprüche, die aufgrund der nach Artikel 1 Absatz 4 zu schließenden Finanzierungsverträge entstehen können, gegenüber der KfW garantieren.

Artikel 3

Die Regierung der Republik Indien erklärt sich damit einverstanden, dass die KfW keine Steuern oder sonstigen öffentlichen Abgaben zahlt, die im Zusammenhang mit Abschluss und Durchführung der in Artikel 2 Absatz 1 erwähnten Verträge in der Republik Indien erhoben werden.

Artikel 4

Die Regierung der Republik Indien überlässt bei den sich aus der Darlehensgewährung und der Gewährung der Finanzierungsbeiträge ergebenden Transporten von Personen und Gütern im See-, Land- und Luftverkehr den Passagieren und Lieferanten die freie Wahl der Verkehrsunternehmen, trifft keine Maßnahmen, welche die gleichberechtigte Beteiligung der Verkehrsunternehmen mit Sitz in der Bundesrepublik Deutschland ausschließen oder erschweren, und erteilt gegebenenfalls die für eine Beteiligung dieser Verkehrsunternehmen erforderlichen Genehmigungen.

Artikel 5

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland und die Regierung der Republik Indien kommen überein, einen Betrag von insgesamt 6 700 000 Euro aus früheren Abkommen zu reprogrammieren. Der Reprogrammierungsbetrag setzt sich aus folgenden Projekten zusammen:

1. Das in dem Abkommen vom 19. Juni 1995 zwischen unseren beiden Regierungen über Finanzielle Zusammenarbeit 1995 für das Vorhaben „Ländliche Wasserversorgung in Maharashtra“ vorgesehene Darlehen in Höhe von 22 445 713,58 Euro wird mit einem Betrag von 500 000 Euro reprogrammiert und als Finanzierungsbeitrag für eine Aufstockung einer Begleitmaßnahme zur Durchführung und Betreuung des im Abkommen vom 2. Februar 2011 zwischen unseren beiden Regierungen über Finanzielle Zusammenarbeit 2010 genannte Vorhaben „Förderung neuer erneuerbarer Energien (IREDA)“ verwendet, wenn nach Prüfung dessen Förderungswürdigkeit festgestellt worden ist.
2. Das in dem Abkommen vom 19. Juni 1995 zwischen unseren beiden Regierungen über Finanzielle Zusammenarbeit 1995 für das Vorhaben „Ländliche Wasserversorgung in Maharashtra“ vorgesehene Darlehen in Höhe von 22 445 713,58 Euro wird mit einem Betrag von 1 500 000 Euro reprogrammiert und als Finanzierungsbeitrag für eine Begleitmaßnahme zur Durchführung und Betreuung des in Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe a genannten Vorhabens „Neue Finanzierungsansätze für den ländlichen Strukturwandel“ verwendet,

wenn nach Prüfung dessen Förderungswürdigkeit festgestellt worden ist.

3. Das in dem Abkommen vom 19. Juni 1995 zwischen unseren beiden Regierungen über Finanzielle Zusammenarbeit 1995 für das Vorhaben „Ländliche Wasserversorgung in Maharashtra“ vorgesehene Darlehen in Höhe von 22 445 713,58 Euro wird mit einem Betrag von 2 Millionen Euro reprogrammiert und als Finanzierungsbeitrag für eine Begleitmaßnahme zur Durchführung und Betreuung des in Artikel 1 Absatz 2 Buchstabe c genannten Vorhabens „Schirmprogramm zum Management natürlicher Ressourcen, 2. Phase (NABARD)“ verwendet, wenn nach Prüfung dessen Förderungswürdigkeit festgestellt worden ist.
4. Das in dem Abkommen vom 19. Juni 1995 zwischen unseren beiden Regierungen über Finanzielle Zusammenarbeit 1995 für das Vorhaben „Ländliche Wasserversorgung in Maharashtra“ vorgesehene Darlehen in Höhe von 22 445 713,58 Euro wird mit einem Betrag von 2 700 000 Euro reprogrammiert und als Finanzierungsbeitrag für eine Aufstockung einer Begleitmaßnahme zur Durchführung und Betreuung des im Abkommen vom 13. April 2010 zwischen unseren beiden Regierungen über Finanzielle Zusammenarbeit 2009 genannte Vorhaben „Programm Anpassung an den Klimawandel“ verwendet, wenn nach Prüfung dessen Förderungswürdigkeit festgestellt worden ist.

Artikel 6

Dieses Abkommen tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Geschehen zu New Delhi am 30. April 2012 in zwei Urschriften, jede in deutscher und englischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

Meier-Klodt

Für die Regierung der Republik Indien

Prabodh Saxena

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Abkommens über die Vorrechte und Befreiungen
der Sonderorganisationen der Vereinten Nationen**

Vom 3. Juli 2012

Das am 21. November 1947 von der Generalversammlung der Vereinten Nationen angenommene Abkommen über die Vorrechte und Befreiungen der Sonderorganisationen der Vereinten Nationen (BGBl. 1954 II S. 639, 640; 1971 II S. 129; 1979 II S. 812; 1988 II S. 979; 2010 II S. 782) ist nach seinem Artikel XI § 41 für folgenden weiteren Staat in Kraft getreten:

Angola am 9. Mai 2012
unter Anwendung auf

- Internationale Arbeitsorganisation (ILO; auch IAO) – Anlage I – vom 14. September 1948
- Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO) – Anlage II – (2. revidierte Fassung vom 28. Dezember 1965)
- Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO) – Anlage III – vom 11. August 1948
- Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO) – Anlage IV – vom 7. Februar 1949
- Internationaler Währungsfonds (IMF) – Anlage V – vom 9. Mai 1949
- Internationale Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (IBRD) – Anlage VI – vom 29. April 1949
- Weltpostverein (UPU) – Anlage VIII – vom 11. Juli 1949
- Internationale Fernmelde-Union (ITU) – Anlage IX – vom 16. Januar 1951
- Weltorganisation für Meteorologie (WMO) – Anlage XI – vom 29. Dezember 1951
- Internationale Finanz-Corporation (IFC) – Anlage XIII – vom 22. April 1959
- Internationale Entwicklungsorganisation (IDA) – Anlage XIV – vom 15. Februar 1962
- Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO) – Anlage XV – vom 19. Oktober 1977
- Internationaler Fonds für landwirtschaftliche Entwicklung (IFAD) – Anlage XVI – vom 16. Dezember 1977
- Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) – Anlage XVII – vom 15. September 1987
- Weltorganisation für Tourismus der Vereinten Nationen (UNWTO) – Anlage XVIII – vom 30. Juli 2008.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 19. Dezember 2011 (BGBl. 2012 II S. 90).

Berlin, den 3. Juli 2012

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Susanne Wasum-Rainer

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Europäischen Übereinkommens über die Rechtshilfe in Strafsachen
sowie des Zusatzprotokolls hierzu**

Vom 3. Juli 2012

I.

Das Europäische Übereinkommen vom 20. April 1959 über die Rechtshilfe in Strafsachen (BGBl. 1964 II S. 1369, 1386) ist nach seinem Artikel 28 Absatz 2 für die

Niederlande, karibischer Teil (Bonaire, Saba, St. Eustatius)	am	10. Oktober 2010
Curaçao	am	10. Oktober 2010
St. Martin (niederländischer Teil)	am	10. Oktober 2010

in Kraft getreten.

Die Niederlande haben am 9. Januar 2012 gegenüber dem Generalsekretär des Europarats als Verwahrer des Übereinkommens folgende Erklärung abgegeben:

(Übersetzung)

“Having regard to the relations existing in public law between the European part of the Netherlands, Aruba, Curaçao, Sint Maarten and the Caribbean part of the Netherlands (the islands of Bonaire, Sint Eustatius and Saba), the term ‘metropolitan territories’, used in paragraph 1 of Article 25 of the present Convention, no longer has its original sense in relation to the Kingdom of the Netherlands and consequently shall be deemed to signify, so far as it concerns the Kingdom, ‘European territory.’”

„In Anbetracht der staatsrechtlichen Beziehungen zwischen dem europäischen Teil der Niederlande, Aruba, Curaçao, St. Martin und dem karibischen Teil der Niederlande (den Inseln Bonaire, St. Eustatius und Saba) besitzt der in Artikel 25 Absatz 1 des Übereinkommens verwendete Begriff ‚Mutterland‘ in Bezug auf das Königreich der Niederlande nicht mehr seine ursprüngliche Bedeutung und bedeutet nunmehr, soweit er sich auf das Königreich bezieht, das ‚europäische Hoheitsgebiet‘.“

II.

Malta hat am 12. April 2012 gegenüber dem Generalsekretär des Europarats als Verwahrer des Europäischen Übereinkommens vom 20. April 1959 über die Rechtshilfe in Strafsachen folgende Erklärung abgegeben:

(Übersetzung)

“In accordance with Article 24 of the Convention, Malta declares that for the purposes of the Convention, the Government of Malta deems the following to be ‘judicial authorities’:

- Magistrates Courts, the Juvenile Court, the Criminal Court and the Court of Criminal Appeal;
- the Attorney General, Deputy Attorney General, Heads of Unit and Lawyers within the Attorney General’s Office;
- Magistrates.”

„Malta erklärt in Übereinstimmung mit Artikel 24 des Übereinkommens, dass die Regierung von Malta folgende Behörden als ‚Justizbehörden‘ im Sinne des Übereinkommens betrachtet:

- Amtsgericht, Jugendgericht, Strafgericht und Berufungsgericht für Strafsachen;
- Generalstaatsanwalt, stellvertretender Generalstaatsanwalt, Bereichsleiter und Juristen bei der Generalstaatsanwaltschaft;
- Richter an Amtsgerichten.“

Herausgeber: Bundesministerium der Justiz
 Postanschrift: 11015 Berlin
 Hausanschrift: Mohrenstraße 37, 10117 Berlin
 Telefon: (0 30) 18 580-0

Redaktion: Bundesamt für Justiz
 Schriftleitungen des Bundesgesetzblatts Teil I und Teil II
 Postanschrift: 53094 Bonn
 Hausanschrift: Adenauerallee 99 – 103, 53113 Bonn
 Telefon: (02 28) 99 410-40

Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.mBH.
 Postanschrift: Postfach 10 05 34, 50445 Köln
 Hausanschrift: Amsterdamer Str. 192, 50735 Köln
 Telefon: (02 21) 9 76 68-0

Satz, Druck und buchbinderische Verarbeitung: M. DuMont Schauberg, Köln
 Bundesgesetzblatt Teil I enthält Gesetze sowie Verordnungen und sonstige Bekanntmachungen von wesentlicher Bedeutung, soweit sie nicht im Bundesgesetzblatt Teil II zu veröffentlichen sind.

Bundesgesetzblatt Teil II enthält

- a) völkerrechtliche Übereinkünfte und die zu ihrer Inkraftsetzung oder Durchsetzung erlassenen Rechtsvorschriften sowie damit zusammenhängende Bekanntmachungen,
 b) Zolltarifvorschriften.

Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement. Postanschrift für Abonnementbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben:

Bundesanzeiger Verlagsges.mBH., Postfach 10 05 34, 50445 Köln
 Telefon: (02 21) 9 76 68-2 82, Telefax: (02 21) 9 76 68-2 78

E-Mail: bgbl@bundesanzeiger.de

Internet: www.bundesgesetzblatt.de bzw. www.bgbl.de

Bezugspreis für Teil I und Teil II halbjährlich im Abonnement je 45,00 €.

Bezugspreis dieser Ausgabe: 16,85 € (15,40 € zuzüglich 1,45 € Versandkosten).
 Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 7 %.

ISSN 0341-1109

Bundesanzeiger Verlagsges.mBH. · Postfach 10 05 34 · 50445 Köln

Postvertriebsstück · Deutsche Post AG · G 1998 · Entgelt bezahlt

III.

Das Zusatzprotokoll vom 17. März 1978 (BGBl. 1990 II S. 124, 125) zum Europäischen Übereinkommen vom 20. April 1959 über die Rechtshilfe in Strafsachen ist nach seinem Artikel 5 Absatz 3 für die

Niederlande, karibischer Teil (Bonaire, Saba, St. Eustatius)	am 10. Oktober 2010
Curaçao	am 10. Oktober 2010
St. Martin (niederländischer Teil)	am 10. Oktober 2010

in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachungen vom 25. Januar 2012 (BGBl. II S. 187) sowie vom 15. Mai 2012 (BGBl. II S. 629).

Berlin, den 3. Juli 2012

Auswärtiges Amt
 Im Auftrag
 Dr. Susanne Wasum-Rainer